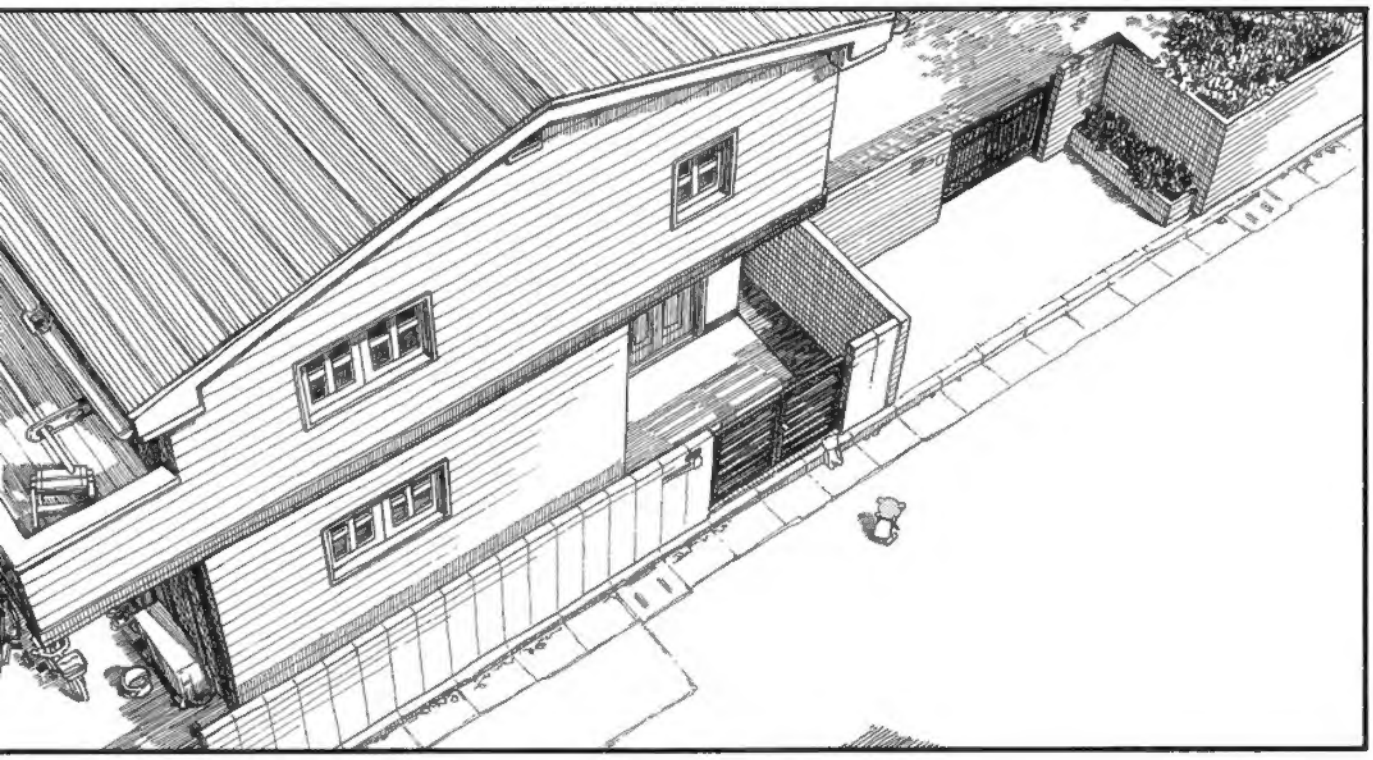
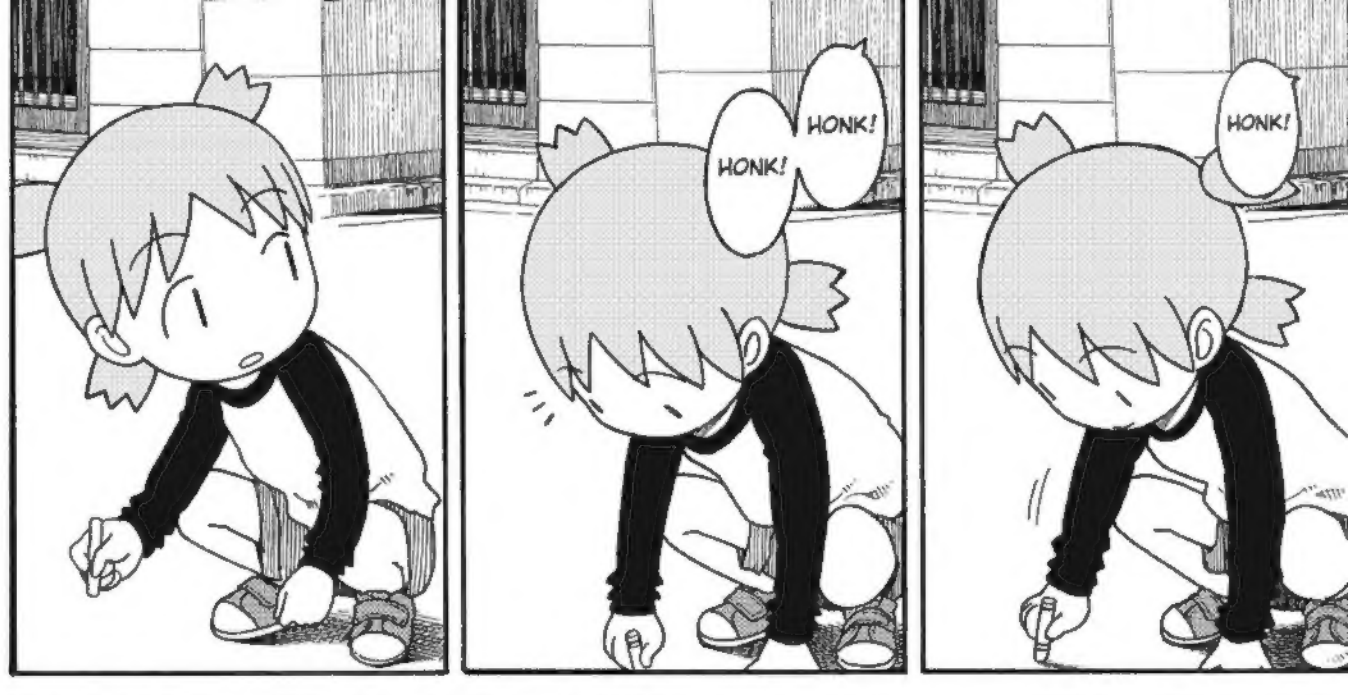
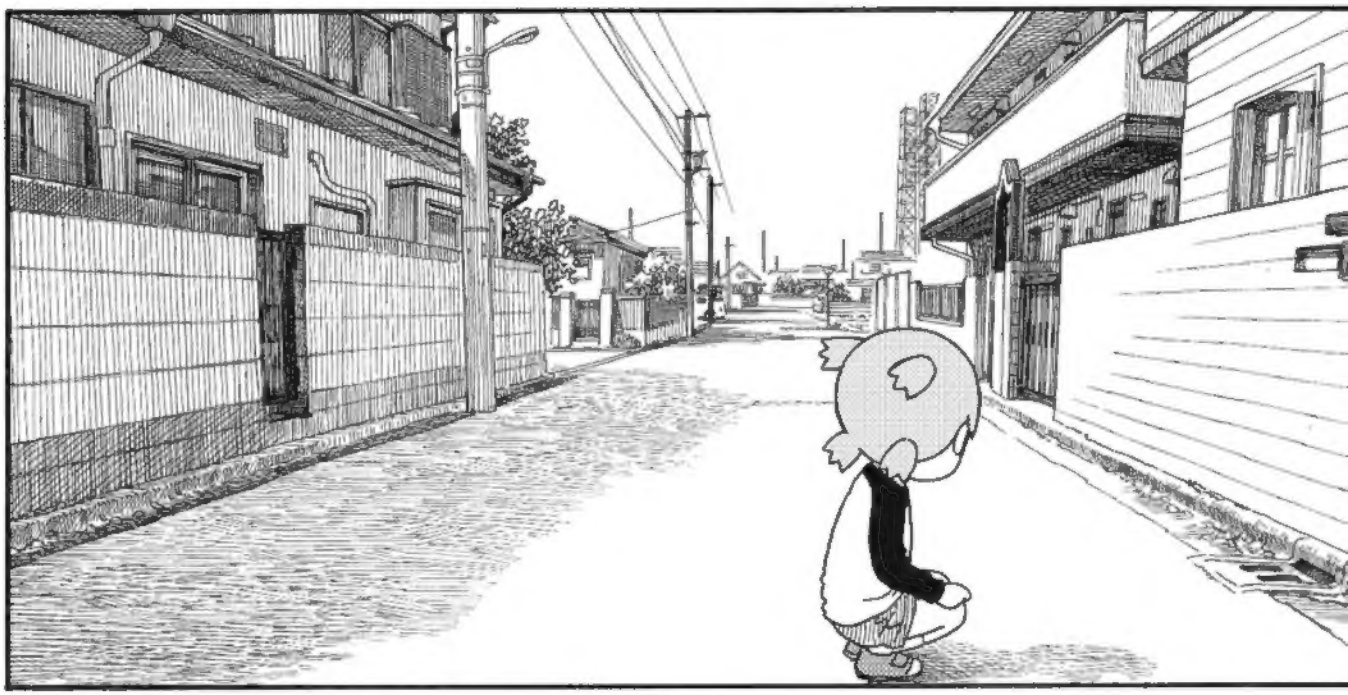
YOTSUBA&!
12
KIYOHIKO AZUMA

presented by
Kiyohiko Azuma



YOTSUBA&!

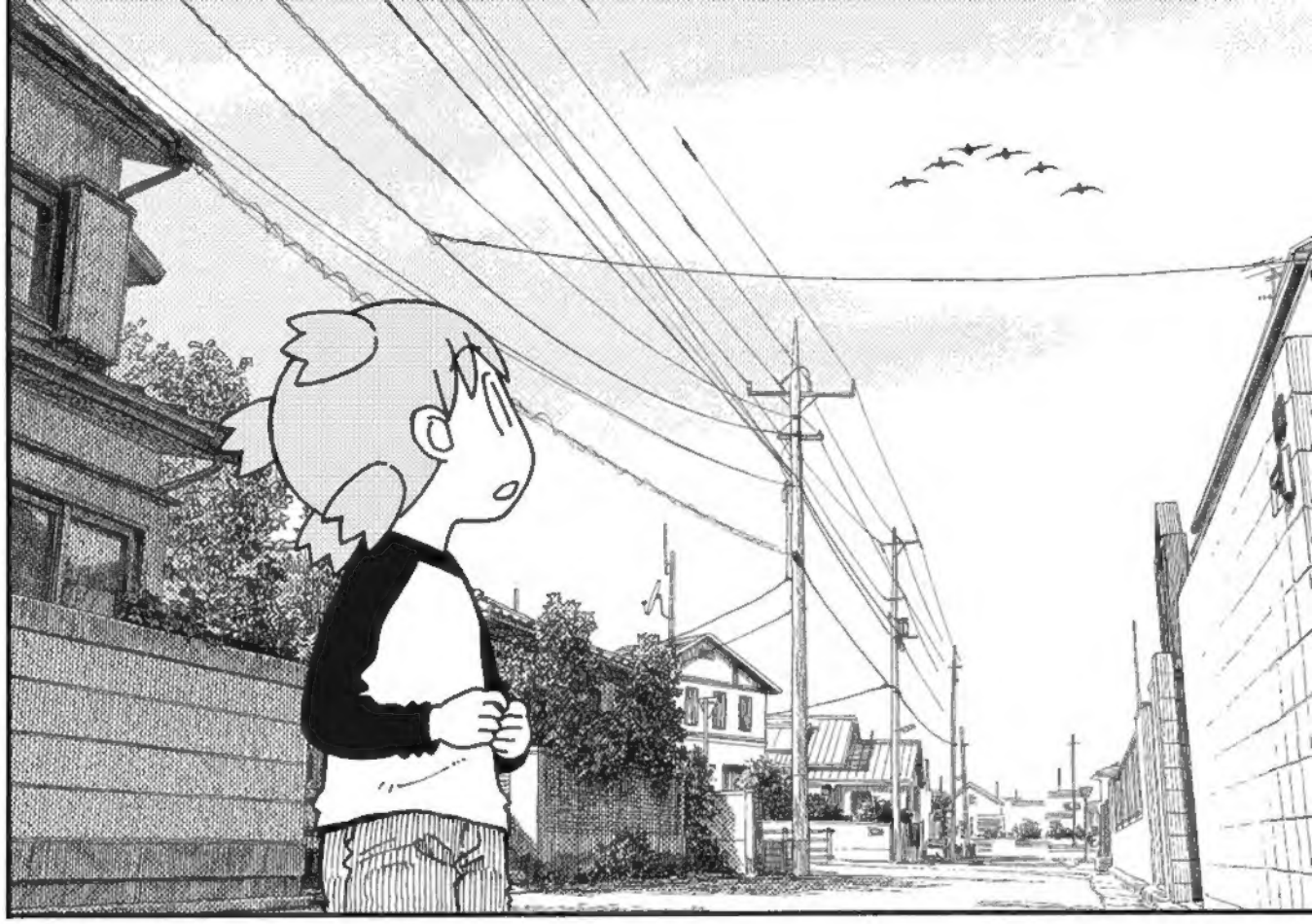

HONK!
HONK!
HONK!

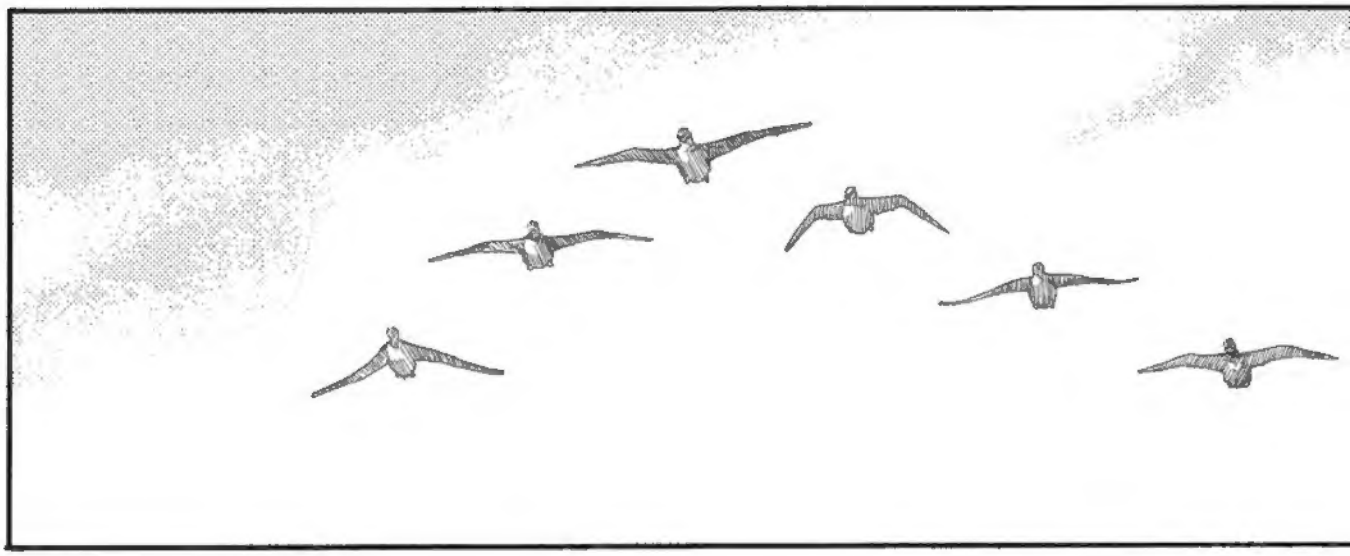


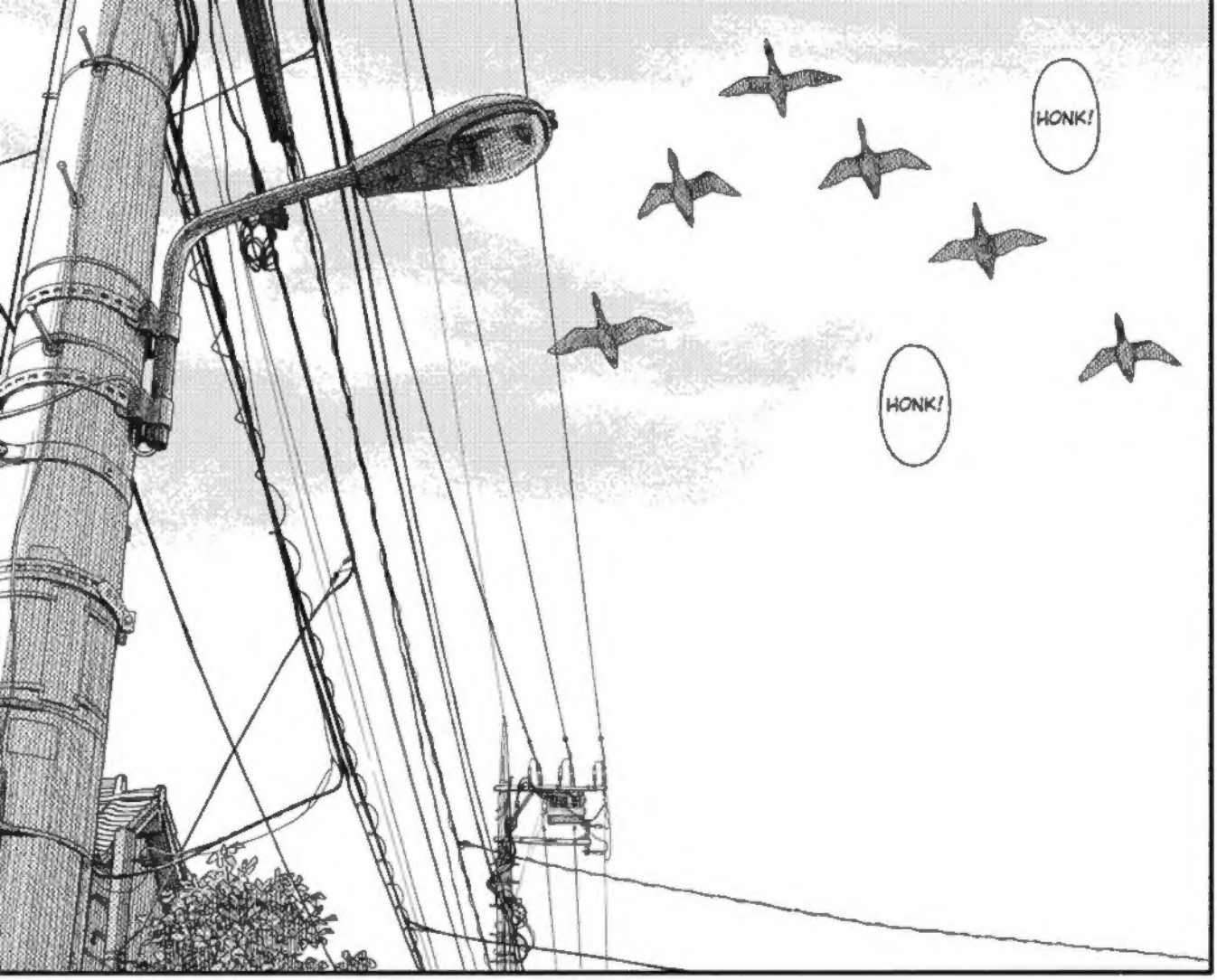
GIGI (SCRITCH)
ギギ…

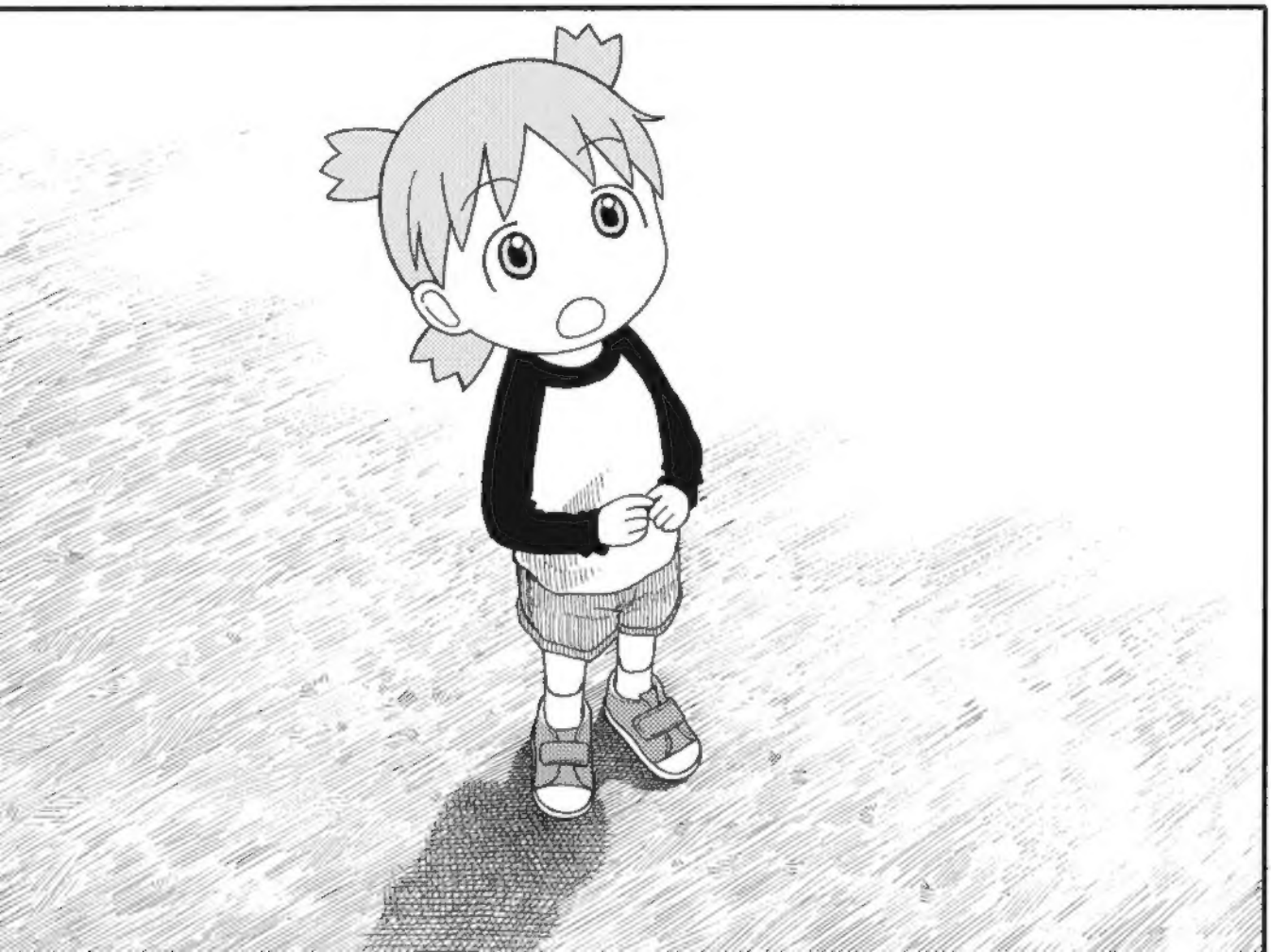
HONK!
HONK!

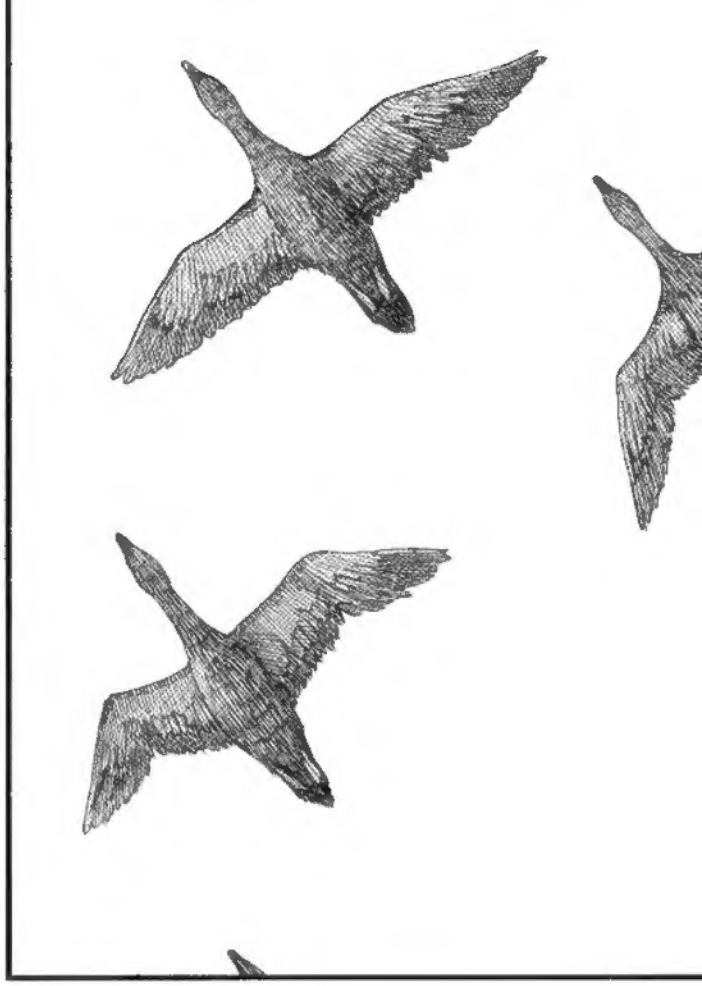
?

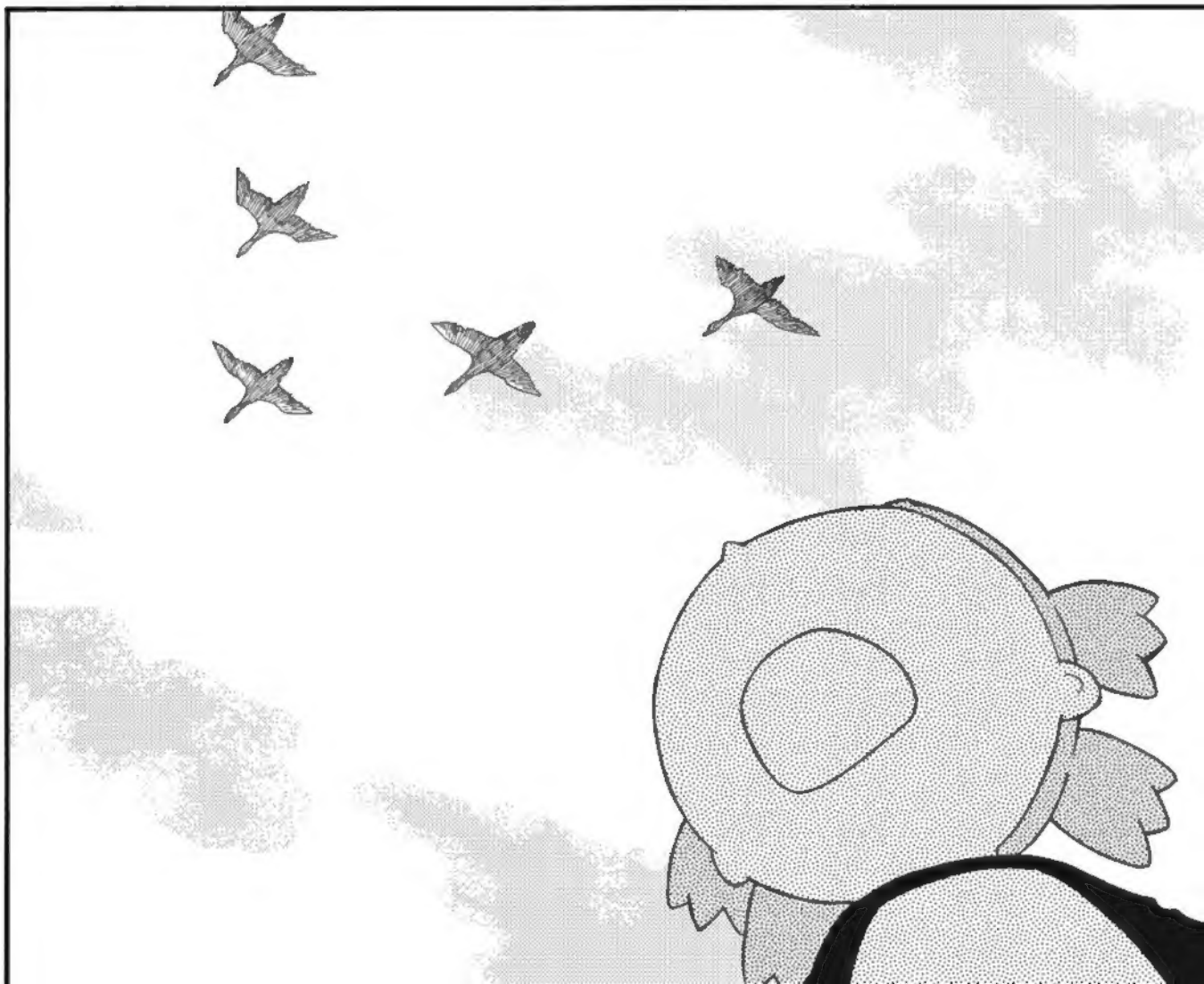





HONK!
HONK!





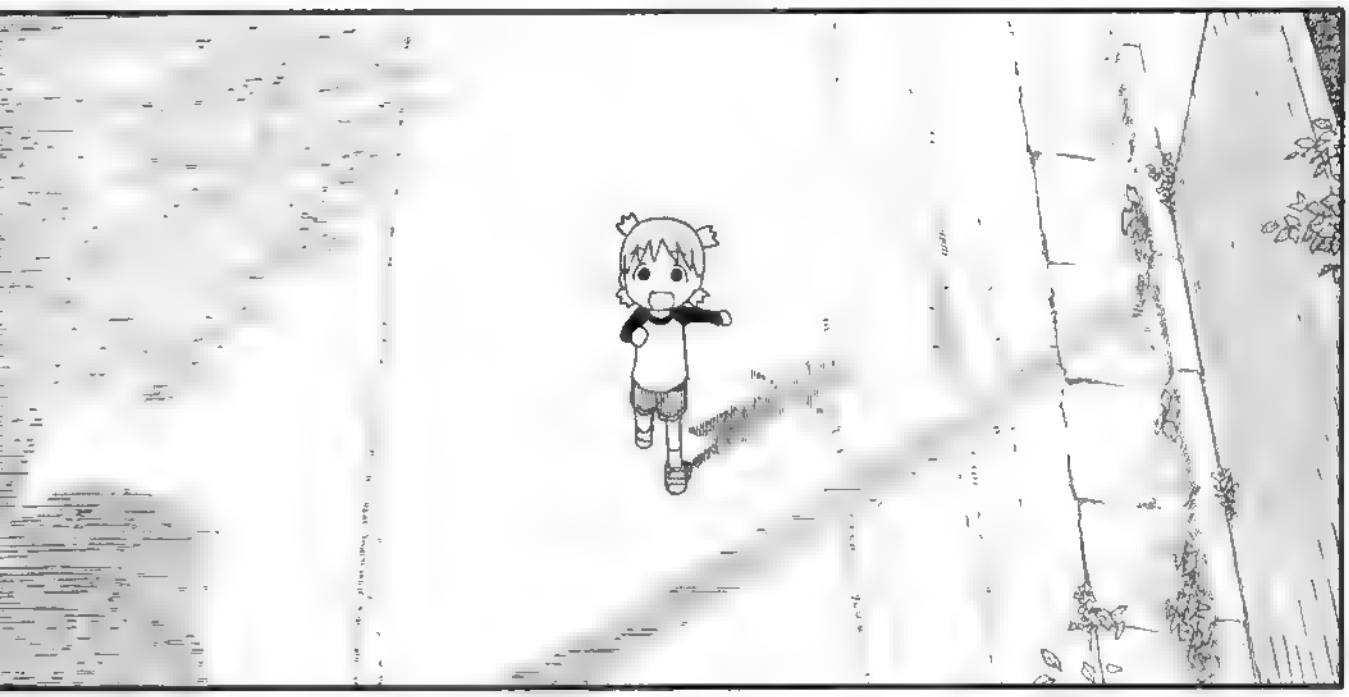


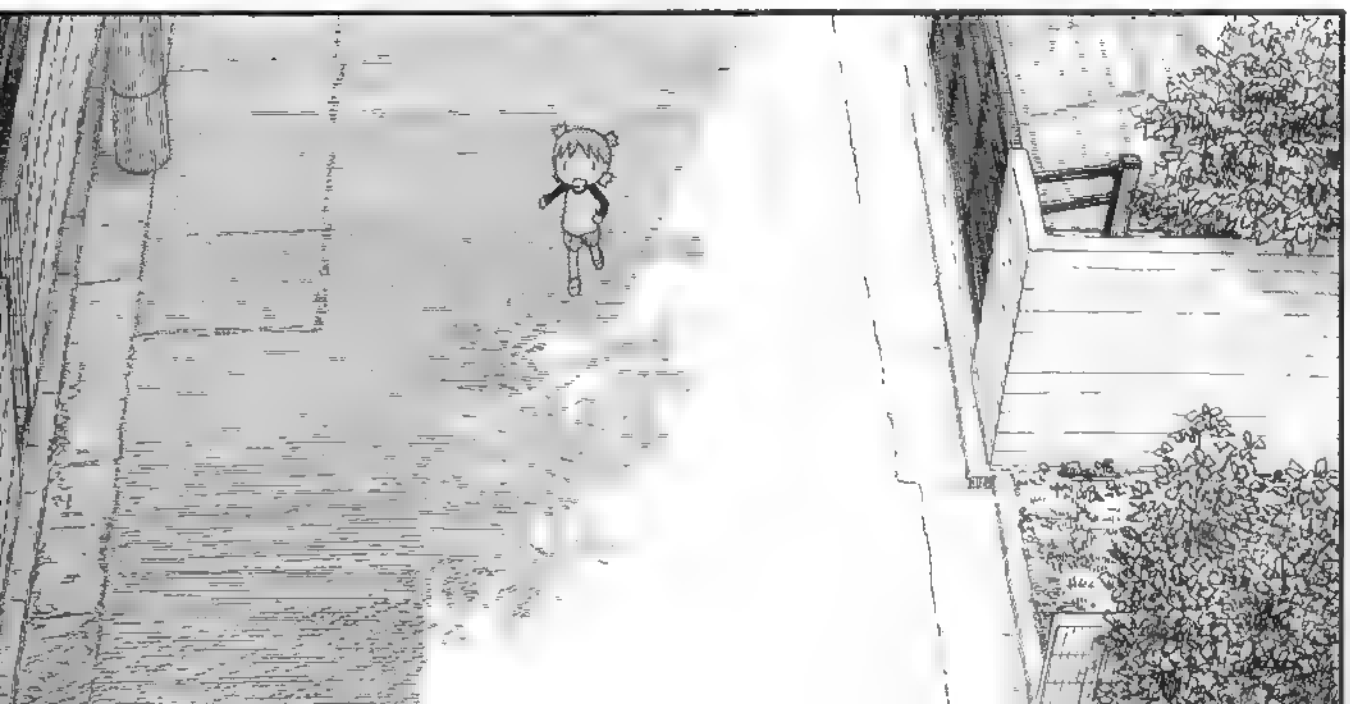
1
2
3
4
5
6!
"V"!
HONK!

YOTSUBA&!

12

KIYOHIKO AZUMA





CONTENTS

#82 YOTSUBA& CAMPING (2) 183

#81 YOTSUBA& CAMPING (1) 133

#80 YOTSUBA& HALLOWEEN 107

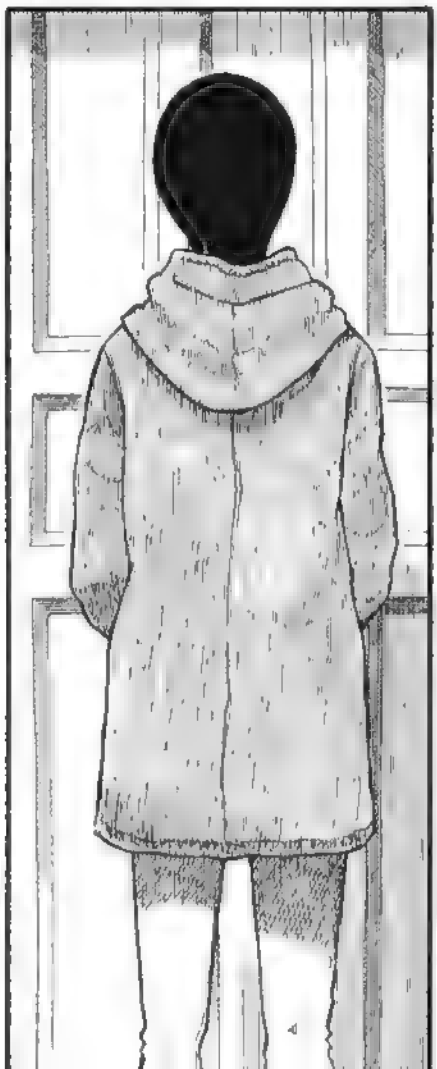
#79 YOTSUBA& HELMET 067

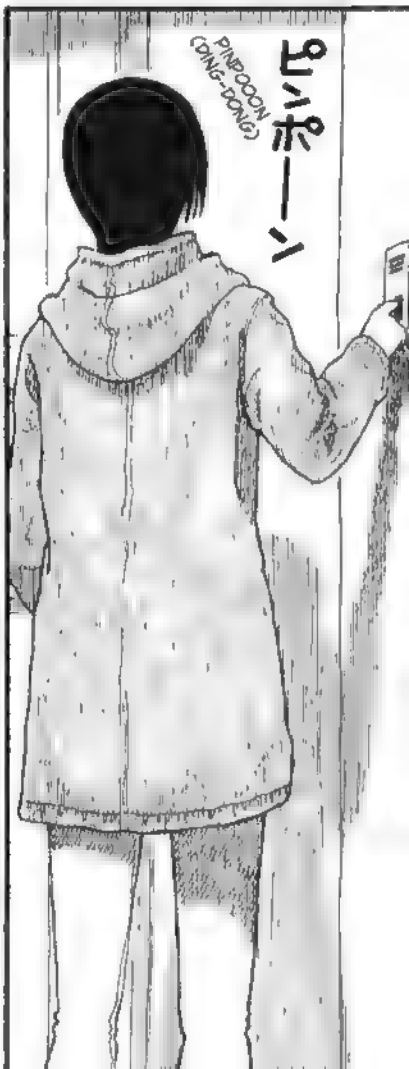
#78 YOTSUBA& BLUE 037

#77 YOTSUBA& TORAKO 013

YOTSUBA&
TORAKO
#77

GACHA
(KACHAK)
ガチャ




PINPOOON
(DING-DONG)
ピンポーン

SO GOOD OF YOU TO COME! GET INSIDE!
HUH? BUT...

OHHH!! TORA!!
WEL-COME!!
...HUH?

WELCOME ABOARD!
PLEASE, PLEASE! COME RIGHT IN! IT'S A TERRIBLE MESS, I'M AFRAID!
THIS ISN'T YOUR HOUSE, YOU KNOW.

MOMMY LEFT TOO!
YOTSUBA'S WATCHING THE HOUSE!
ASAGI WENT OUT FOR A BIT! SHE'LL BE RIGHT BACK!
WHERE'S ASAGI?

JUST COME IN!!

COME ON! DON'T BE SHY!
UH... I'M NOT.

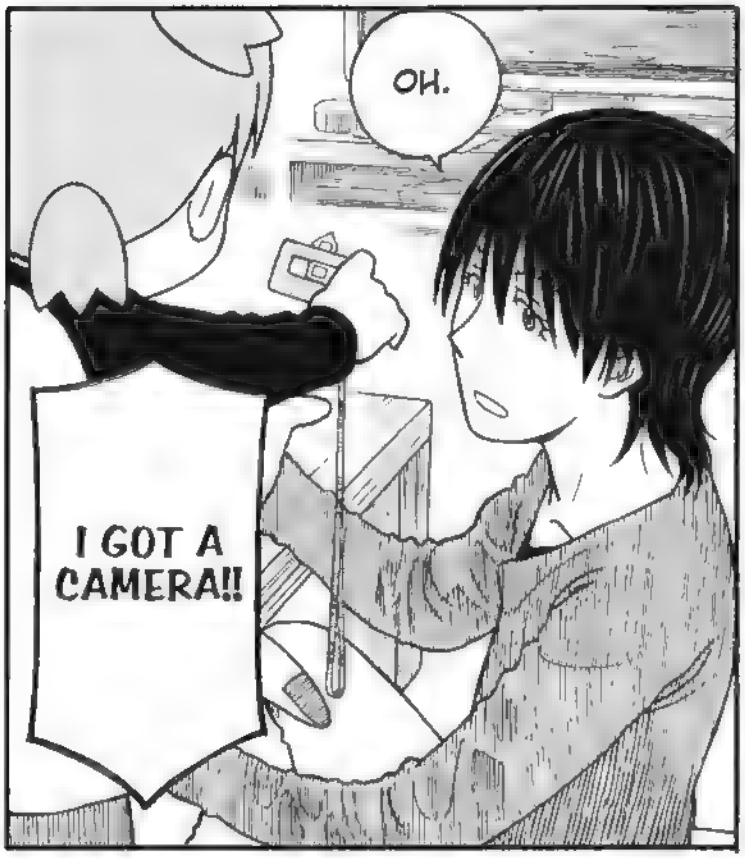
TORA'S WEARING TALL BOOTS.
EVEN THOUGH IT'S NOT RAINING.
YOU MUST REALLY LIKE THEM!!

THOSE TALL BOOTS LOOK SO GROWN-UP!
...REAL-LY?
THEY HAVE STRINGS!
YOTSUBA HASN'T GOTTEN AN EXPLANATION OF HOW TO TIE STRINGS YET.

THANKS.
IT'S YOUR TEA.
HERE.

I'M GONNA SHOW YOU SOME-THING COOL!
JIIIII (STARE)
"BET-TER"?
JURA-LUMIN'S ALL BETTER! HERE! HOLD HER!
OH, IT TALKS.
MEH.
BUT ASAGI DID THE SURGE-MY!
SHE PUT A RIBBON ON HER!
SHE GOT HURT BAD!
A DOG AT-TACKED JURA-LUMIN OUT OF NO-WHERE.

MEH.
AND!


OH.
I GOT A CAMERA!!

PI (BEEP)

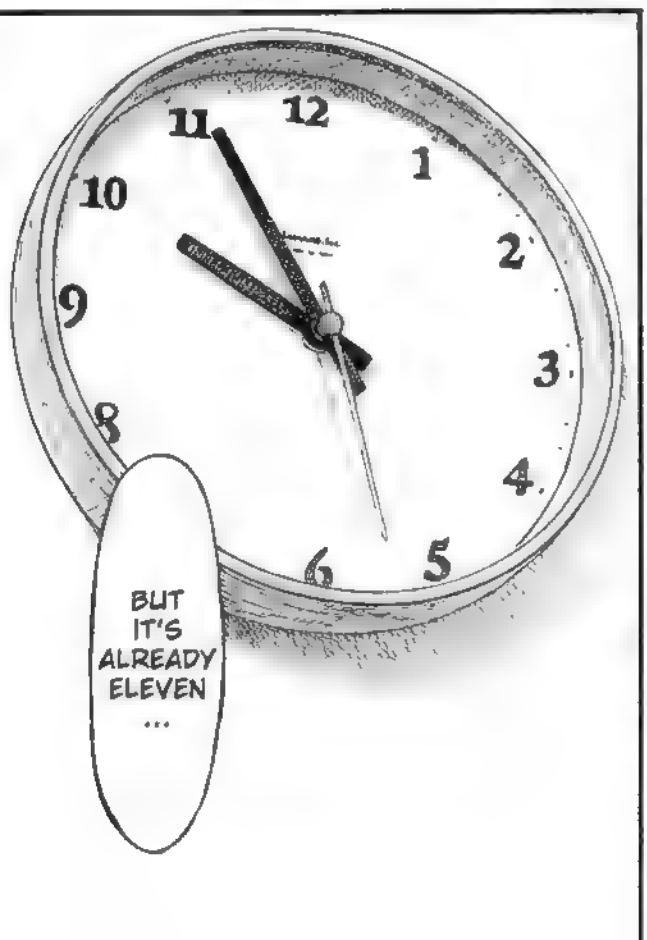
OKAY ENOUGH.
CAN YOU USE IT OKAY?
OOH, A TOY CAM-ERA.

NOW THEY'RE PAPER PICTURES!
YOTSUBA TOOK THESE PICTURES!
OH, AND HERE!
OHH?
THAT'S THE UDON GRANDPA!
THAT'S THE UDON GRANDMA AND UDON LADY!

THAT'S DADDY'S FOOT!
THAT'S THE PARK!
THAT'S A DOG!
OH.
THAT'S A YAKUZA !!

I GOT IN A BIT OF TROU-BLE...
...AND HE MIGHT HAVE KILLED ME, SO I RAN AWAY!
...JUST WHAT KIND OF STUFF DO YOU GET UP TO?

YOU LIKE FEET?
THAT'S FUUKA'S FOOT.
SO IS THAT.
THAT'S DADDY'S FOOT!


BUT IT'S ALREADY ELEVEN ...

ASAGI SAID SHE WOULD BE BACK IN TEN MINUTES.

"ONE" MAKES FIVE MINUTES, "TWO" MEANS TEN, "THREE" MEANS FIFTEEN...
UM...
IT'S TEN MINUTES WHEN THE HAND IS ON THE TWO...
?
THAT DOESN'T MEAN TEN MINUTES. IT MEANS FIFTY MINUTES.

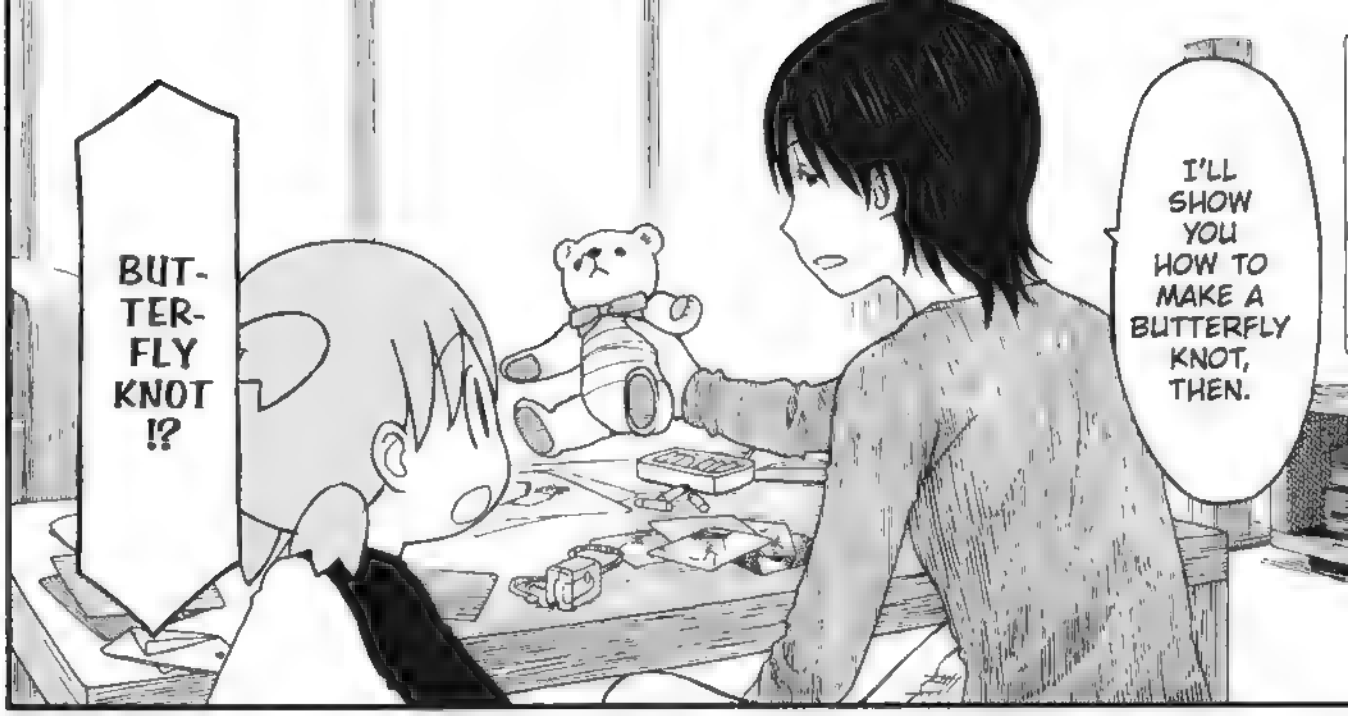
...THE REASON IS...
WELL...
GOOD QUESTION...
.....
HOW COME TEN ISN'T TEN?

TORA.
.....
YOU HAVE A MOLE ON YOUR NECK.
... YEAH.

I DON'T KNOW HOW TO EXPLAIN CLOCKS TO YOU.
PON (PAT)
ぽぽん
PON
I SEE.
IT'S TRICKY, HUH?
THAT'S OKAY.

SOME-THING...
HMM...

THEN TELL ME ABOUT SOME-THING THAT'S NOT CLOCKS!
HUH?
LIKE WHAT?
LIKE SOME-THING!


I'LL SHOW YOU HOW TO MAKE A BUTTERFLY KNOT, THEN.
BUT-TER-FLY KNOT !?

LIKE THIS ONE. SEE HOW THE BEAR'S RIBBON LOOKS LIKE A BUTTER-FLY?
OHHHH!

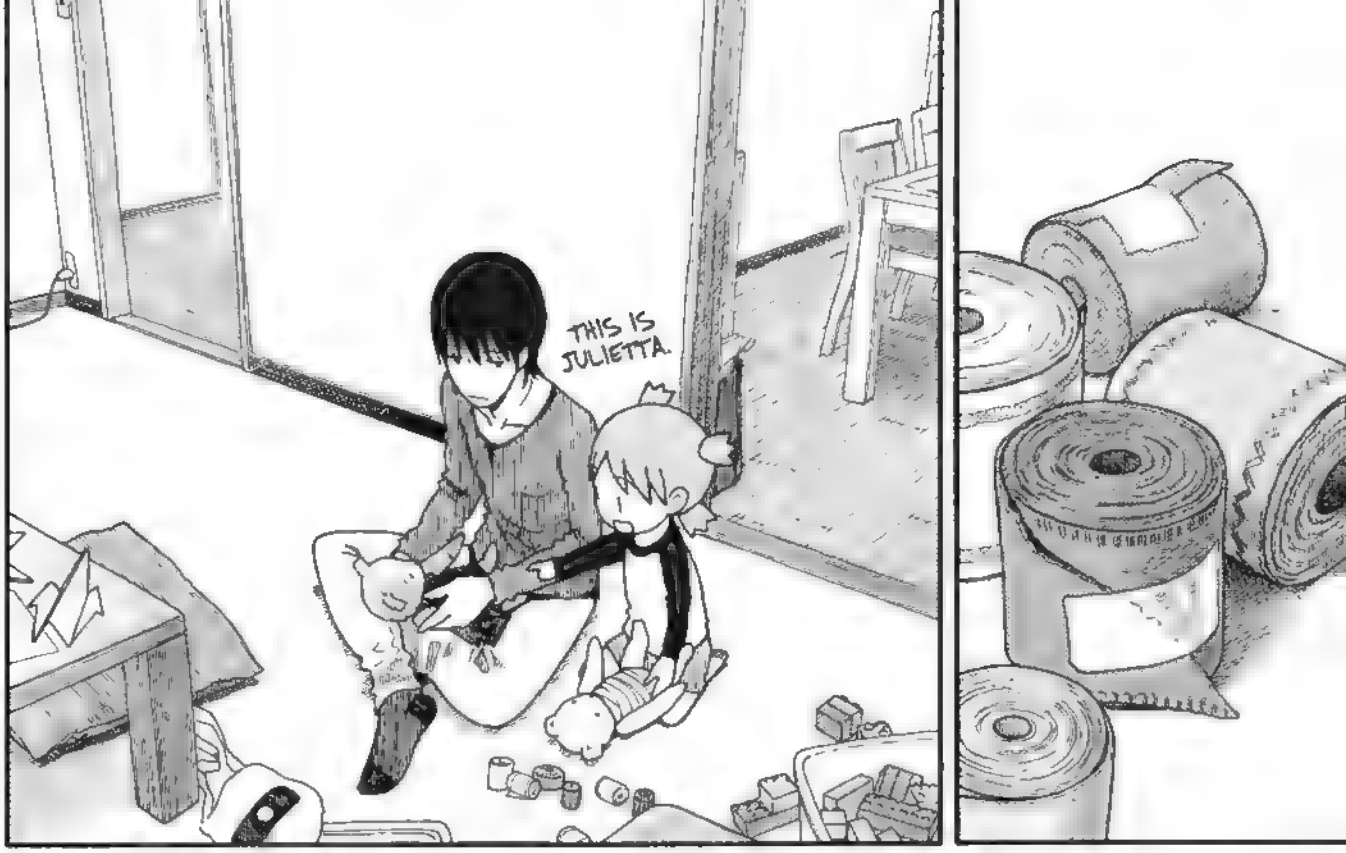
IT'S THE WAY YOU TIE YOUR SHOE-LACES.
OHHH!

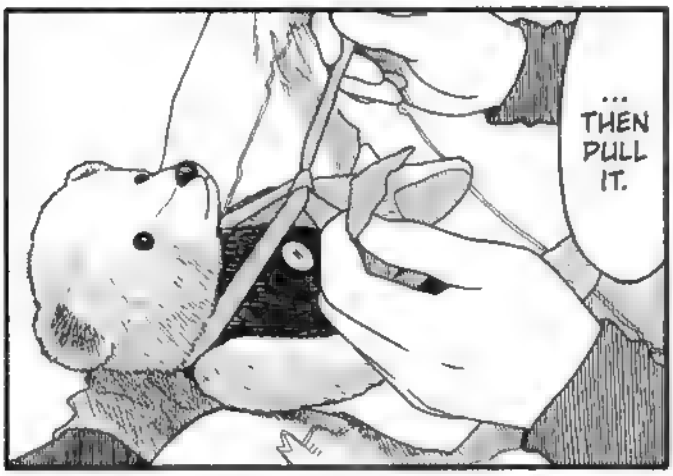
WILL YOTSUBA BE ABLE TO TIE JURA-LUMIN'S RIBBON ALL BY HER-SELF!?
YEAH.
YOU WILL.

I'LL USE HER RIBBON, THEN.
OKAY.
I'LL DO IT! SHOW ME!

I'LL GET SOME MORE!

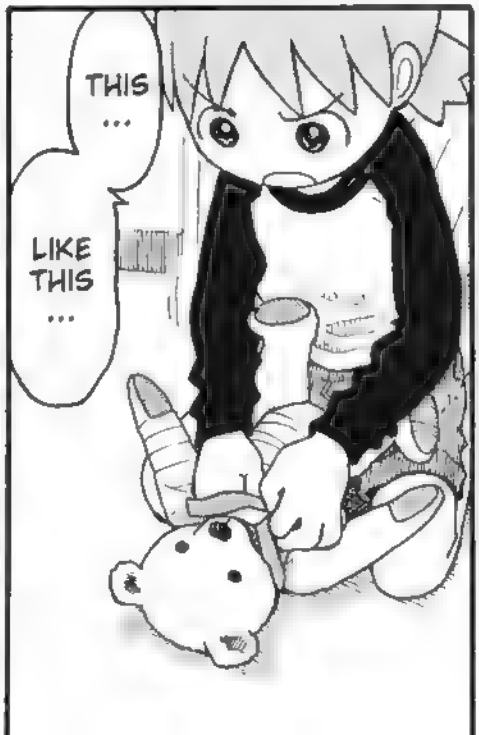
THAT'S WHAT HOUSE-WIVES DO!
YOU KNEW IT?
I KNEW IT!
MOMMY WAS COLLECT-ING THE CAKE STORE'S RIBBONS!
THAT WAS MOM-MY'S RIB-BON!


THIS IS JULIETTA.


...THEN PULL IT.

FIRST YOU DO THIS...
...WRAP IT AROUND ...

THEN PULL...

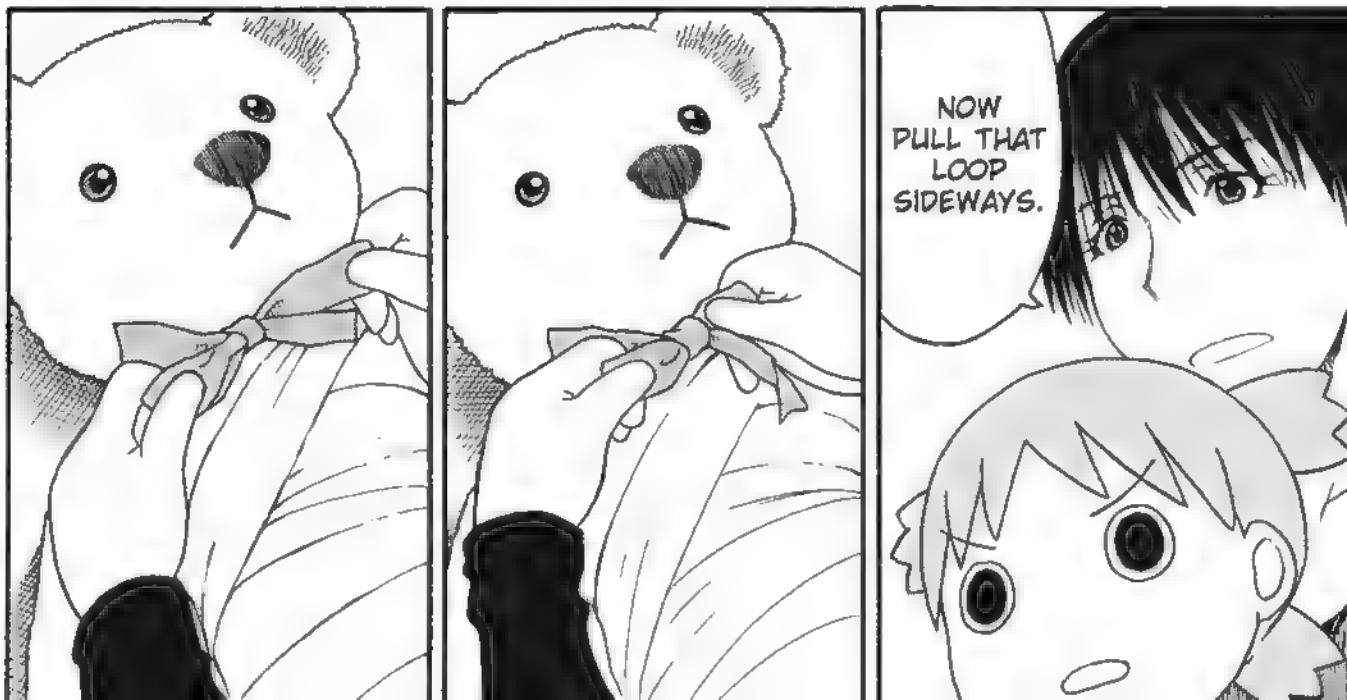

THIS ...
LIKE THIS ...

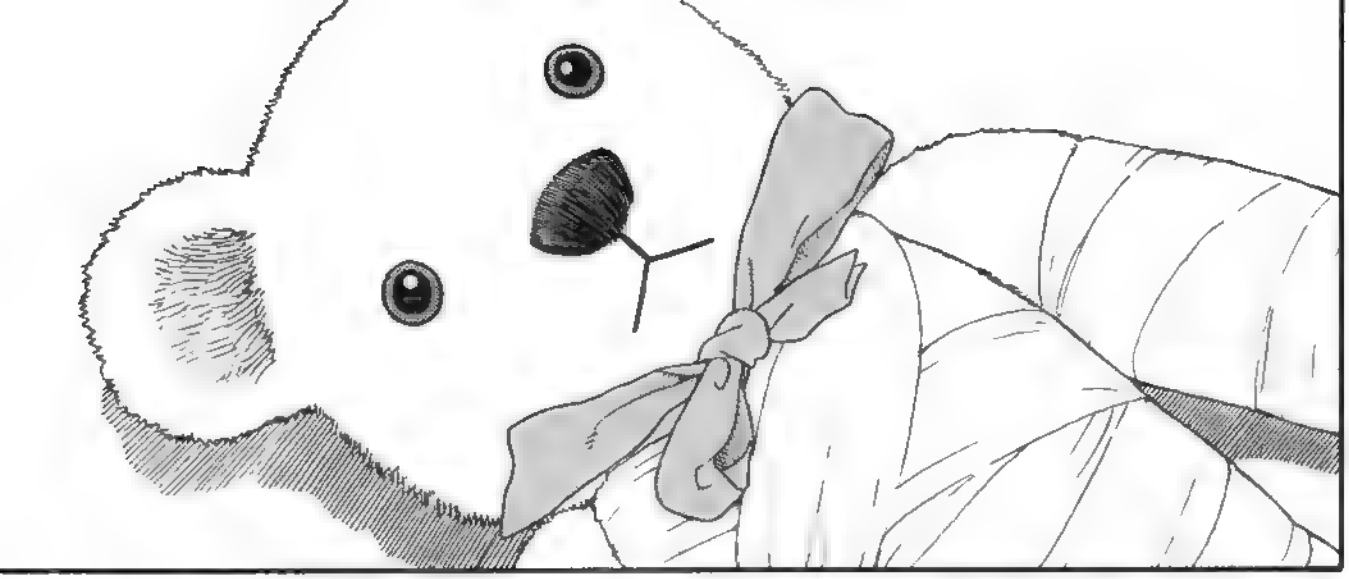
JIIII (STARE)
MM-HMM, MM-HMM.

HUH?
SHURU (SLIP)
HA-HA-HA! I DIDN'T TIE IT.
DO IT AGAIN!
OKAY.
LIKE THIS.
YES.
PUT THIS THROUGH THE MIDDLE...
THEN YOU JUST... TWIST...
MM-HMM, MM-HMM.

HMM?
TORA!
DO IT WITH YOTSU-BA'S!
THIS IS THE HARD PART.
TWIST ...

TAKE THIS LOOP, AND...
LIKE THAT.


NOW PULL THAT LOOP SIDEWAYS.



I DID IT!

I DID IT!
YEP.

I DID A RIBBON!
I DID IT!

I'LL DO ONE FOR YOU, TORA.
THE BIGGEST RIBBON OF ALL.
I NEED TO DO MORE.
BUT I STILL CAN'T DO IT ON MY OWN.
GYUUU (TUG)
THAT HURTS ...
YES.
SO I PUT IT IN HERE?
PULL TIGHT.
TIGHT!
HOW DO I MAKE IT INTO A PRETTY ONE?
THEN I'LL TIE IT ON YOUR HEAD.

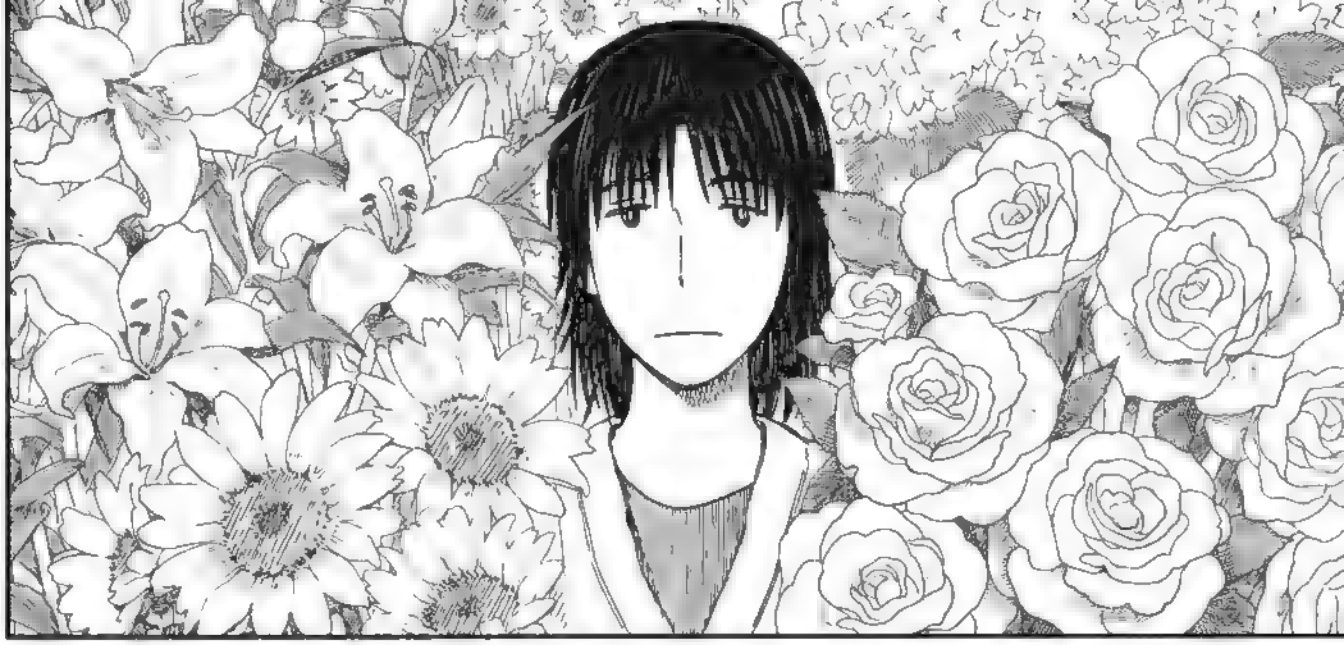
I'M HOME.

I'M BACK!
I BOUGHT YOU SOME YUMMY SNACKS.
YO-TSUBA-CHAN!

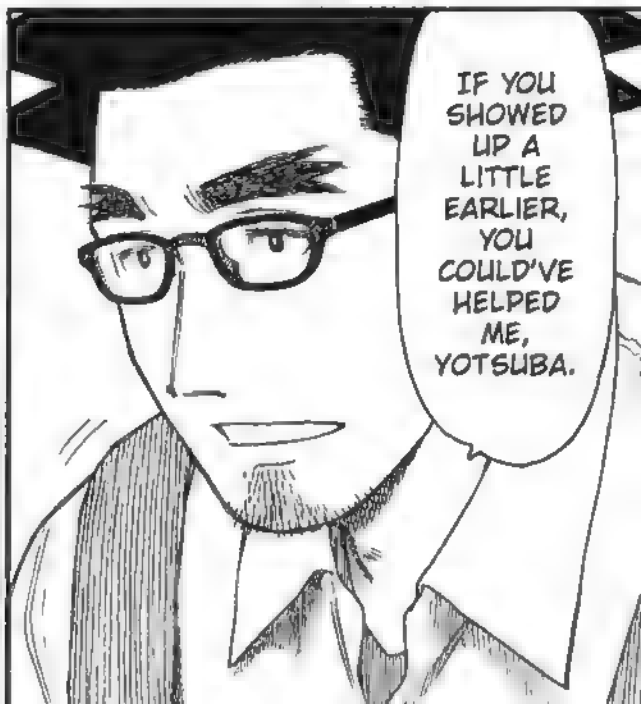
OH, HOW CUTE.

YOTSUBA&!

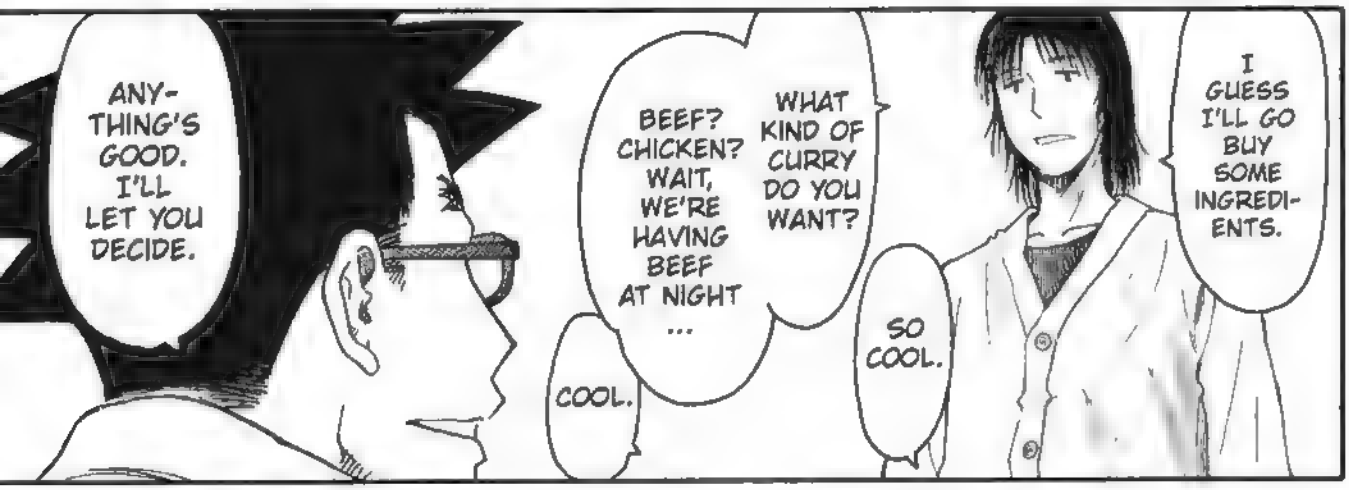
YOTSUBA&
BLUE
#78



IT'S ALL FIN-ISHED!?
BUT IT'S DONE NOW.


IF YOU SHOWED UP A LITTLE EARLIER, YOU COULD'VE HELPED ME, YOTSUBA.

THE DESK IS GREEN NOW! IT'S SO PRETTY! IT'S COOL, RIGHT, DADDY!?
YEAH, IT'S MUCH NICER-LOOKING.
ISN'T IT!?


I GUESS I'LL GO BUY SOME INGREDI-ENTS.
SO COOL.
WHAT KIND OF CURRY DO YOU WANT?
BEEF? CHICKEN? WAIT, WE'RE HAVING BEEF AT NIGHT ...
COOL.
ANY-THING'S GOOD. I'LL LET YOU DECIDE.

IS THIS ART STUFF?
I GUESS IT IS. IT'S PAINT.
DO YOU HAVE ART STUFF AT HOME, YOTSUBA?

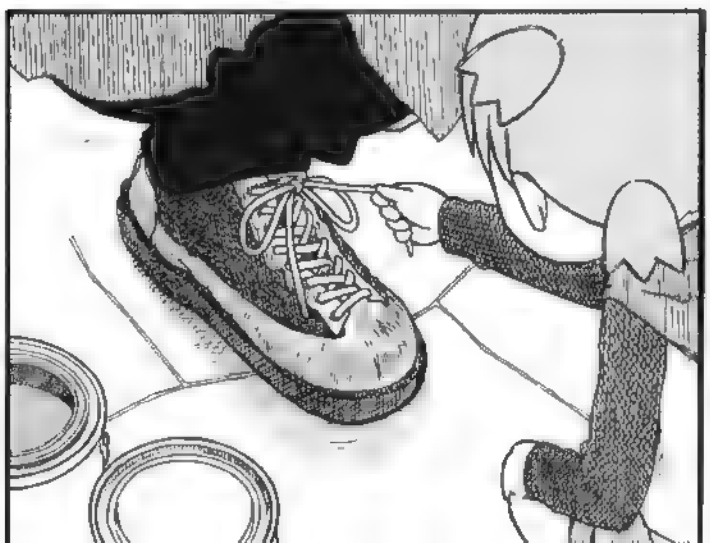
YOTSUBA DOESN'T, BUT ENA DOES!
THEY'RE IN A BLUE-PINK THING THAT'S SQUAREY AND ROUND!
THERE'S A LOT, LIKE THIRTEEN COLORS AND TWENTY-NINE COLORS!
YOTSUBA WILL DO PAINTS WHEN SHE GOES TO SCHOOL!

MAYBE WE CAN HAVE BREAK-FAST. WHITE BREAD? HOW SHOULD WE COOK IT?
WE CAN SLICE A LOAF EIGHT WAYS AND TOAST 'EM UP TO MAKE SOME HOT SANDWICHES. JUST BUY SOME STUFF TO SLAP IN THERE.
HEY! HEY!
WHY IS IT WHITE ON THE FEET!?

IT LOOKS LIKE THE TABLE'S WEARING SOCKS, RIGHT?

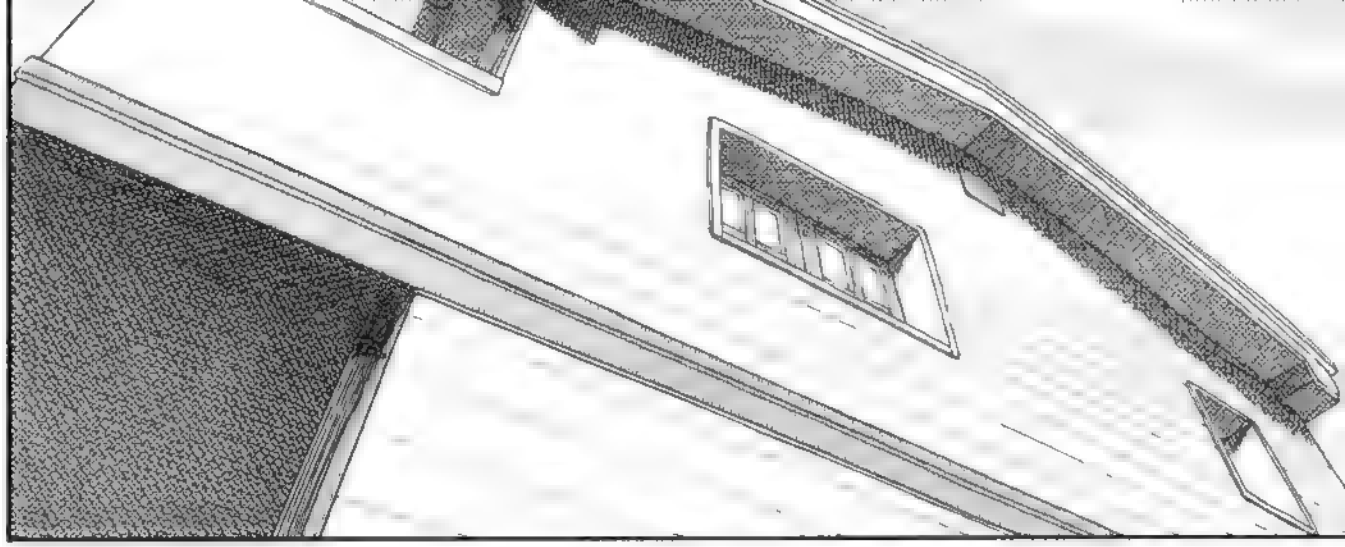
THAT'S VERY SHARP OF YOU TO NOTICE, YOTSU-BA.

JUMBO, JUMBO!
LOOK! WATCH!



IT DOES!
IT'S GOT SOCKS !!

DON'T UNTIE MY SHOES.
LOOK! IT CAME APART WHEN I PULLED IT!
ALL RIGHT, LET'S GO.
C'MON, YOTSU-BA.
SO HOT SANDWICHES, AND BANANAS AND CHOCOLATE FOR THE KIDS AND YANDA.
I'LL PULL THIS ONE TOO.
DON'T UNTIE THAT, YOTSU-BA.
OKAY, WANT ME TO TIE THEM FOR YOU!?
OH? YOU CAN TIE LACES?
I CAN!
flower jamb



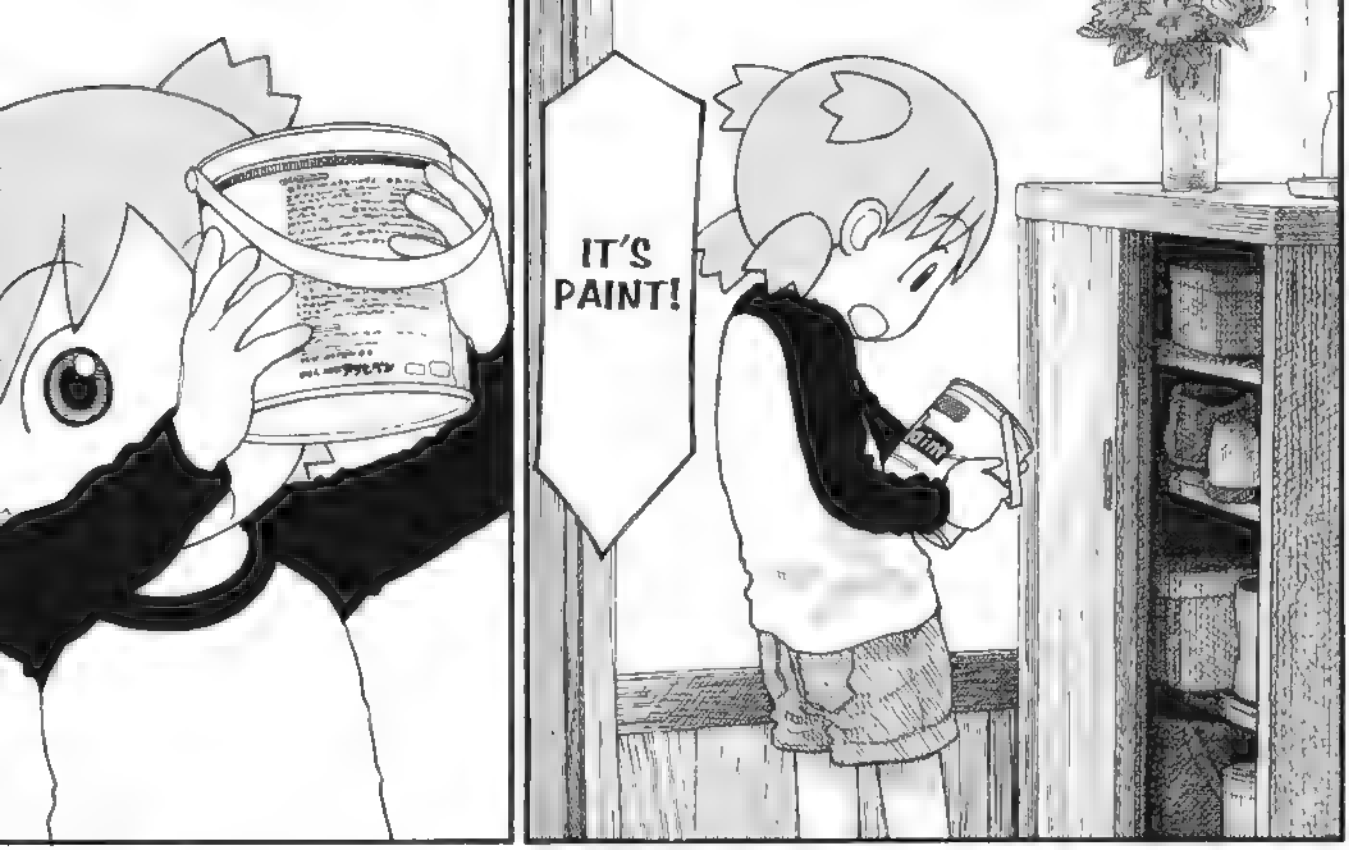
WHAT ABOUT YOU, YOTSU-BA?
THE FLOWERS WILL GO IN A VASE, AND THEN I'LL START WORK.
ARE YOU GONNA WORK, DADDY!? WILL WE PLANT THE FLOWERS!?

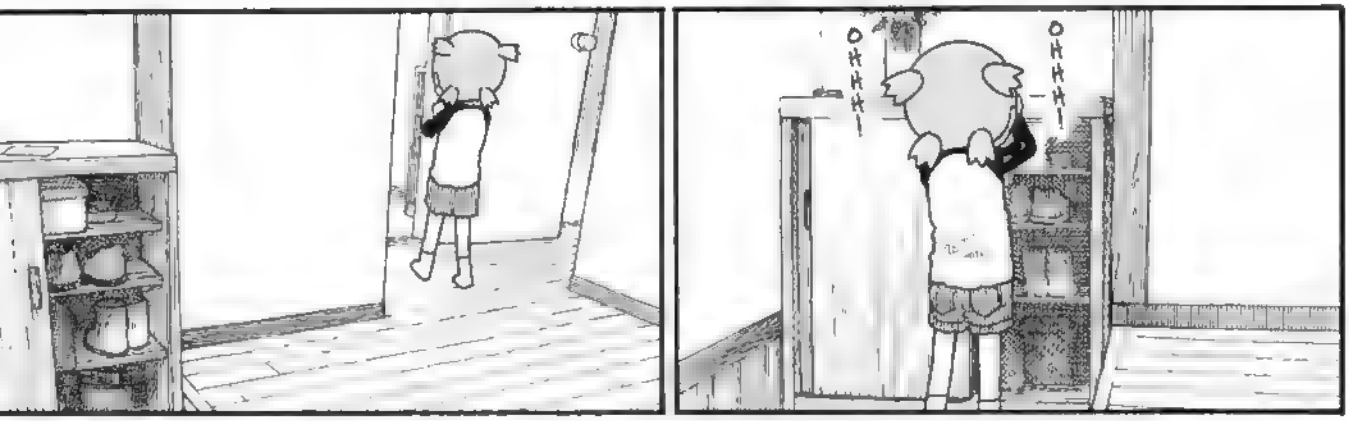
WE'RE HOME!
WE'RE HOME.

OKAY, GOOD LUCK WITH THAT.
I THINK YOTSUBA WILL WORK ON RIBBONS.

I UNTIED THIS ONE TOO!

GARA (SLIDE)
DO WE HAVE ANY MORE SHOES?
I'LL JUST HAVE TO TIE IT UP, THEN.
AH HA HA HA!
DEN
AHA!

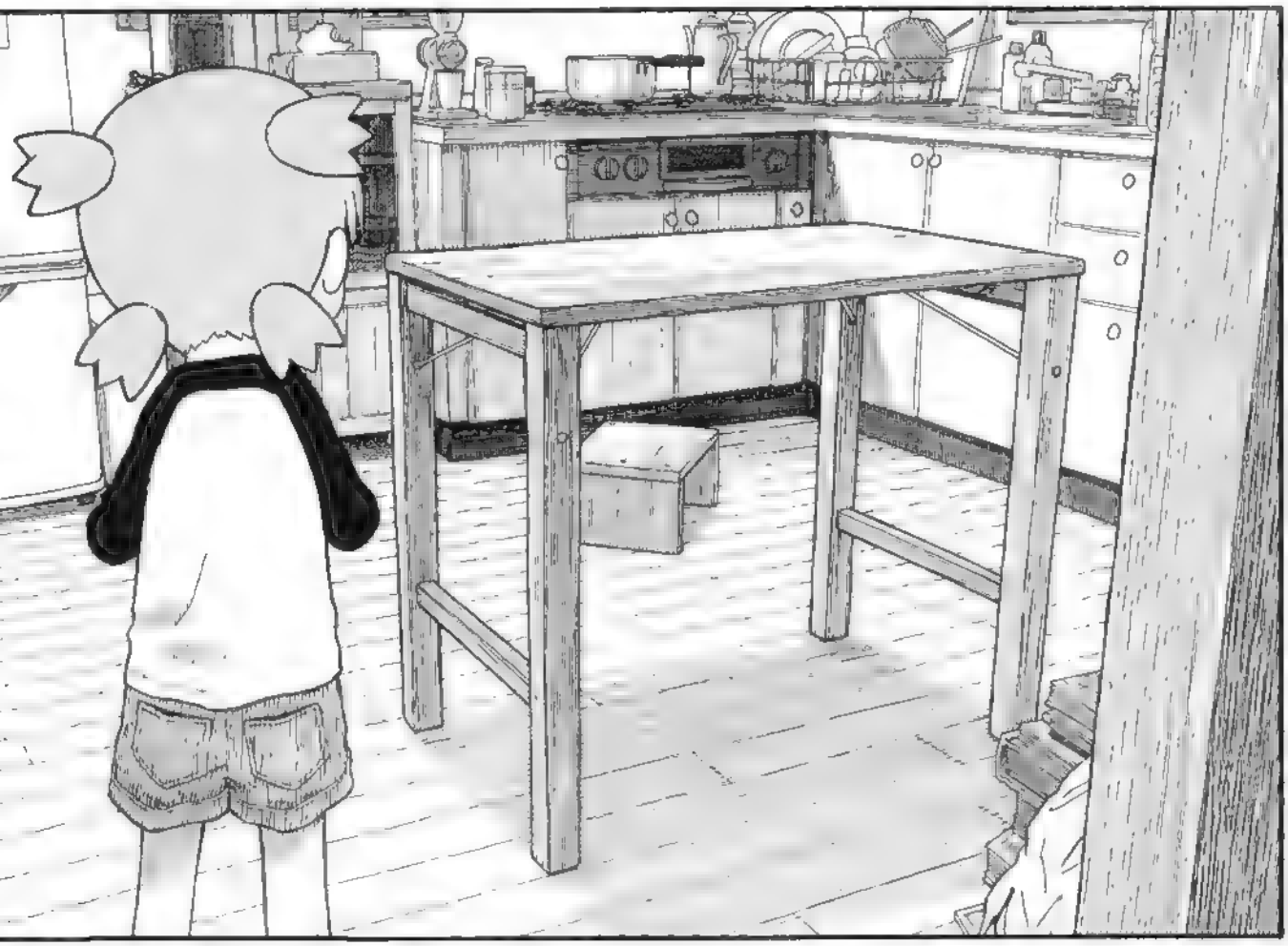


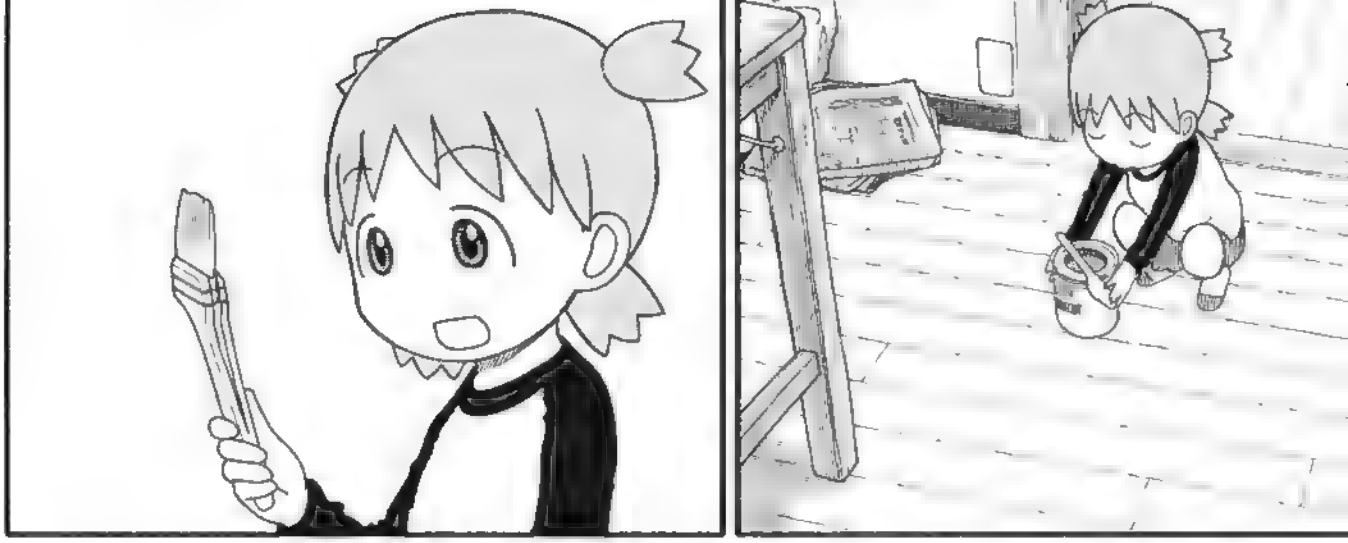


PAINT CAN: SKY BLUE

IT'S OPEN!
ぱこっ
PAKO (THWUP)
WOW!
COOL! IT'S SO PRETTY!
THERE'S SO MUCH BLUE INSIDE!

IT SMELLS KINDA GOOD.
WOW!





TAPU
(SPLSH)
TAPU
TAPU

TOPU
(BLUP)

TEEE
(DRIBBLE)

ベちょ
BECHO (SPLOT)
BETAAA (SHLPP)
ベたー
BECHAAA (SHLPP)
ベちゃー

DADDY WILL BE SO SURPRISED WHEN HE SEES HOW PRETTY IT IS.

AHH...
だら
DARA
DARA (DRIP)

OOPS.
べー
BETAAA (SHLPP)

AH HA HA HA!

べた
BETAN (SPLAT)

AH.
BECHO (SPLSH)

THE SEA IS SO BLUE~ ♪
LA LA LA~
RIGHT? ♪

POTA (DRIP)
ぽた
AND THE SHOE-LACES TOO~ ♪
AND THE SHIPS ♫ ALL SINK~

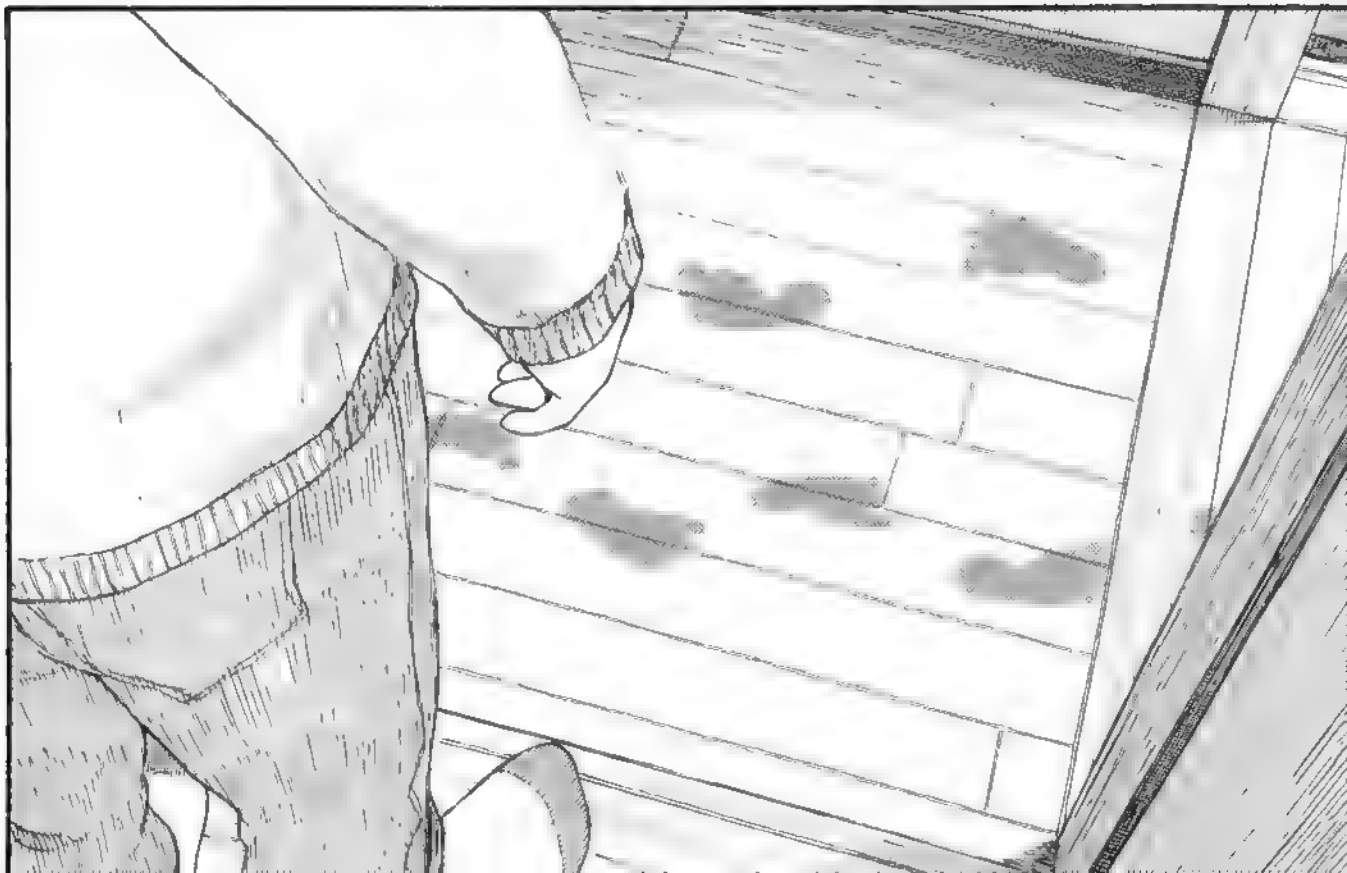
ALL DONE!

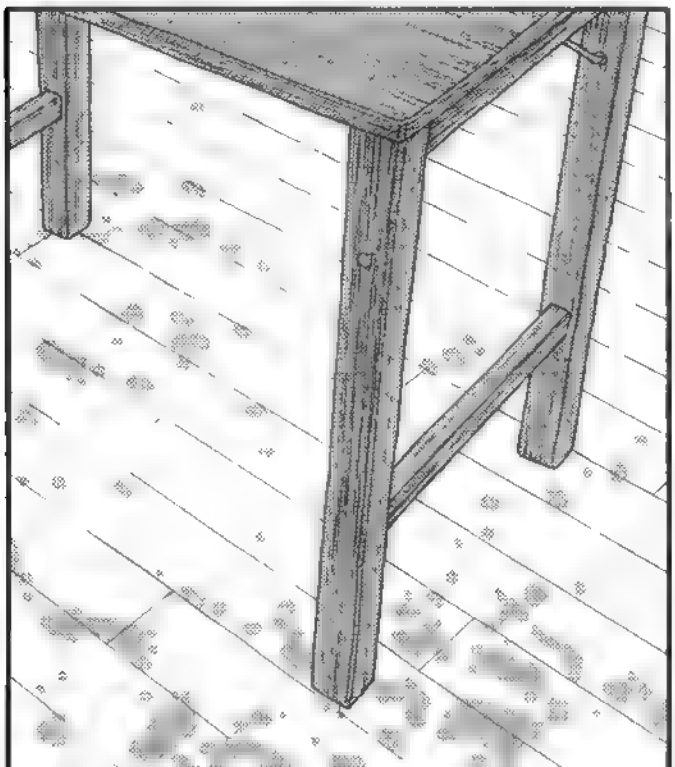
SO PRETTY.
GOSHI
GOSHI (WIPE)
?

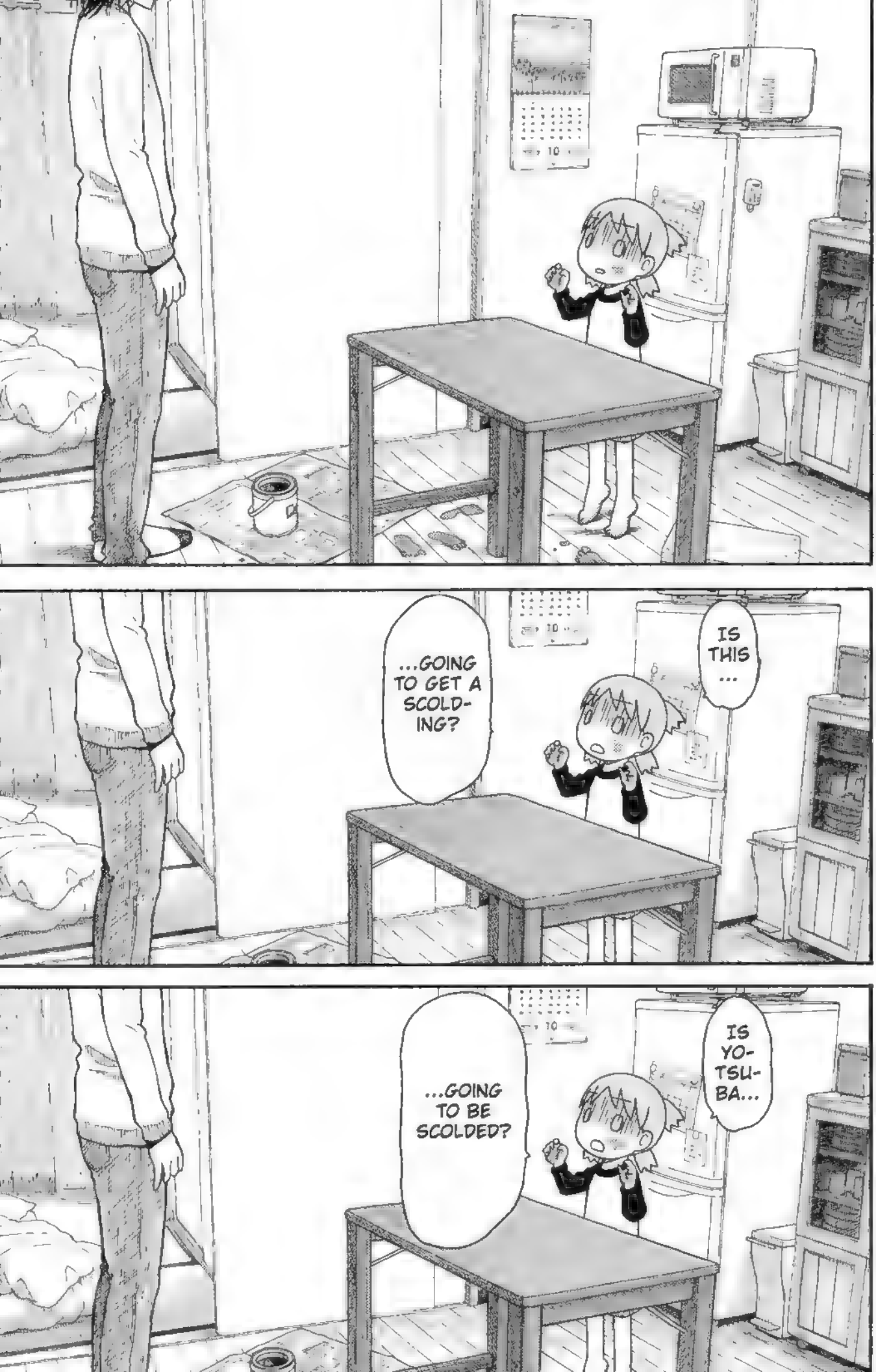
.....
IT WON'T RUB OFF.
GOSHI (WIPE)
GOSHI
GOSHI
GOSHI
TE (TMP)
TE
TE

ジャー
JAAA
ジャー」
JAAA (FSHH)
BASHA
ばしゃ
BASHA (SPLASH)
ばしゃ
HUUUUUH!?

MMM...






IS THIS ...
...GOING TO GET A SCOLD-ING?
IS YO-TSU-BA...
...GOING TO BE SCOLDED?

DAD-DY...
I CAN'T GET THE PAINT OFF...
THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOU USE PAINT WITHOUT PERMIS-SION.

HOW CAN I GET IT OFF?
WILL IT COME OFF?
YOU CAN'T.
YOU'LL BE BLUE FOR-EVER.

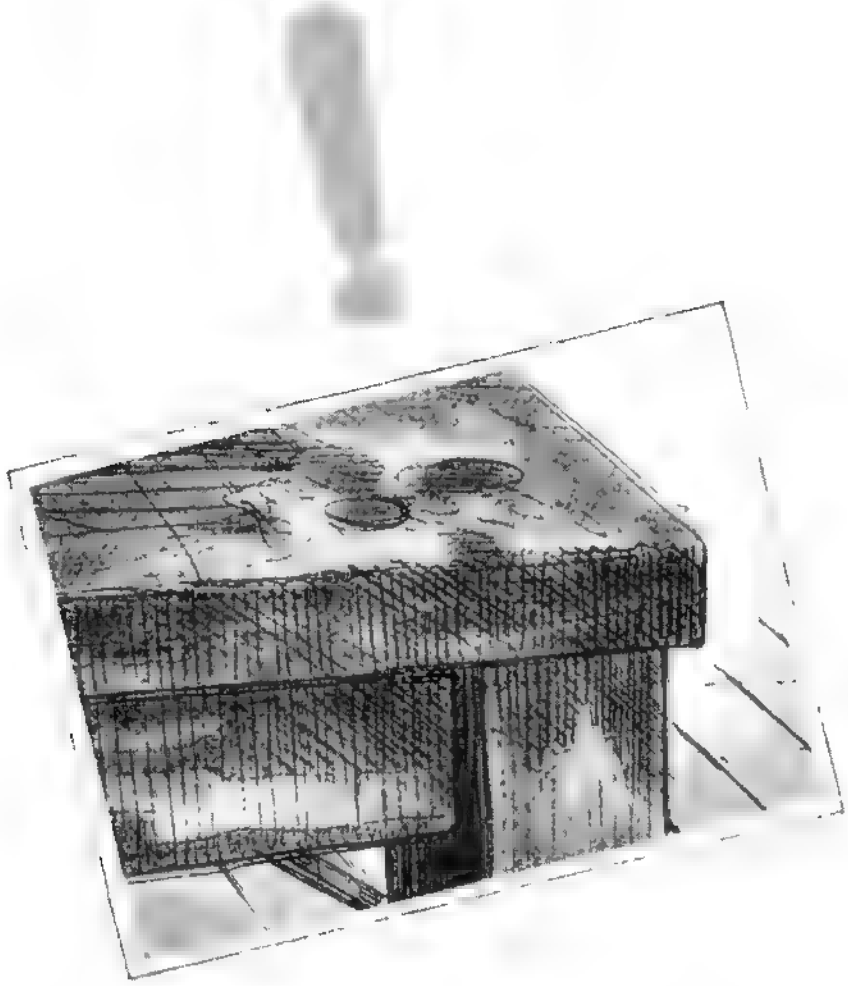
DADDY, HELP ME...
HELP ME...
PFFT!
7°
!?
HA HA HA HA HA!
AH HA HA HA HA HA!

WHY ARE YOU LAUGH-ING!?
CAN YOU GET IT OFF!? CAN YOU GET THE BLUE OFF MY HANDS!?
AH HA HA HA.
AWW, MAAAN... THIS IS... THIS IS JUST AWFUL...

WHY ARE YOU LAUGH-ING!?
GET IT OFF!
AH HA HA HA.
!?
HA HA HA HA.
IT'S IMPOS-SIBLE.

DON'T LAUGH !!
HA HA HA HA.

YOTSUBA&!



SIGN: CELERY

OH! I WANT STRAW-BERRIES TODAY!
WHAT'S KEL-ERY?
IS IT NEW?
HUH?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
IT'S A VEG-ETABLE. IT'S BEEN AROUND FOR AGES.

WHAT ELSE? WHAT ABOUT DINNER?
STRAW-BER-RIES, AND...
YOU'RE NOT GIVING UP ON THE STRAW-BERRIES, ARE YOU?
STRAW-BER-RIES! AND MAPO TOFU!

DON'T RUN.
TOFU'S THIS WAY!

PACKAGE: DOMESTIC EEL KABAYAKI

YOTSUBA&
HELMET
#79

...OH?
WEL-
COME.
WERE YOU PAINTING?
YOUR HANDS ARE BLUE.

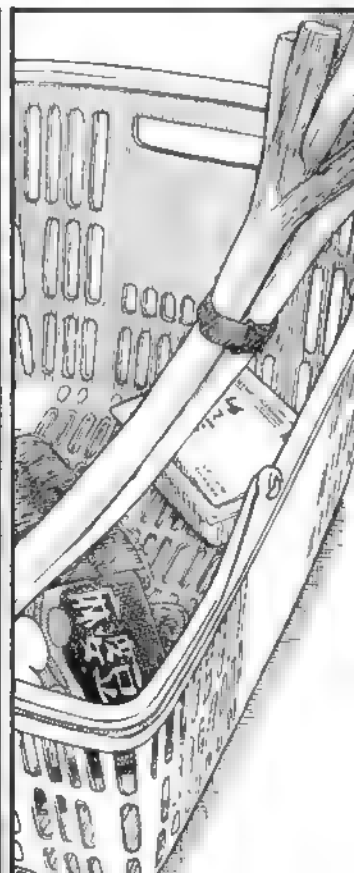
HUH?

AHHHH...
OH, DON'T PAY ANY ATTEN-TION TO HER.

I'LL BE THIS WAY FOR-EVER ...
IT'LL NEVER COME OFF...

398 YEN.
ピ
PI

234 YEN.
ピ
PI
(BEEP)



223 YEN.
SIXTY-EIGHT YEN.
273 YEN.
THIRTY-TWO YEN.
TWEN-TY-FIVE YEN.
178 YEN.
144 YEN.
FIFTY-ONE YEN.

IT MAKES ONLY DADDY'S FOOD SPICY! CHILI OIL!
I CAN EXPLAIN THAT!
OH!

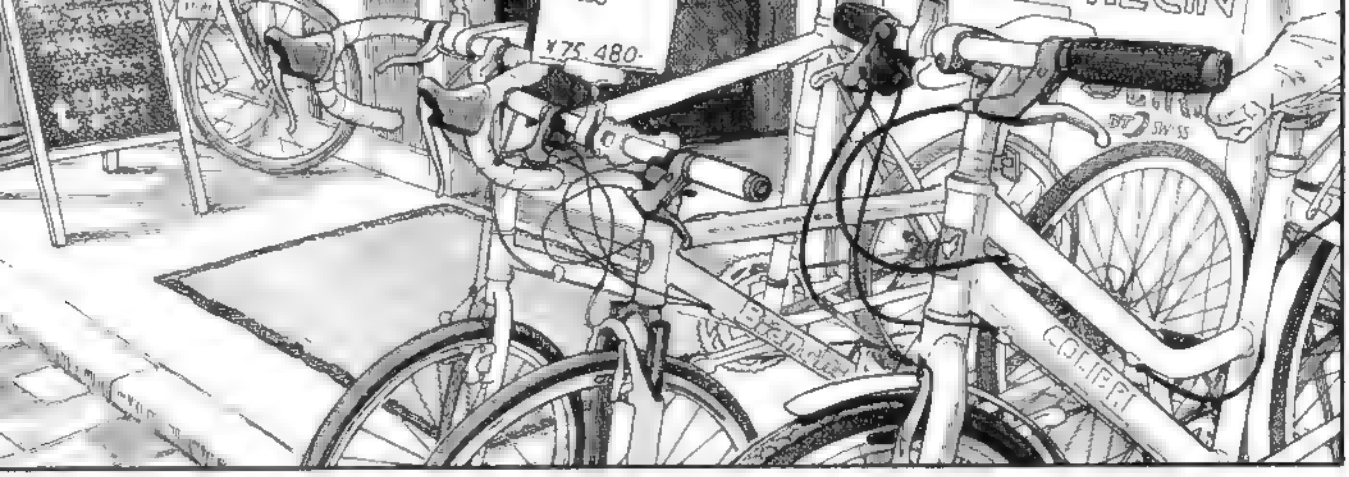
WE'LL BE BACK.
YEAH!
TODAY WE'RE HAVING MAPO TOFU AND SOUP AND RICE...
AND STRAW-BERRIES TOO!
...FOR DIN-NER!
THAT SHOULD BE FUN.

GARA (RATTLE)
GARA
GARA

GAAA (WHRR)

OHHH!!
SHAGGY BEARD!
WE'RE GONNA STOP BY THE BICYCLE SHOP.

THE WIND IS STRONG !!
BIU (WHOOSH)


¥75,480-
COLIBRI

AWW...
YOU WEREN'T COOL AT ALL, SHAGGY BEARD.
DID THAT PICTURE TURN OUT WELL?

YO!
WELCOME, YOTSUBA-CHAN.

SPE-CIAL !?
ONE SPE-CIALLY FOR YOU.
I'M BUYING YOU A HELMET TO WEAR WHEN YOU RIDE YOUR BIKE.
A HEL-MET?

BE-CAUSE YOTSU-BA'S A GOOD GIRL!!

I SURE DO.
YOU GOT ANY-THING ?
I'M LOOKING FOR A HELMET THAT'LL FIT HER HEAD.

GOOD IDEA!
FIRST, LET'S TRY A FEW ON.

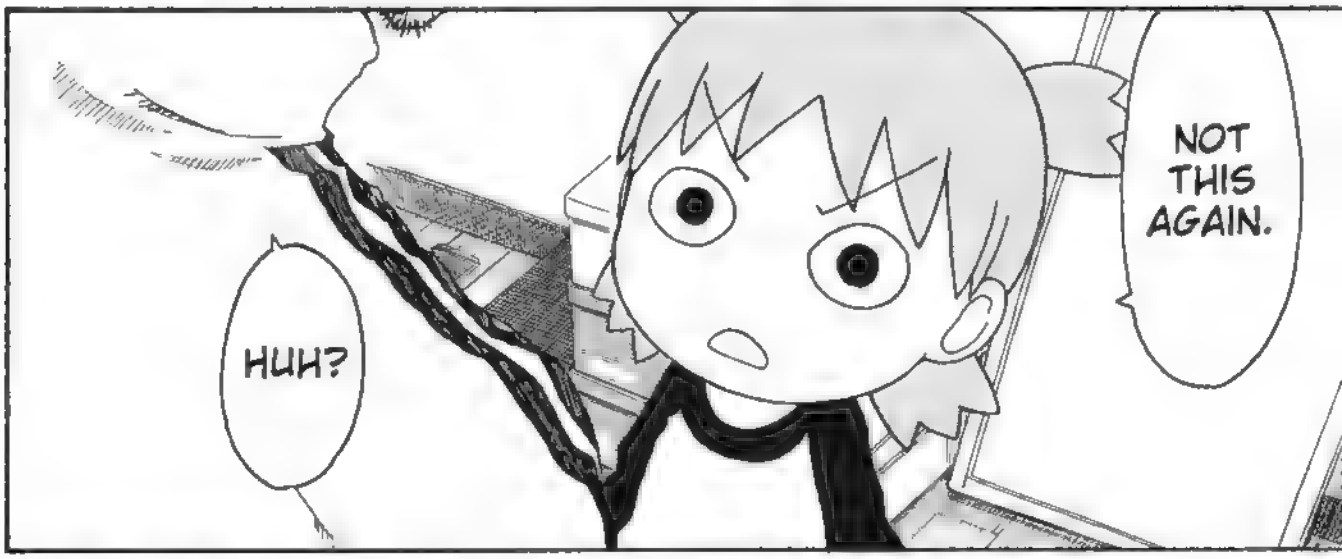
HMM.
THAT HAPPENS WITH YOTSUBA.
YEAH.
EVERY-THING LOOKS GOOD ON YOU, YOTSU-BA-CHAN.

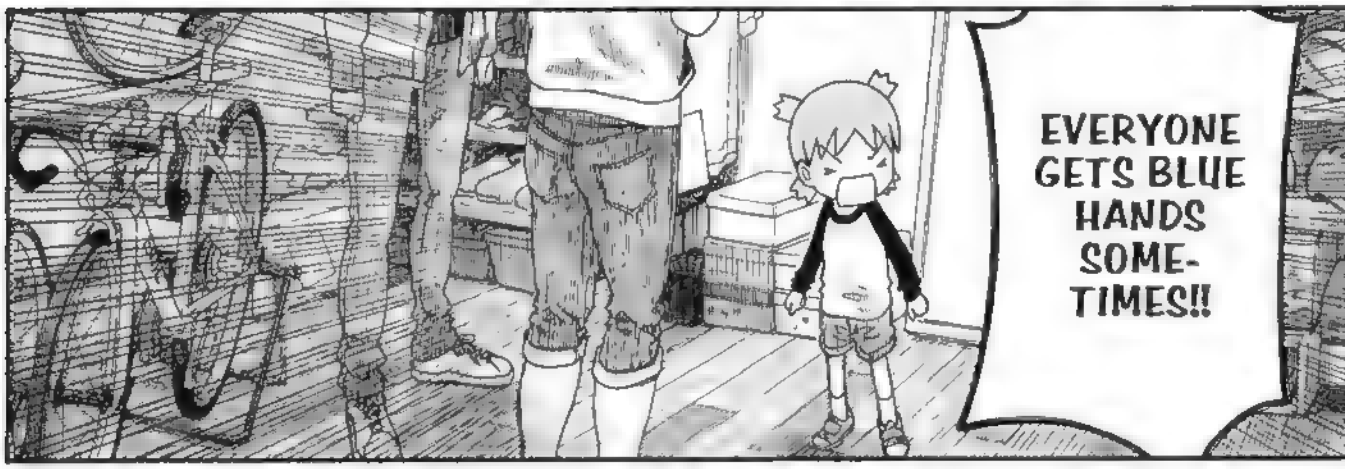
IS IT TOO HEAVY?
I'M FINE.

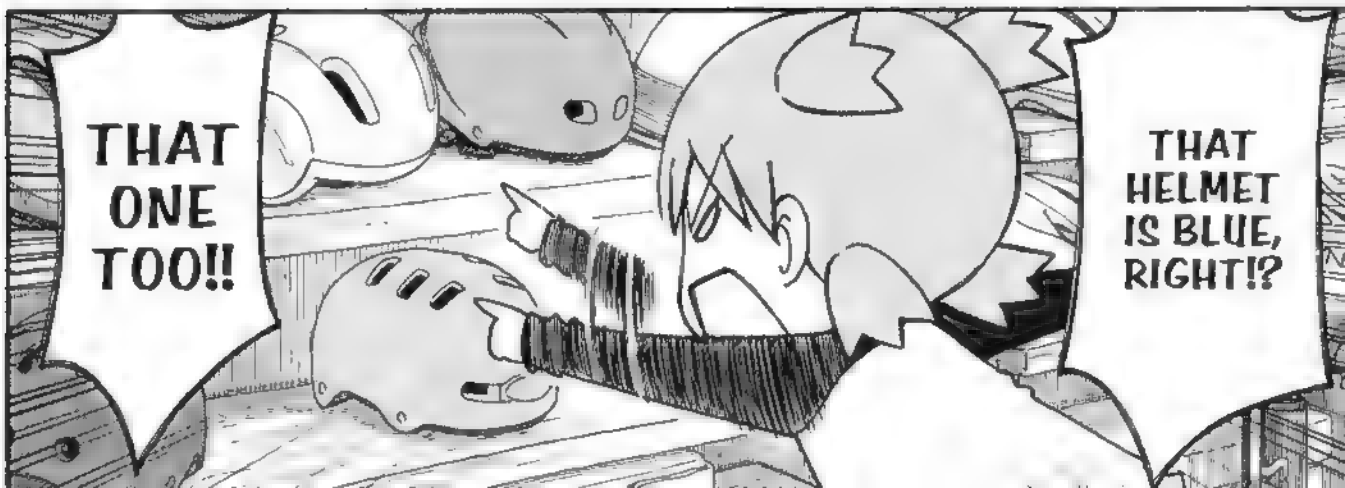
THIS ONE, MAYBE.
WHAT DO YOU THINK, DADDY !?
THAT ONE LOOKS SUPER-GOOD.

I'LL TAKE IT!!

...I NOTICED YOUR HANDS ARE BLUE...
BY THE WAY, YOTSUBA-CHAN...
SURE. THANK YOU.
I'LL HAVE THIS ONE, PLEASE.


HUH?
NOT THIS AGAIN.


EVERYONE GETS BLUE HANDS SOME-TIMES!!


THAT ONE TOO!!
THAT HELMET IS BLUE, RIGHT!?

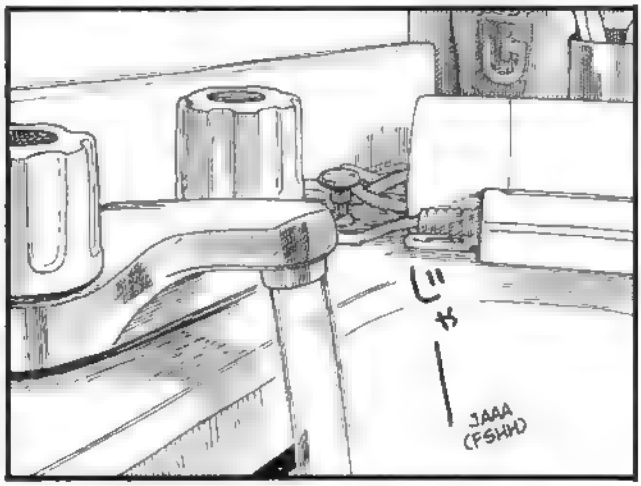
SOME-TIMES YOUR HANDS ARE BLUE, SOMETIMES THEY'RE RED.
LIFE IS LONG.
...GOOD POINT.

DANG! NEVER RED!!
NEVER RED!!

SHIMANO
ITM
IRC TIRE
cannondale
Valimi
BYE-BYE!

I CAN'T MOVE FOR-WARD!!
THE WIND ...
GARA GARA
GARA (RATTLE)
BUT NOW I HAVE MY HELMET, SO...!
I'M BEING PUSHED BACK-WARD!!
BYUUUU (WHOOSH)
ビュウウ
AHH!!

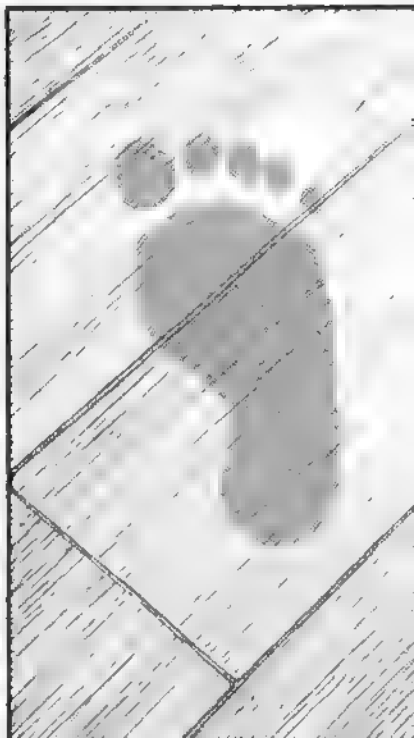
GOSHI (SCRUB)
GOSHI


JAAA (FSHH)

...EVEN AFTER WASH-ING...
JAAA
IT WON'T COME OFF...

COME HERE, YOTSUBA.
AWW...

BOTTLE: ETHANOL



GOSHI
GOSHI
GOSHI (SCRUB)
IT'S GONE!
WHY DID IT DISAP-PEAR!?
BECAUSE IT'S MAGIC WATER.
MAGIC !?
OHHH!
OHHH!
THIS WILL CLEAN UP THE FLOOR.
OHHH!

IT COMES OFF. AMAZING.

SHU (SPRITZ)
シュッ
SHU
シュッ

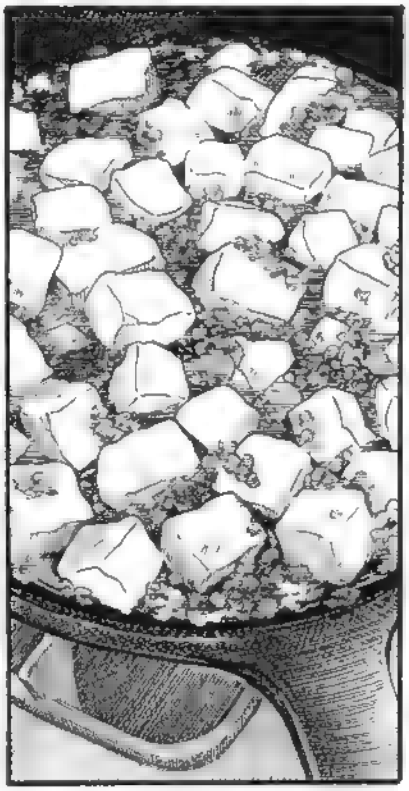
I PUT SOME IN A SPRAY BOTTLE.
SHAKO (SPRAY)
シャニッ
SHAKO
シャニッ
ME TOO!

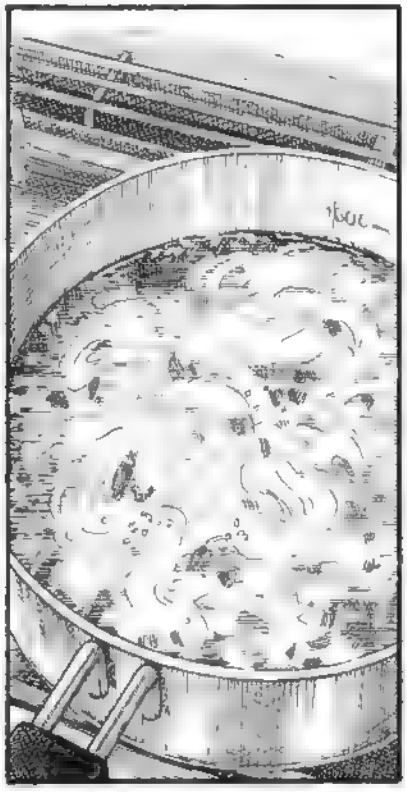
THIS IS LIKE THE WAY A GROWN-UP CLEANS.
THIS IS HOW GROWN-UPS CLEAN?
YEAH!

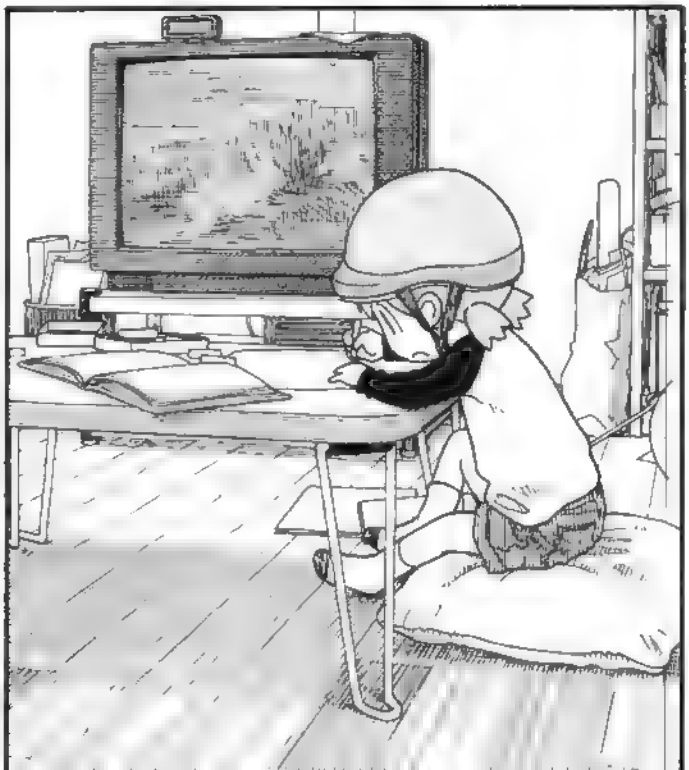
LET'S LEAVE JUST ONE BEHIND.
WHY?
HMM.
TO REMEMBER IT.
OH, TO REMEMBER!

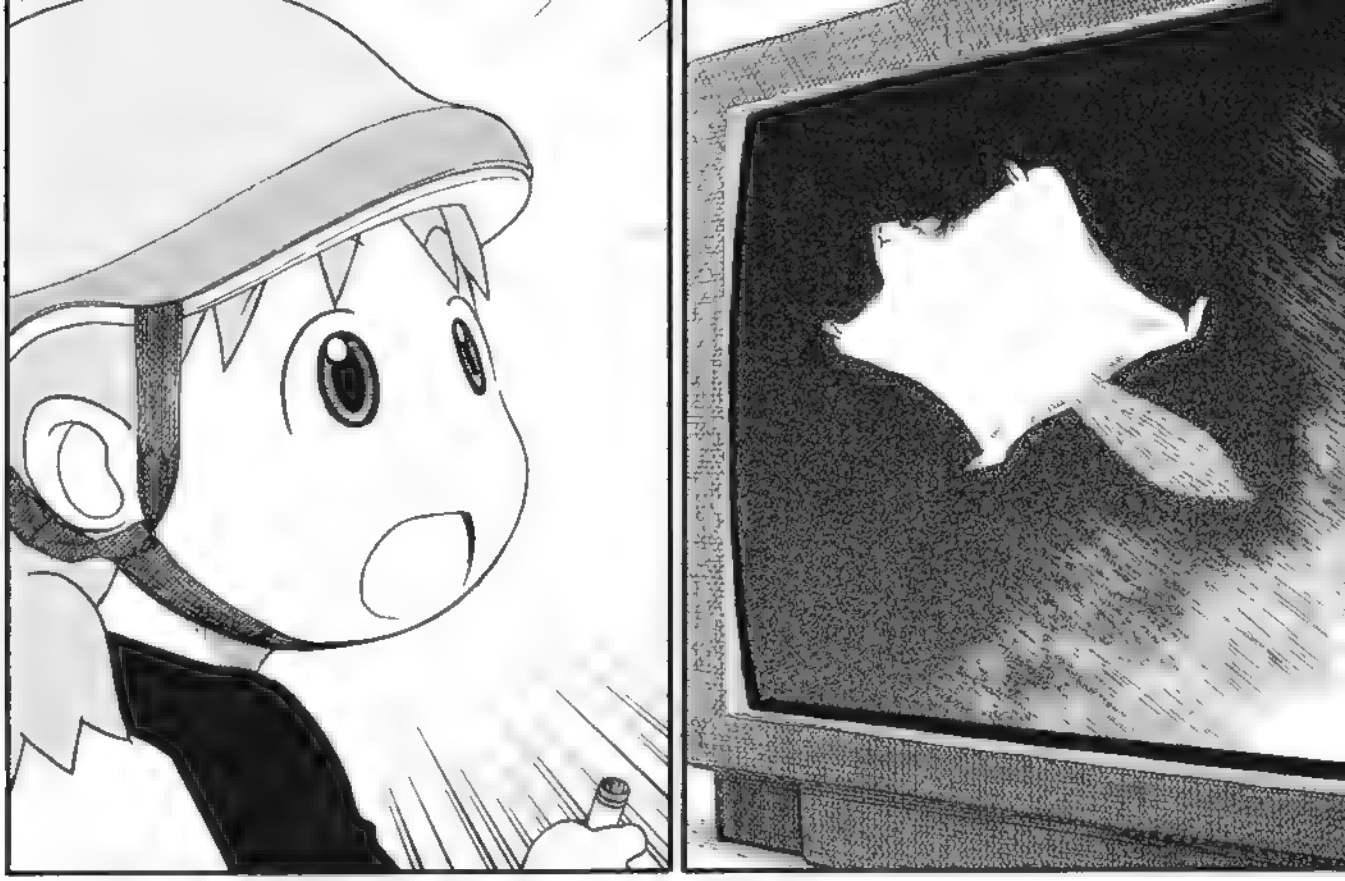
DADDY, MAKE THAT SHOOT ON MY HANDS!
SHU (SPRITZ)
SHU
GOSHI (SCRUB)
GOSHI
OHHHH!!
OHHHH!!
YOTSU-BA... CAN START OVER AGAIN!!
OHHHH!!

JUUU
(SIZZLE)









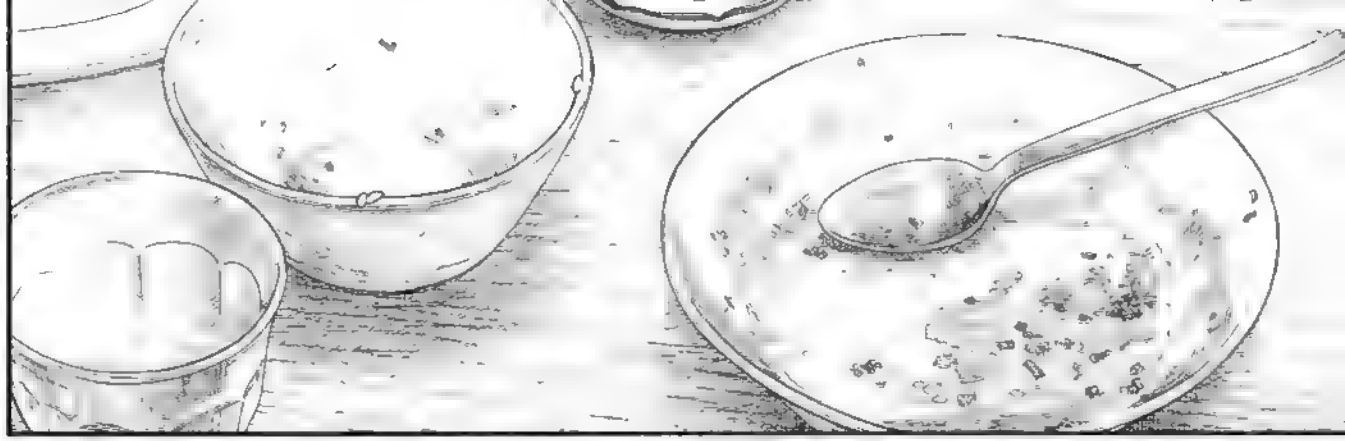
DADDY! DADDY!
DA
だ
DA
だ
だ
DA (TM?)

じゅー
じゅー
JUWA (SIZZLE)
JUWA
LIS-TEN!
KNOW WHAT?
DADDY, DID YOU KNOW!?

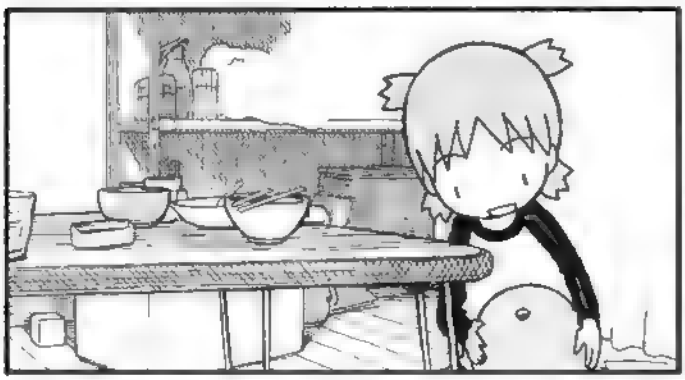
IS THE MAPO TOFU DONE!?
HUH!?
YEAH, ALMOST DONE.
GET TWO BOWLS.
YES, SIR!
OH, THAT'S A GOOD RESPONSE. NOW TWO MEDIUM-SIZE PLATES.
YES, SIR!
SLOWLY.
SLOWLY.
NO HELMETS DURING DINNER.
HUH?
MMM.

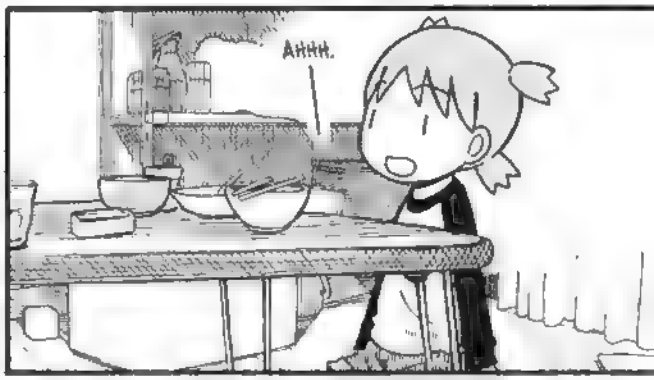
LET'S EAT!
MMM!
ぱく
PAKU (CHOMP)
AHHH.
TODAY'S MAPO TOFU IS SUPER-SPICY!
HUH? REALLY?
IT'S A SCORCH-ER!

WHAT TIME IS IT?
HMM?
SIX O'CLOCK BECAUSE THE SHORT HAND IS ON THE SIX?
YES.
6:25.
WHEN DOES YOTSUBA SLEEP?
8:30.
YOU SHOULD PUT IN A BIT MORE.
THIS MUCH?
MORE! MORE!



THANK YOU FOR THIS FOOD.




AHHH.

HAHHH!!
ぽか
POKA (BOP)
OW.
JAAA (FSHH)
DE
DE
DE
DE (TMP)
ARE YOU PICKIN' A FIGHT!?
WHAT'S THIS? YOU PICKIN' A FIGHT?
YOU WANT THAT?
ARGH.
MY FIST IS A REAL ROCK!
I'LL GIVE YOU MY FIST!

AH! WAIT!
OW!
HAH!

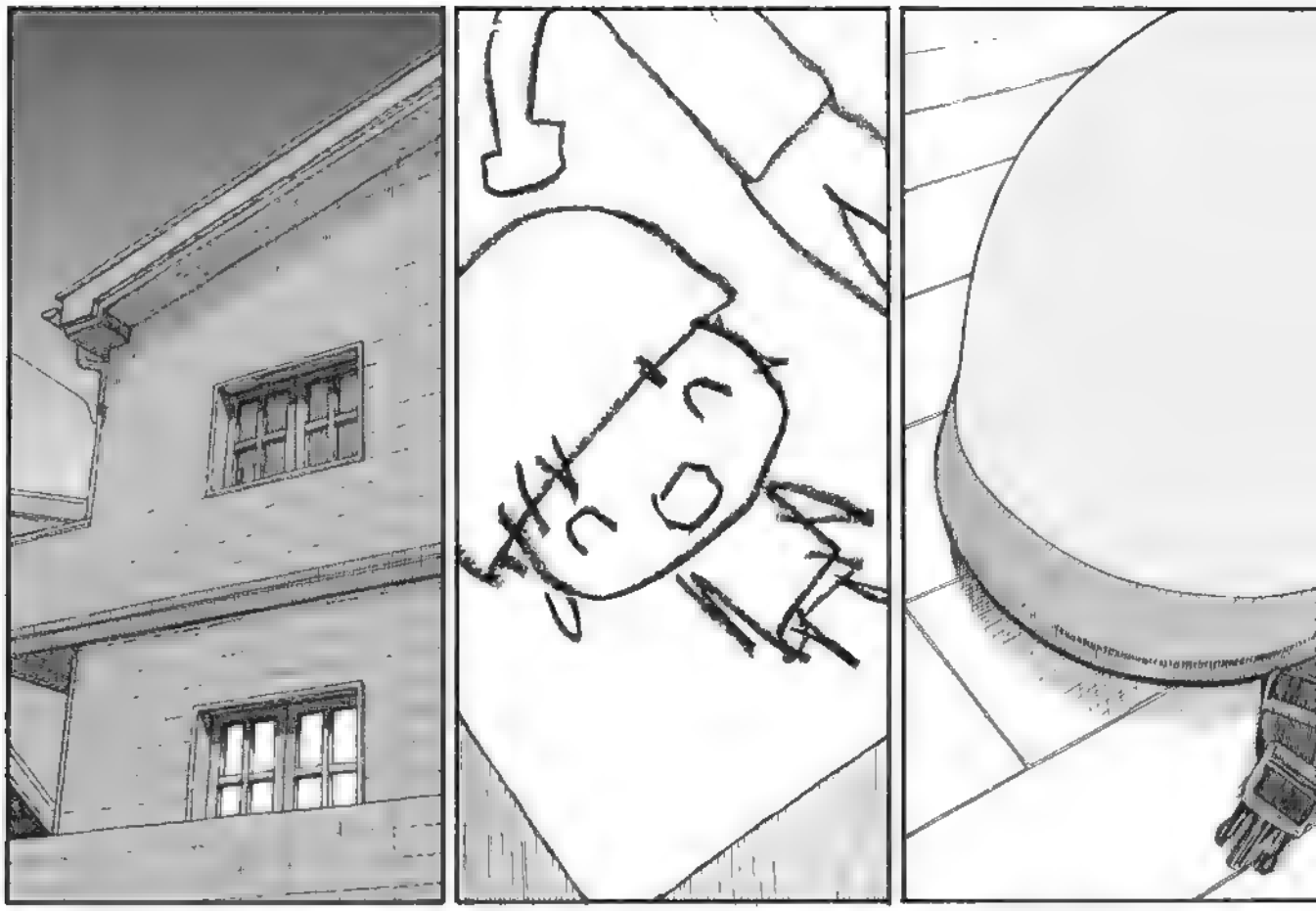
AT MY HEAD!
HIT BACK AT MY HEAD!

IT DOESN'T HURT.
PAKON (BOP)
ぱこーん

ぽか
POKA
(BAP)
ぽか
POKA
ぽか
POKA
ぽか
POKA
MORE!
HIT ME
MORE!
IT
DOESN'T
HURT.
HIT
YOTSUBA
MORE!
AH
HA
HA
HA
HA!
HIT ME
EVEN
MORE!

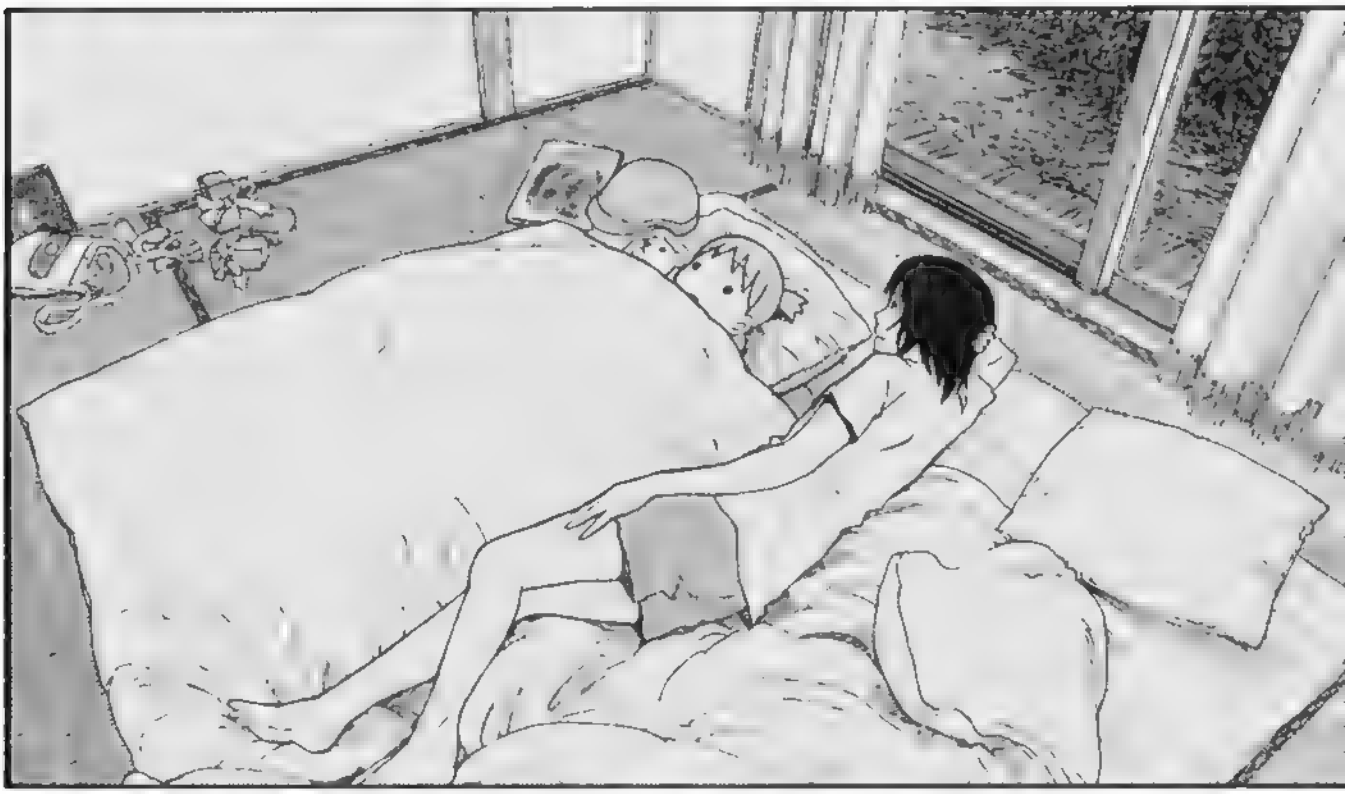
POKA (BOP) ぽか
POKA ぽか
POKA ぽか
YOTSUBA IS UNSTOP-PABLE NOW!!

WHY WILL YOU DIE IF YOU FALL OFF?
I'LL DIE IF I FALL OFF!
AHHH! I'M SLIPPING! I'M FALLING!
THAT'S DANGER-OUS. DON'T FALL.
THE GROUND IS ALLI-GATORS!
I'M FLY-ING!
LET'S TAKE A BATH.
WAAAAH!
AAAAH!



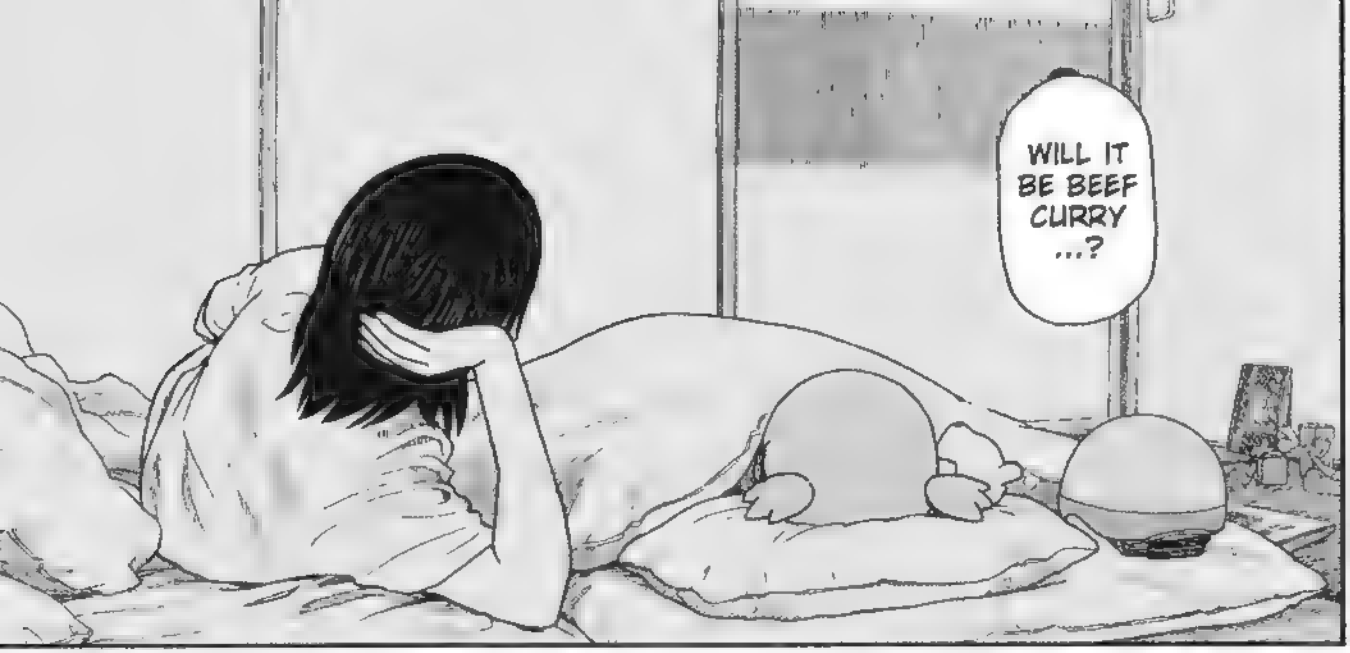
GACHO (KACHUNK)
ガチ
WHY ARE YOU SO GOOD AT MAKING JELLYFISH WITH THE WASHCLOTH, DADDY?
BE-CAUSE I'M A GROWN-UP.
OH, BECAUSE YOU'RE A GROWN-UP.
HOKU (STEAM)
ほく
HOKU
ほく
AHHH.

WHEN I GROW UP, I'LL BE GOOD AT MAKING JELLYFISH TOO.



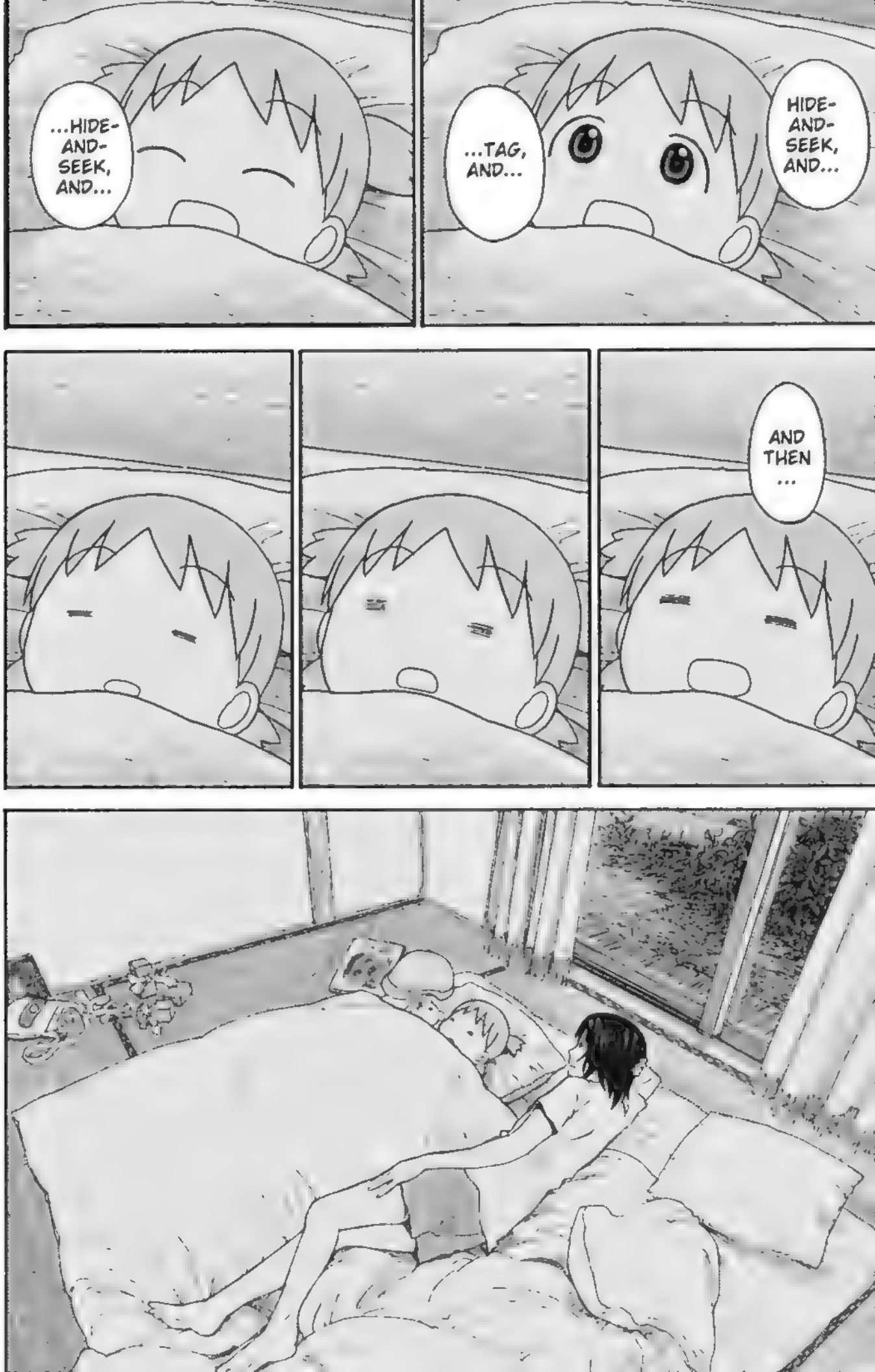
AND WE'LL EAT CURRY.
RIGHT.

CAMPING IS SOON.
YEP. IN TWO DAYS.


WILL IT BE BEEF CURRY ...?

... MIURA...
...ENA AND...
... JUMBO AND...
...DADDY AND...
YO-TSUBA AND...

WHAT DO YOU WANT TO PLAY?
WHAT WILL WE PLAY?

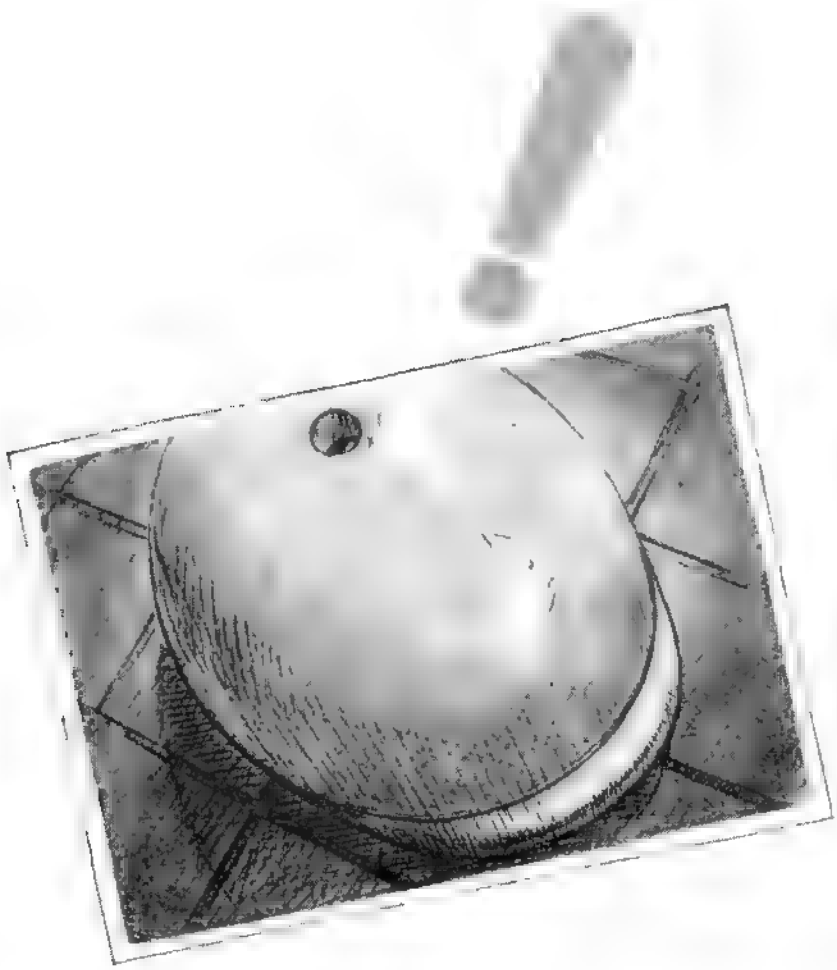

...HIDE-AND-SEEK, AND...
...TAG, AND...
HIDE-AND-SEEK, AND...
AND THEN ...

DAD-
DY...

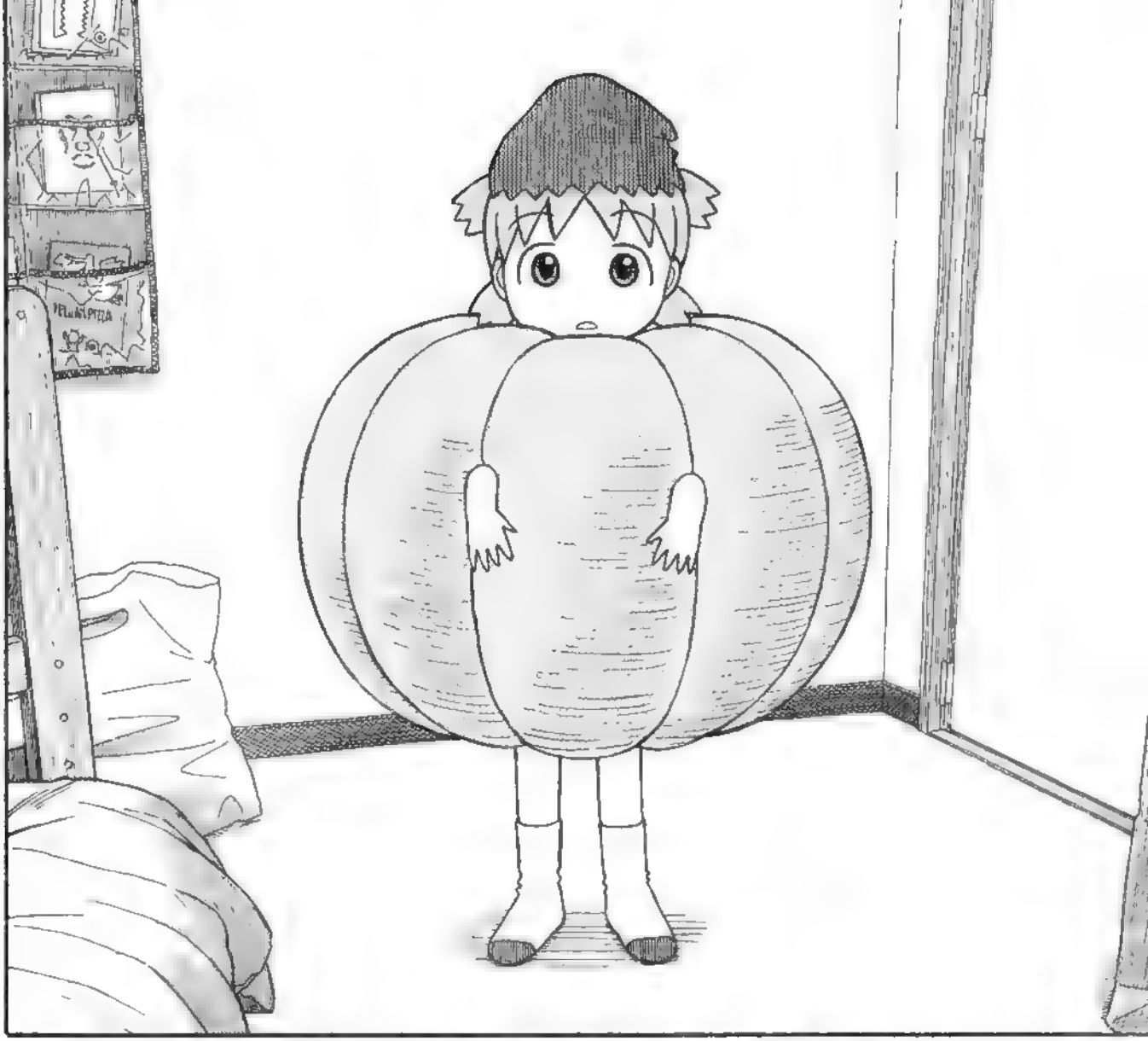
...FLY
LIKE
STARS...
FLYING
SQUIR-
RELS...

ZZZ...
FLYING
SQUIRRELS?

YOTSUBA&!

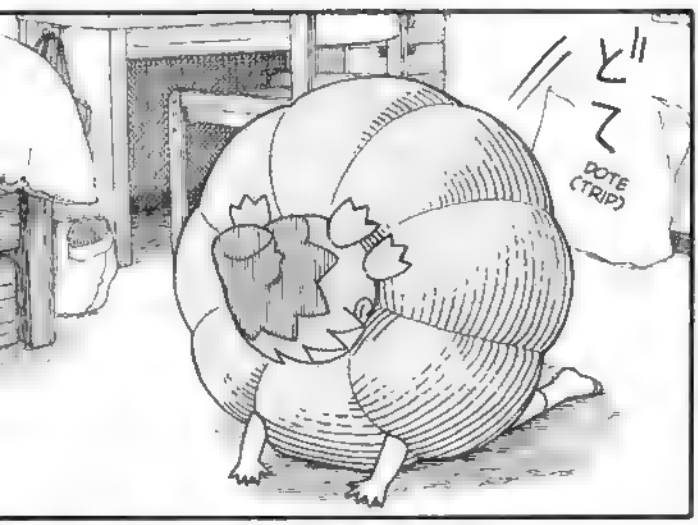


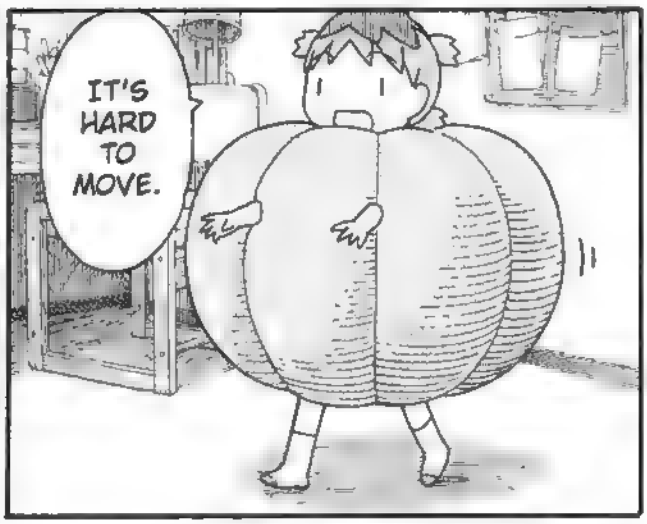
YOTSUBA&
HALLOWEEN
#80



KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA (CLICK)

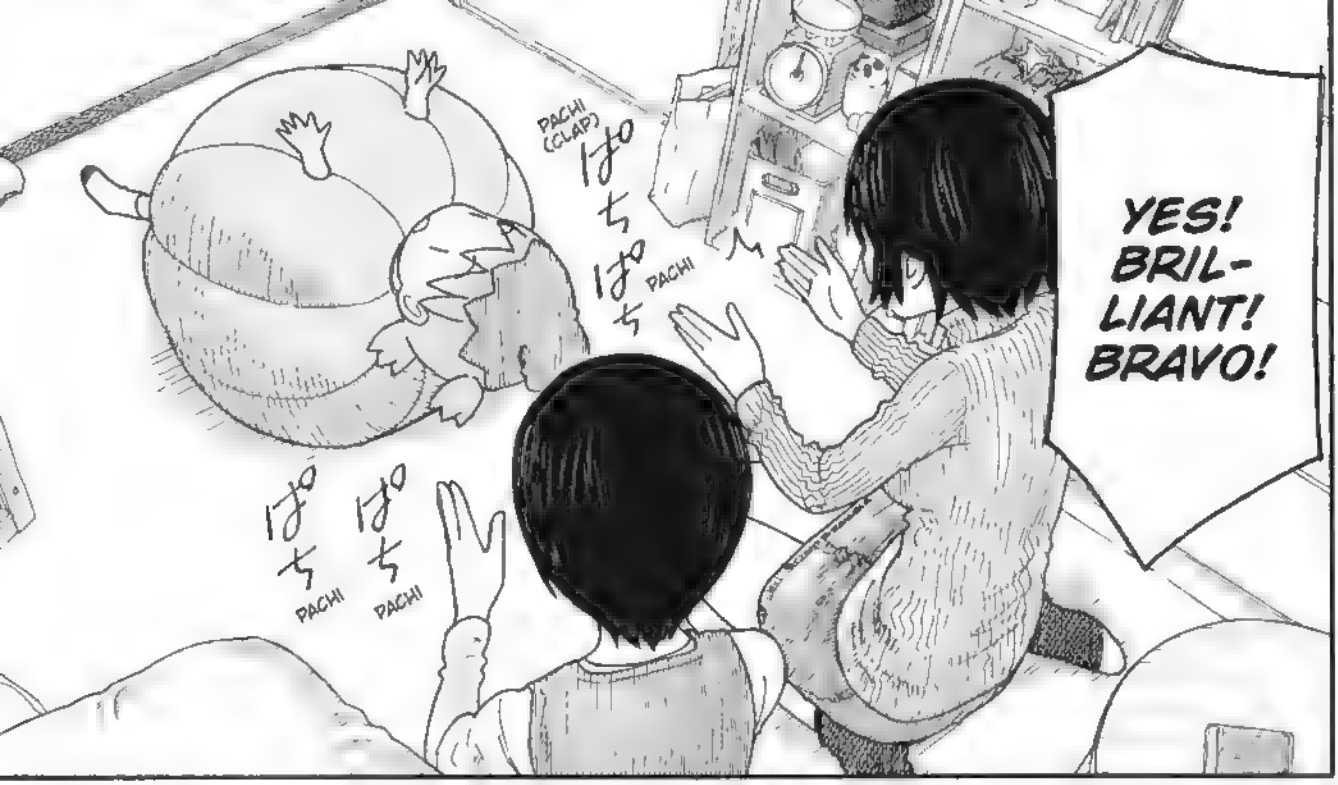
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ


どて
DOTE (TRIP)

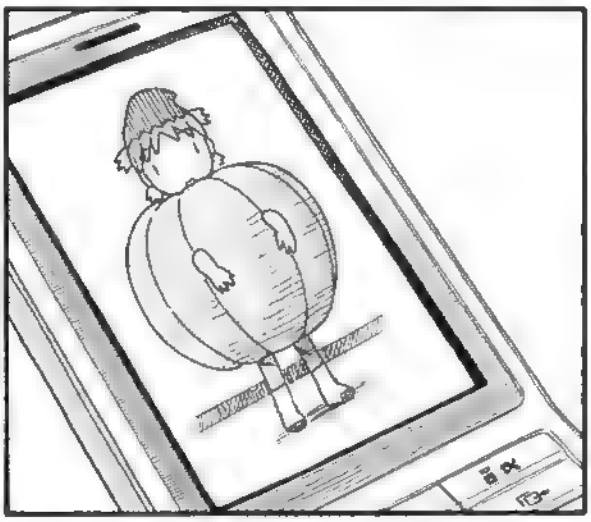

IT'S HARD TO MOVE.

KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ
KASHA
カシャ

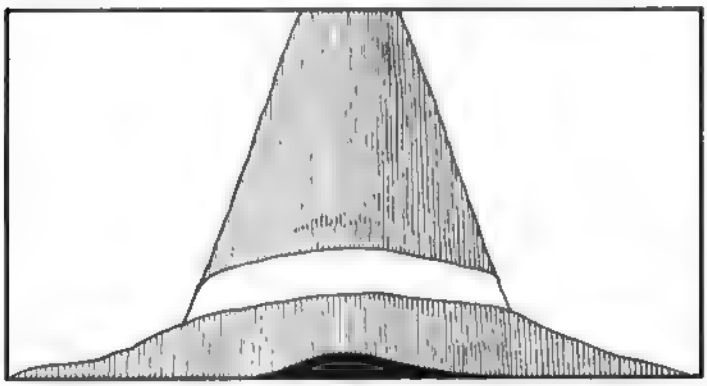
YES, DOCTOR!
THE PUMPKINI-ZATION OF YOTSUBA-CHAN WAS A SUCCESS!
I CAN'T STAND UP...
GORON (ROLL)


PACHI (CLAP)
PACHI
PACHI
PACHI
YES! BRIL-LIANT! BRAVO!

WHAT'S THIS?
WHY IS YOTSUBA A PUMPKIN?
BECAUSE TODAY IS HALLOW-EEN.



YOU SEE, YOTSU-BA-CHAN...
...IF YOU WEAR THAT COSTUME TODAY, YOU'LL GET CANDY!
!?
I GET CANDY !?



REMEMBER CHAPTER 2!?

THE WHITE TRIANGULAR FOREHEAD CLOTH IS USED SO SIGNIFY A GHOST IN JAPAN. WHILE IT'S ORIGINS ARE UNCLEAR, ONE THEORY SUGGESTS...

...THAT SUCH A CLOTH WAS TIED AROUND THE HEAD OF THE DECEASED, AND IT BECAME AN EASY VISUAL CUE TO IDENTIFY SOMEONE AS "DEAD."

KIMO-NO?
LET'S GET YOU PROPERLY DRESSED. HOW ABOUT A KIMONO?
DO IT RIGHT, FUUKA!
NOT A GHOST. NOT SCARY.
I'M A GHOST.
HOW DO I LOOK? SCARY?

A HAPPI IS A SHORT-SLEEVED TRADITIONAL COAT. NOWADAYS, HAPPI ARE ONLY WORN TO FESTIVALS, USUALLY BY THOSE PARTICIPATING IN CEREMONIES.

TRICK OR TREAT!
TRICKO TREE!!
GOT IT! GIMME SOME CANDY, OR IF YOU DON'T GIMME, I'LL PLAY A PRANK!
THAT'S RIGHT!
IT MEANS, "GIVE ME SOME CANDY, OR I'LL PLAY A PRANK ON YOU!"
UNDER-STAND?

WAH !!
TRICKO BOOM!!
AH-HA-HA-HA-HA! WHAT IS THAT!?
HMPH!
FUUKA AND MISS STAKE TURNED ME INTO IT.
OH DEAR.
WHAT HAPPENED TO YOU, YOTSUBA-CHAN? YOU'RE A PUMPKIN!

WHERE'S THE CAMERA?
YEP.
AH! CAN I TAKE A PIC-TURE?
OH RIGHT, IT'S HALLOW-EEN!
TRICKO TREE!

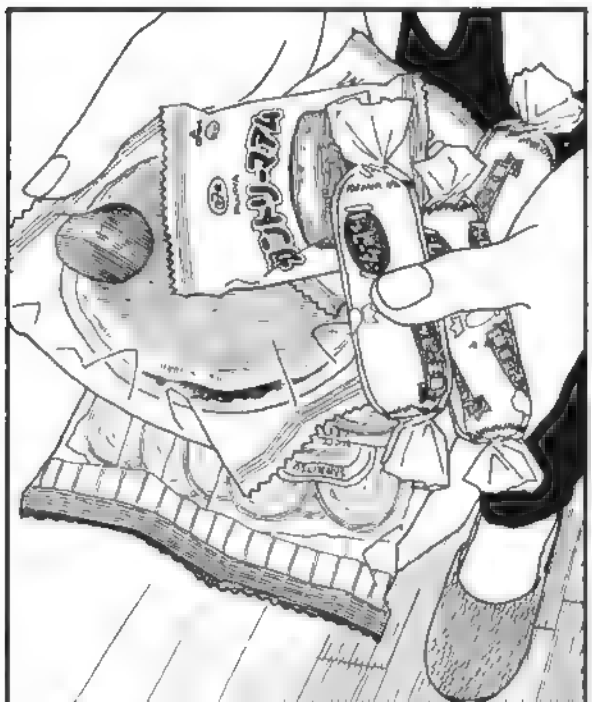
パシャ
PASHA (FLASH)

NIKOOO (SMIILE)

WHAT A CUTE PICTURE.
AH-HA-HA-HA-HA! WE'LL HAVE TO SHOW FATHER WHEN HE GETS HOME.

NIKO
NIKO
NIKO (SMILE)

OH! YOU WANT CANDY!



WE DON'T DO HALLOW-EEN, SO I'M NOT USED TO THIS...

I REALLY GOT CANDY!!
THANK YOU!!
I GOT A BUNCHA CANDY!
WHAT KIND DID YOU GET?
GOOD!
HALLOW-EEN'S A SUCCESS.
HERE, PUT IT IN THIS.
THIS IS YOUR CANDY BAG.

I WANT MORE!
WE'RE GET-TING MORE CANDY!

WE'RE GOING SOME-WHERE?
HUH?
WHERE DO WE GO NEXT FOR MORE CANDY!?

OHHH.
ONLY THE FAMILIES THAT KNOW ABOUT IT WILL BE PARTICI-PATING.
HMM... I DOUBT ANY OTHER HOUSES WILL BE DOING HALLOWEEN.

I GOT SNACKS WHEN I WENT THERE BEFORE!
SHE LIVES NEAR-BY.
ENA'S CLASS-MATE.
MI-URA?

OH.
THEN LET'S GO TO MIURA'S HOUSE!
Y'KNOW, THAT MIGHT BE A GOOD IDEA.

FOR CAN-DY!
LET'S VISIT HER, THEN.
FOR CAN-DY!

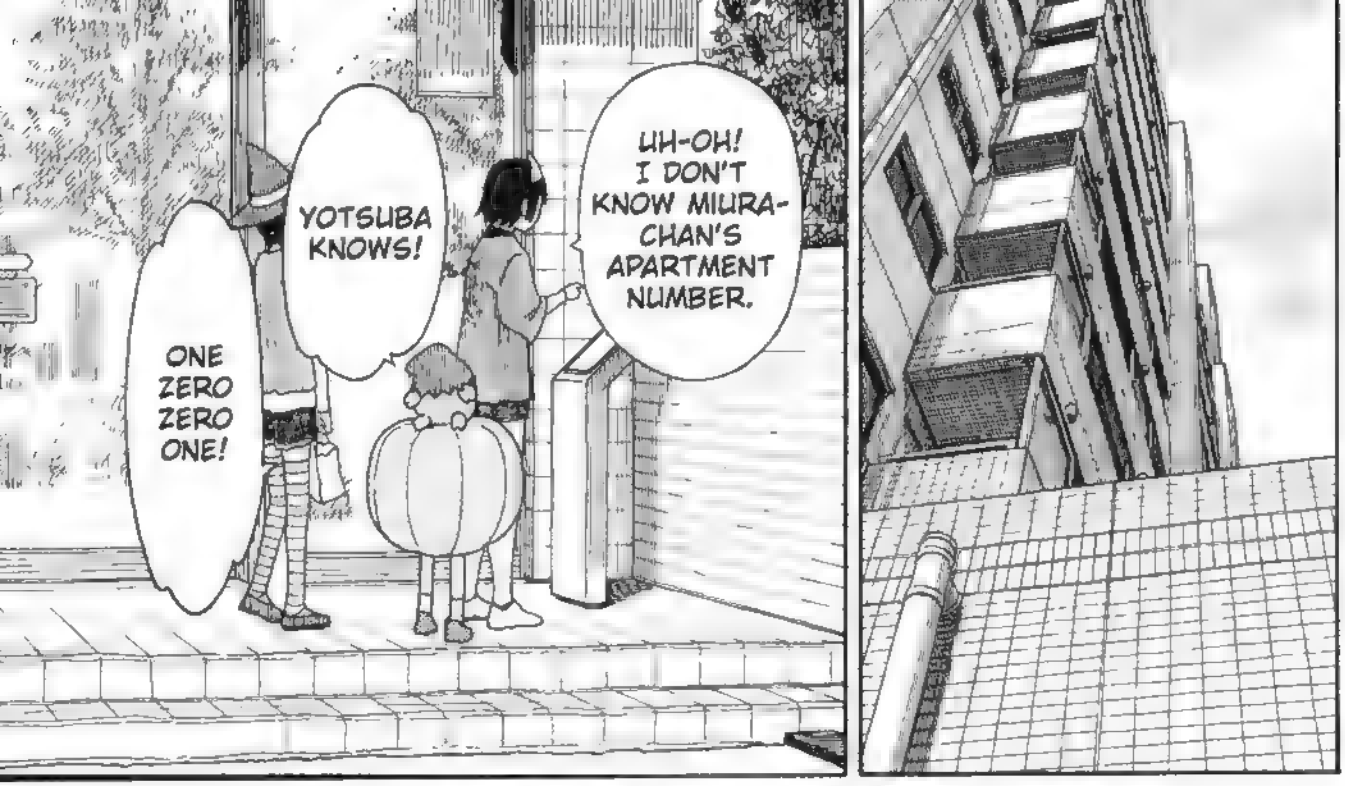
I WASN'T REALLY EXPECTING TO GO OUT IN COSTUME ...
... THIS IS EMBAR-RASSING.
EVERYONE'LL UNDERSTAND. I MEAN, OUR OUTFITS SCREAM "HALLOWEEN."

WHAT'S HALLA-WEEN?
UMM...
GOOD QUES-TION.
I GUESS IT'S A FESTIVAL WHERE PEOPLE DRESS UP IN WEIRD COS-TUMES.
LIKE WITCHES AND GHOSTS.
SHE SAID WE'RE WEIRD!

AND TUT-ANKHA-MEN.
TUT-ANKHAMEN WASN'T A MONSTER.
OHH.
WITH VAMPIRES AND FRANKEN-STEINS AND ZOMBIES.
MAYBE IT'S, LIKE, MON-STER'S DAY?

OH, LIKE GAN-DHI?
WHERE DO YOU GET GANDHI FROM ALL THIS?
I GUESS IT'S CHRIS-TIAN.
I BET SOME-ONE ELSE CAME UP WITH IT, THOUGH.
IS HALLOW-EEN A CHRIS-TIAN HOLI-DAY?
DID JESUS START IT?

...I DON'T THINK THAT WAS IT.
THE... PUMP' O'KIN.
AND THERE'S A SPECIAL NAME FOR THE PUMPKIN, RIGHT? WHAT WAS IT?
THE PUMP-KIN'S A MYS-TERY.
I CAN UNDERSTAND MONSTERS, BUT I DON'T GET THE PUMPKIN PART.


UH-OH! I DON'T KNOW MIURA-CHAN'S APARTMENT NUMBER.
YOTSUBA KNOWS!
ONE ZERO ZERO ONE!

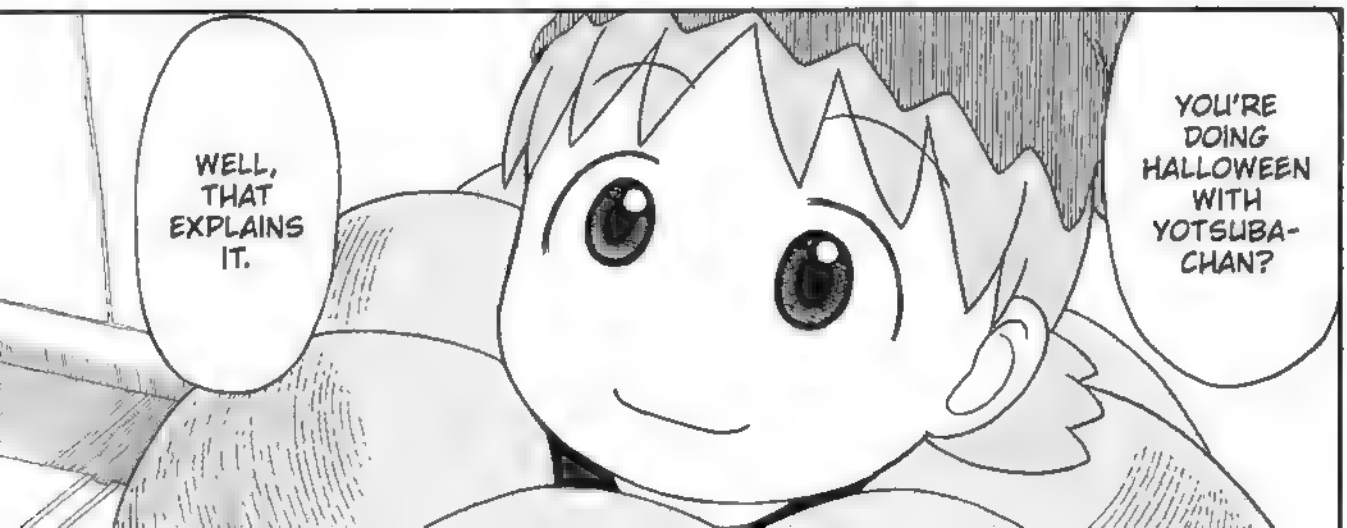
Hello ?
THIS IS YOTSU-BA!
YO-TSUBA WILL TALK!
1001.

Huh !?
WE CAME TO GET CANDY!
I DON'T WANT MIURA! THAT'S NOT IT!
Miura's not home now.
Yo-tsuba-chan, you're shout-ing!

DOOR: HAYASAKA

I'M COM-ING.
AH, WEL-COME.
GACHA (KACHAK)
ガキャ
YOU'RE A PUMP-KIN!?

GOOD AFTER-NOON.
OH, FUUKA-CHAN. WELCOME!
WHAT'S WITH THE GETUP?


YOU'RE DOING HALLOWEEN WITH YOTSUBA-CHAN?
WELL, THAT EXPLAINS IT.

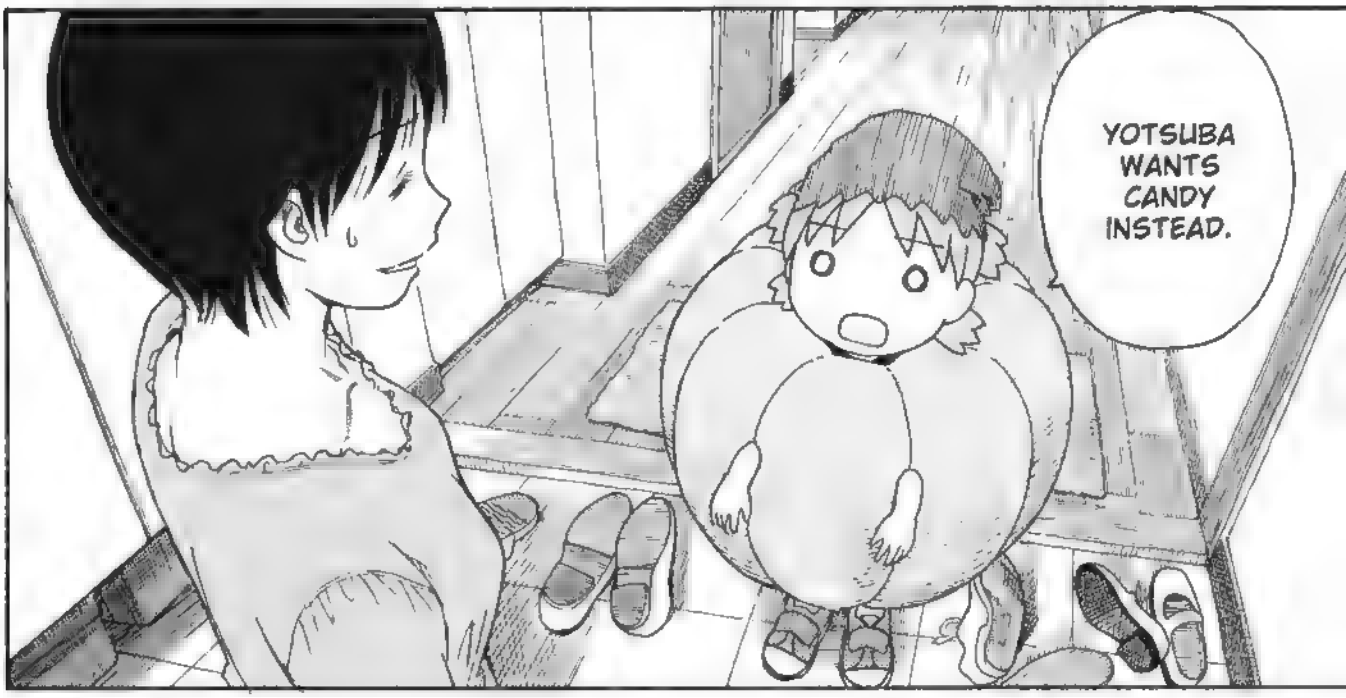
TRICKO TREE!!
THAT'S RIGHT!
DO YOU KNOW WHAT IT MEANS, YOTSUBA-CHAN?

I DO!
IT MEANS CANDY OR TRICK! CHOOSE!!

THEN ...
...I CHOOSE TRICK.

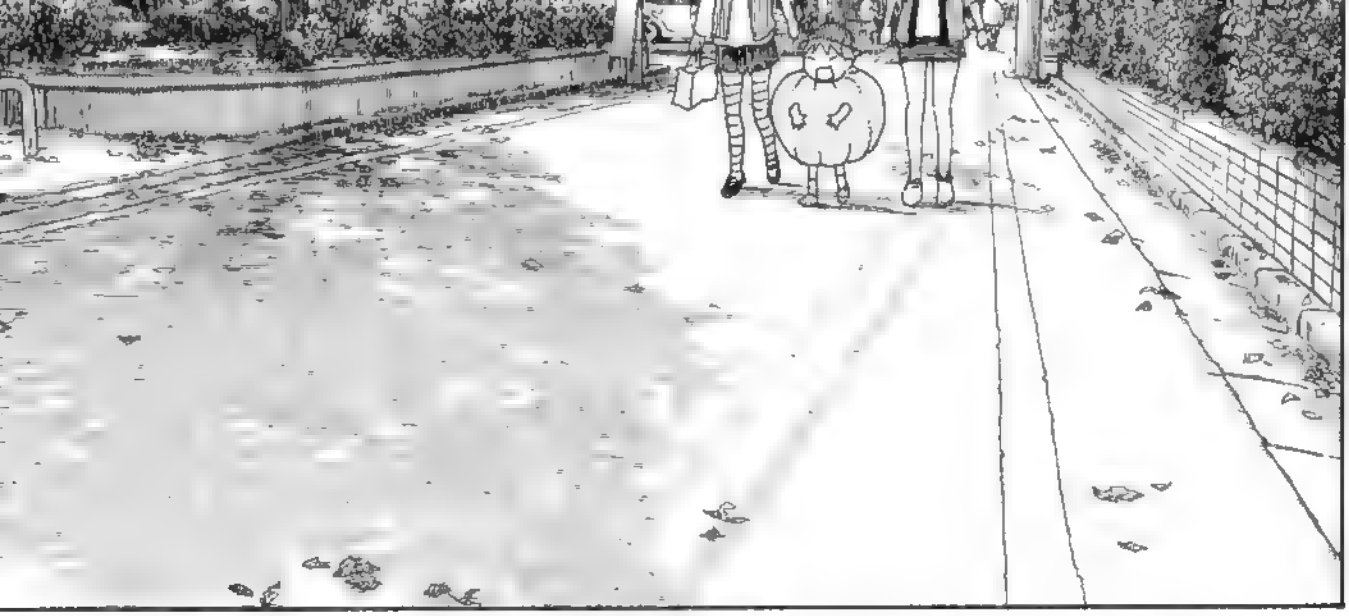
COME IN.
I TURNED YOUR SHOE OVER.
OH NO, ANYTHING BUT THAT!

I'LL TURN THEM ALL OVER!


YOTSUBA WANTS CANDY INSTEAD.

OKAY.
OH, AND LET ME TAKE A PICTURE!

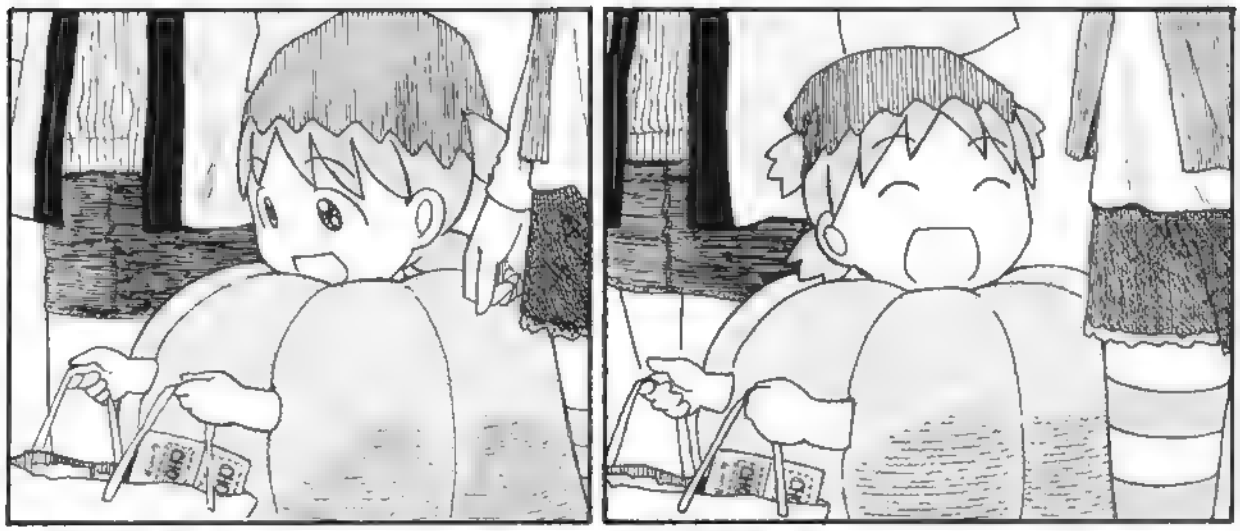
OKAY.
THEN WAIT THERE AND DON'T PLAY ANY MORE TRICKS.

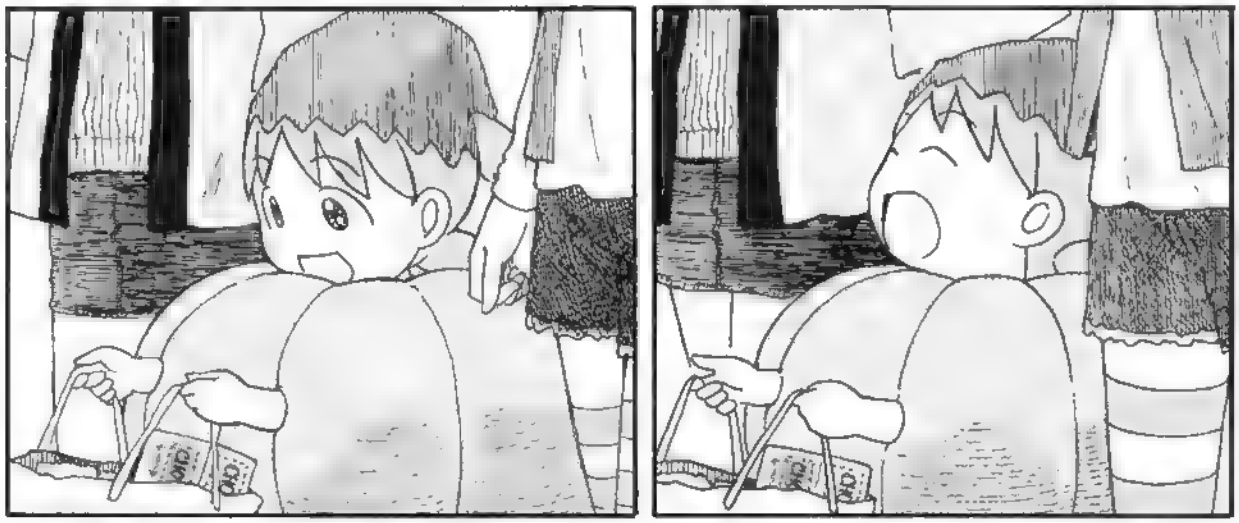


I'LL CARRY THE CANDY BAG!
SHE SURE GAVE US A LOT!

OREO
chi
Sta

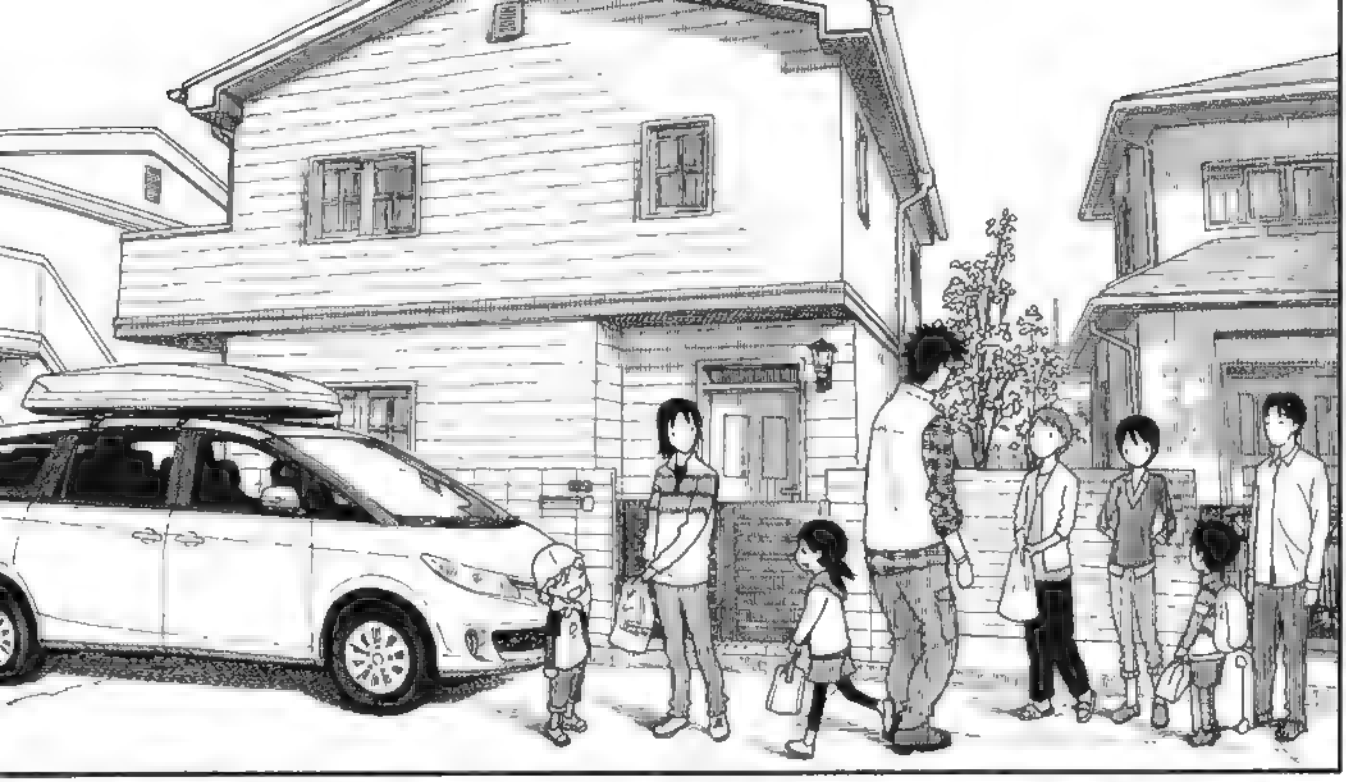
DON'T DROP IT.
WOW.
IT'S SO HEAVY.





I AP-
PROVE!
SHALL WE WALK DOWN TO THE PARK FOR SNACK TIME?

YOTSUBA&!



HERE'S WHAT I TOLD YOU ABOUT.
READY TO GO.
OH, THANKS SO MUCH. WE'LL ENJOY THEM.
GIVE IT HERE, I'LL STASH IT IN THE BACK.

WE'VE NEVER TAKEN A CAMP-ING TRIP.
NEI-THER HAVE WE.
HE'S HUGE.
IT LOOKS LIKE A LOT OF WORK.

YOU HAVE SO MUCH LUG-GAGE, MIURA.
WHAT DID YOU BRING?
I-IT'S JUST IN CASE I NEED THEM...

TAKE CARE NOW.
HERE WE GO!!
HAVE FUN.
HERE WE GO!!
YOU ENJOY YOURSELF.
HERE WE GO!!
HERE WE GO!!
KODOMO USAGI
HERE YOTSUBA GOES!!
HERE WE GO!!

JUMBO! WE'RE GONNA LEAVE NOW!
YEAH.
BUT NOT QUITE YET...
ENA! MIURA! LET'S GO!
WHICH DO YOU WANT, YOTSUBA-CHAN? THE MIDDLE OR THE WINDOW?
THE MIDDLE! THEN I CAN SEE UP FRONT.
IT OPENED AUTO-MATI-CALLY!
ブオオオオ
Buuuu (VRRRR)
THE TRUTH IS...
YO-TSU-BA.
THERE'S ONE THING I HAVEN'T TOLD YOU YET.
YO!
KI (SKREE)
キィ

I'LL PARK THIS IN THE YARD.
WHAT? IT'S JUST ONE NIGHT, ISN'T IT?
AND CLOTH-ES.
ALL WE'RE BRINGING IS SLEEPING BAGS, RIGHT?
THAT TAKES ME BACK!
YOU'RE STILL RIDING THIS THING?
YOU'RE ALL EARLY.
NAH, I'M RIGHT ON TIME.
TOOK YOU LONG ENOUGH.

NICE TO MEET YOU!
HEYA, KIDS!
A BLOND GUY IS HERE.

YOTSUBA&
CAMPING (1)
#81
J:COM

むすー
MUSU (POUT)

YES, YOU ABSO-LUTELY DO.
YOU'RE JUST LIKE YOUR MOM, MIURA-CHAN.
HUH? I DON'T LOOK LIKE HER AT ALL.

YANDA-SAN?
HIM. I'M ANGRY 'COS YANDA'S HERE.
WHY ARE YOU SO MAD, YOTSUBA-CHAN?

YOUR NAME'S YANDA? THAT'S WEIRD.
IT'S NOT WEIRD, IT'S BEAUTI-FUL.
YO-TSUBA-CHAN...
...YOU'LL HAVE MORE FUN IF YOU SMILE.

YOTSUBA'S SMILE...
...HAS BEEN LOST FOR-EVER.

NO TICK-LING.
IT'S CHEAT-ING.

AND THE SMILE NEVER RETURNED.

HEY, KID.
GOT ANY MARK-ERS?
MIURA.
HUH? OH, MIURA.
GOT ANY MARK-ERS?
YES, DO YOU WANT OIL OR WATER-BASED?
YOU HAVE BOTH? GEEZ.
OIL-BASED.
CLOSE YOUR EYES, YOTSU-BA.
!!!
DON'T OPEN THEM UNTIL I SAY.
OKAY, DO IT RIGHT HERE...
WHAT!? YOU WANT ME TO DRAW THERE!?
SERI-OUSLY!?
AH HA HA HA!
.....
LIKE THIS, THEN?
HA HA HA HA.
??
OKAY, YOTSU-BA.
LOOK AT ME.

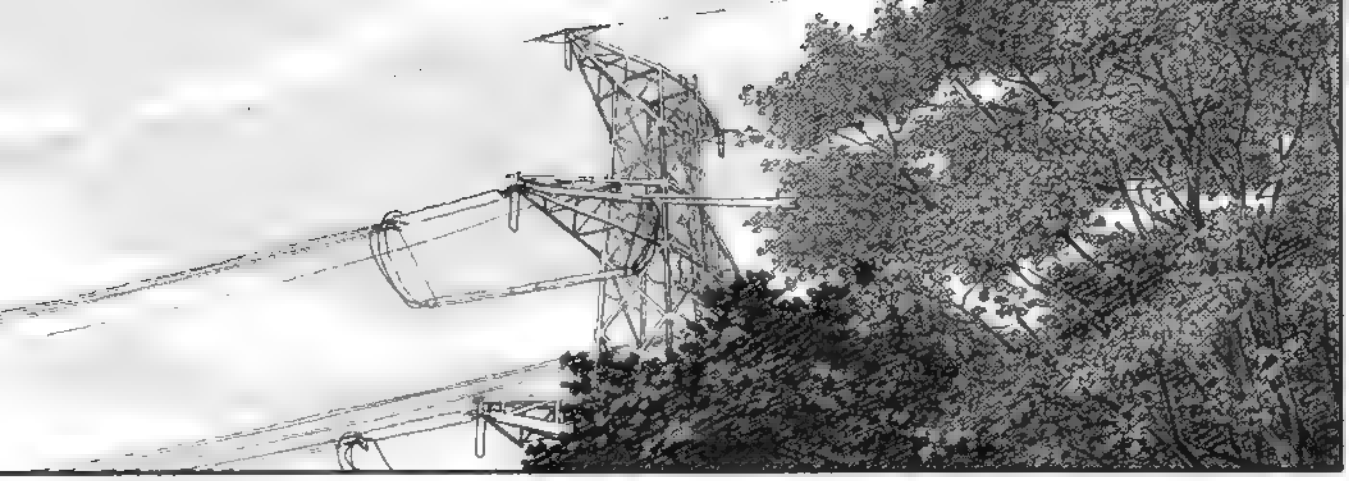
!

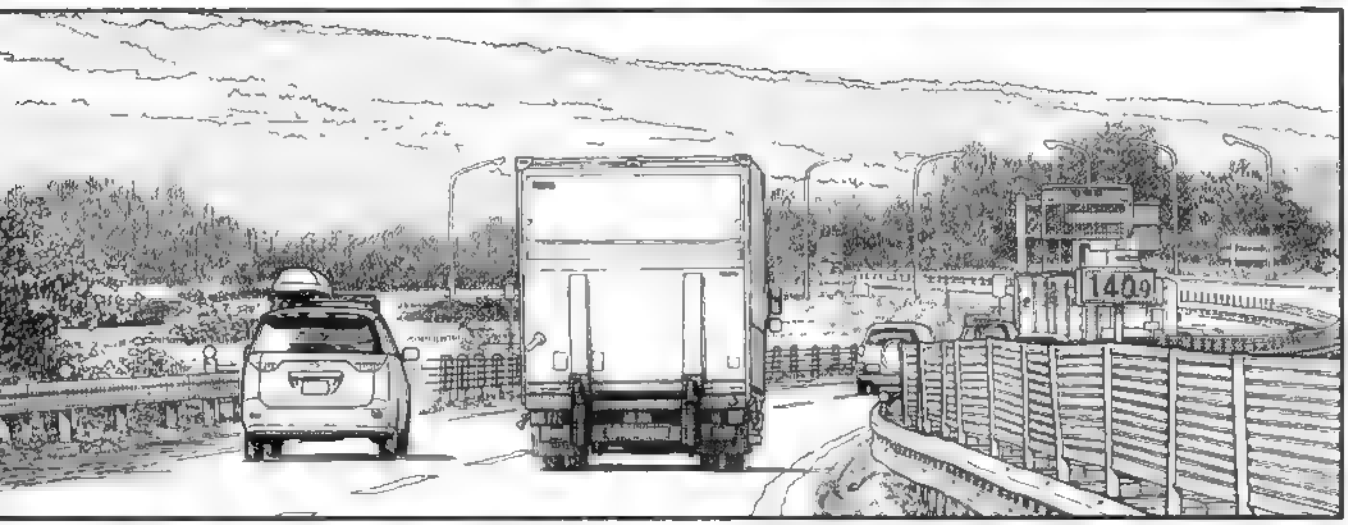
AH-HA-HA-HA-HA-HA!!
WHAT THE HECK IS THAT!!?

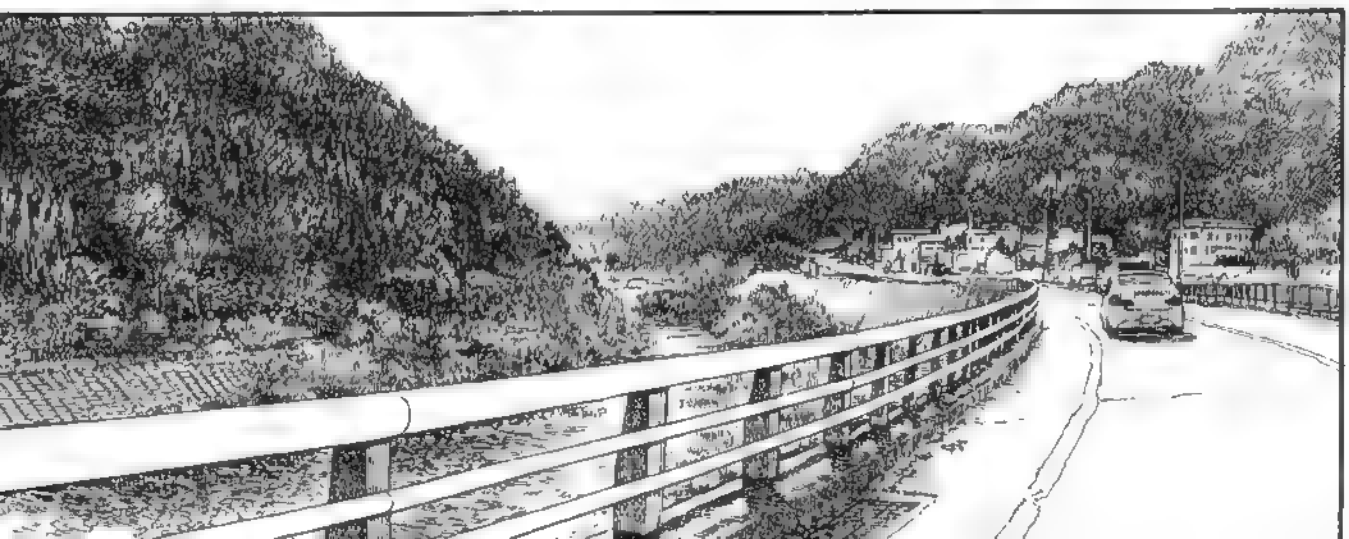
AH-HA-HA-HA-HA-HA!!

HEY!
YOU LAUGH-ED.
CLOSE YOUR EYES AGAIN!!

I THOUGHT YOU COULD NEVER SMILE AGAIN.
THAT'S NOT FAIR!! I MEAN...
YOUR EYES ARE OPEN WHEN YOUR EYES ARE CLOSED !!
AH HA HA HA HA!
HA HA HA HA!
...THERE'S ONLY ONE WAY TO SAY IT!
THAT'S FUNNY!!
AH HA HA HA!
DON'T CLOSE YOUR EYES!
CLOSE YOUR EYES!
HA HA HA HA HA!



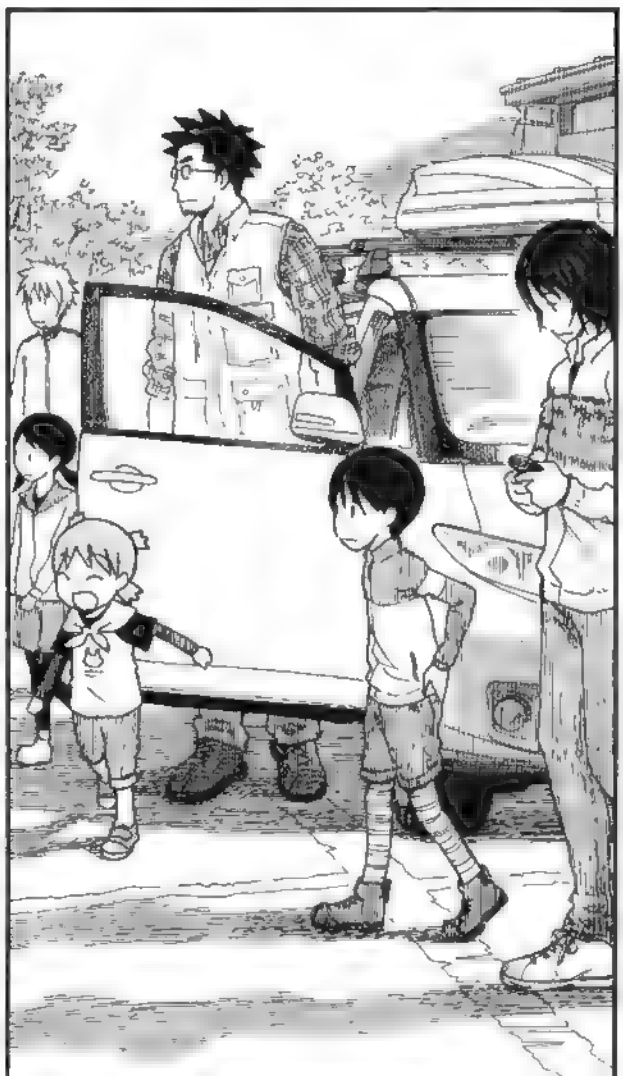

1409



OH, WHAT-EVER COULD IT BE?
HAVE YOU SEEN THE SIGHT 'CROSS THE WAY, YOTSUBA-SAN?
CAN'T YOU TELL?
WE'RE PLAYING FANCY LADIES.
WHAT ARE YOU DO-ING?
IT LOOKS SO WET...
MY GOOD-NESS, IT'S A RIVER!
I'M EVER SO SORRY.
OH DEAR.
OH DEAR, A PROPER LADY SHOULD NOT USE SUCH VULGAR WORDS.
IS THIS WHERE THE COUNTRY BUMP-KINS LIVE?
WE'RE SO FRIGHT-FULLY FAR FROM CIVILIZA-TION.

OPEN

I HOPE THERE ARE NO CATER-PILLARS OR CENTI-PEDES.
ASKING THEM TO LET US CAMP HERE.
FIRST WE HAVE TO SIGN UP IN HERE.
DO THEY LIVE HERE !?
WILL THEY LET US!?



ARE THESE THE RENTALS OVER HERE?
AH, YES, THAT'LL BE IT.
AND THIS IS A MAP OF THE SITE.

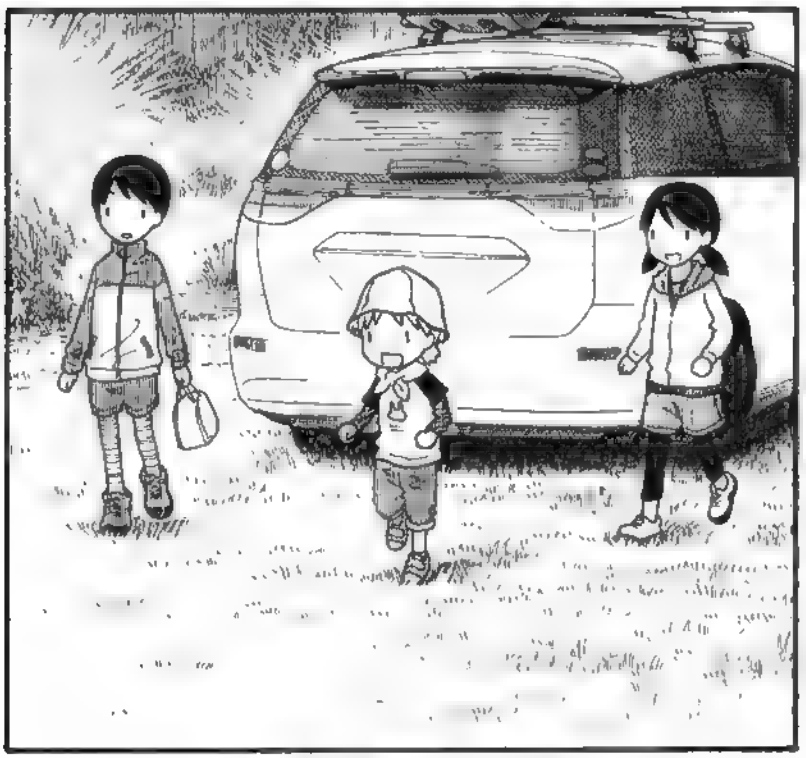
THESE ARE BEAR BELLS, TO DRIVE THEM AWAY. RETURN THEM WHEN YOU LEAVE.
ALSO, HERE. NO SIGHTINGS YET THIS YEAR, BUT JUST IN CASE...

RESER-VATION FOR TAKE-DA.
YES!

CHIRIN (JINGLE)
CHIRIN ちりん
ちりん
...THERE ARE BEARS HERE?

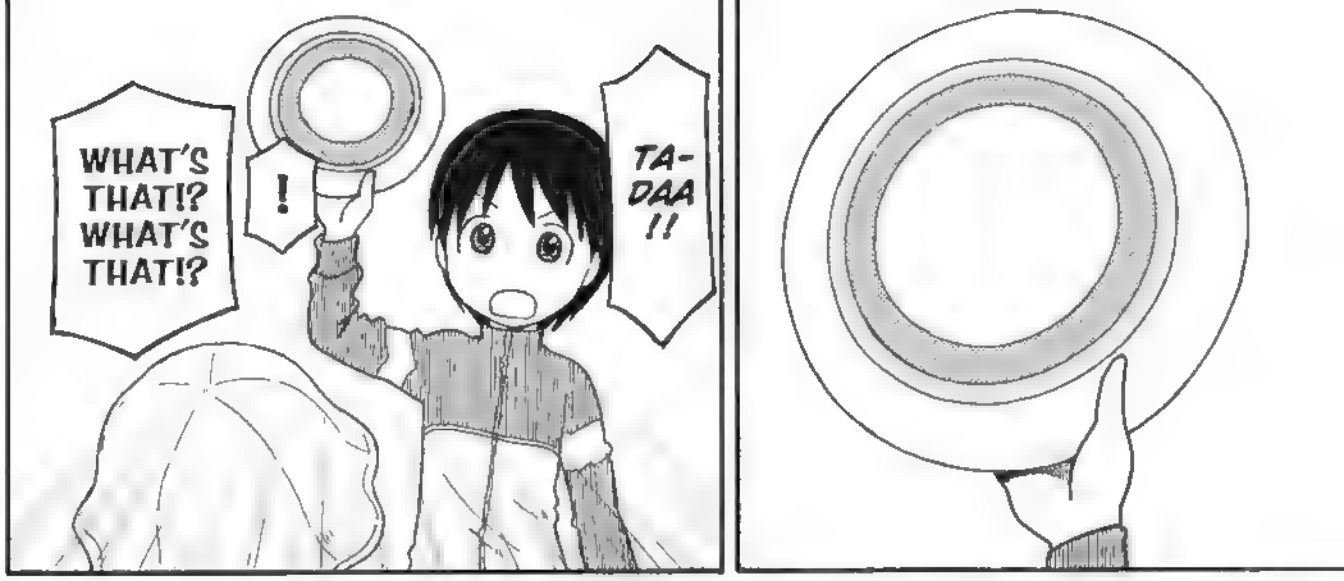
WHAT!? THIS IS NO JOKING MATTER!
IT'S BEARY DAN-GER-OUS.
THERE ARE BEARS HERE!
DOES SANTA RING HIS BELLS BECAUSE HE'S AFRAID OF BEARS?

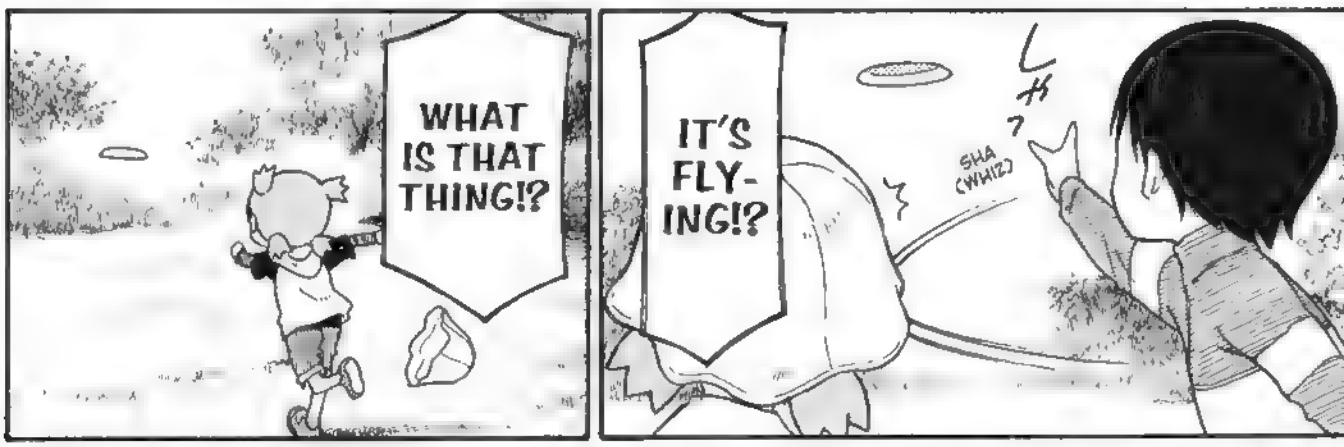
SIGN: WATCH FOR BEARS



WE CAN DO WHATEVER WE WANT!!

NOTH-ING.
NOPE, NOTHING.
THERE'S NOTHING HERE.


WHAT'S THAT!? WHAT'S THAT!?
!
TA-DAA !!


WHAT IS THAT THING!?
IT'S FLY-ING!?
SHA (WHIZ)

NOW THROW IT HERE!
I GOT IT!

I DON'T THINK I'VE EVER HAD A REAL "CAMP" CAMP BE-FORE.
LET'S GET OUT THE TABLE FIRST.
THERE'S PLENTY OF ROOM. WE COULD DO IT ANY-WHERE.
WHERE SHOULD WE SET UP THE TENT AND TARP?
WHERE ARE YOU THROWING IT!?
AH HA HA HA HA!

SURE THING.
I WANT TO HELP MAKE THE TENT.
LET'S SPREAD THIS OUT FIRST. YOU GET THAT END, YANDA.

KAN (CLANG)
カン
KAN
カン
KAN
カン

FIRST, TAKE THIS...

I'M GLAD YOU WANT TO HELP, ENA-CHAN.
カン KAN
カンカン KAN
カン KAN (CLANG)

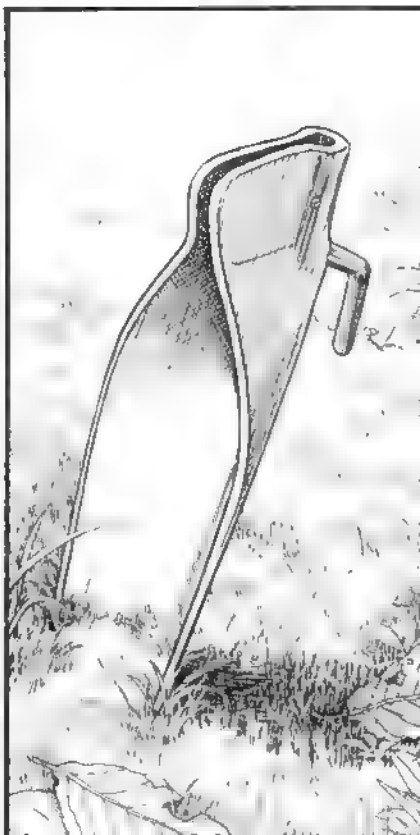
LIKE THIS?
THAT'S RIGHT.
IT'S A PEG?
YES, A PEG.

I WAN-NA TRY!
KAN カン KAN カン
I'M DOING THIS ONE! YOU HAVE TO WAIT!

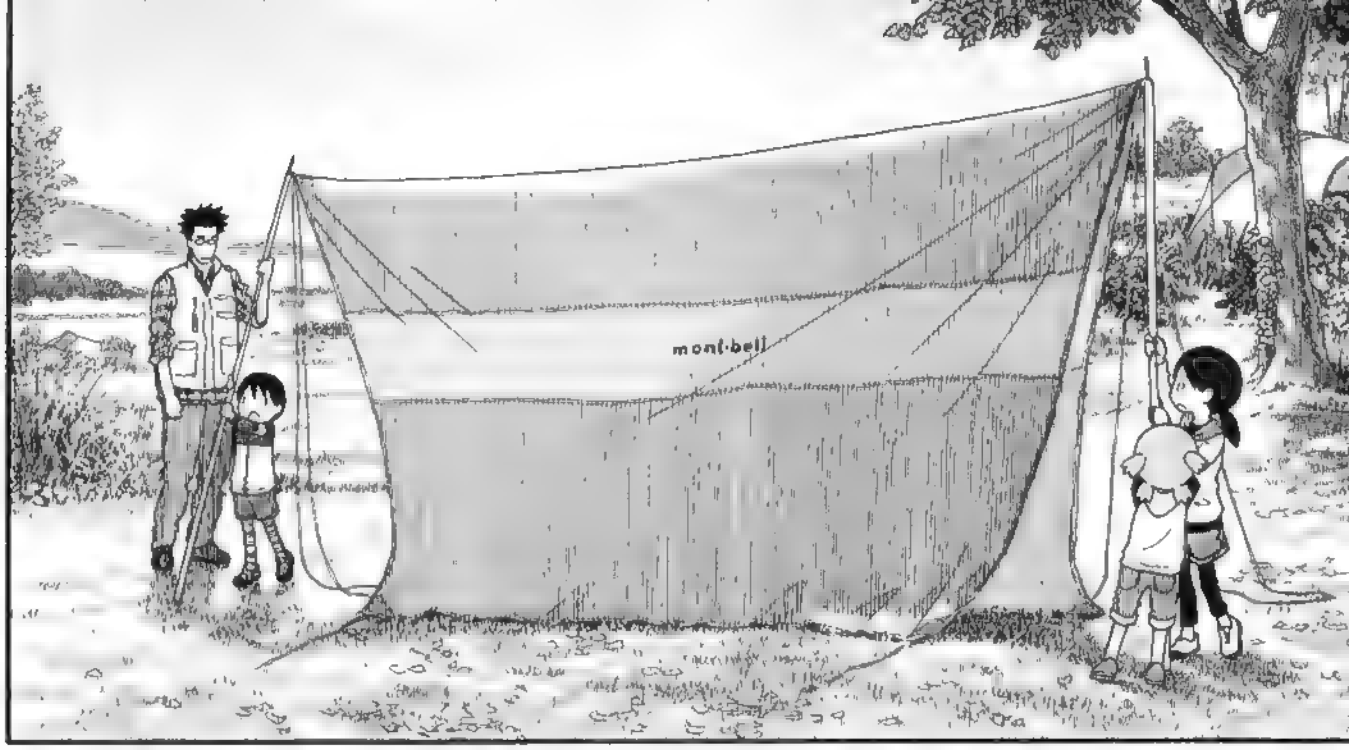
YO-TSUBA WANTS TO WHACK THAT!

YO-TSUBA NEXT!
I DID IT.

THEN YOU KNOCK IT IN.
YOU DO IT DIAGO-NALLY LIKE THIS.



YOU HAVE TO HIT IT HARDER THAN THAT.
KON (TOK)
KON
KON
DASU (THMP)
DASU
DAN (SLAM)

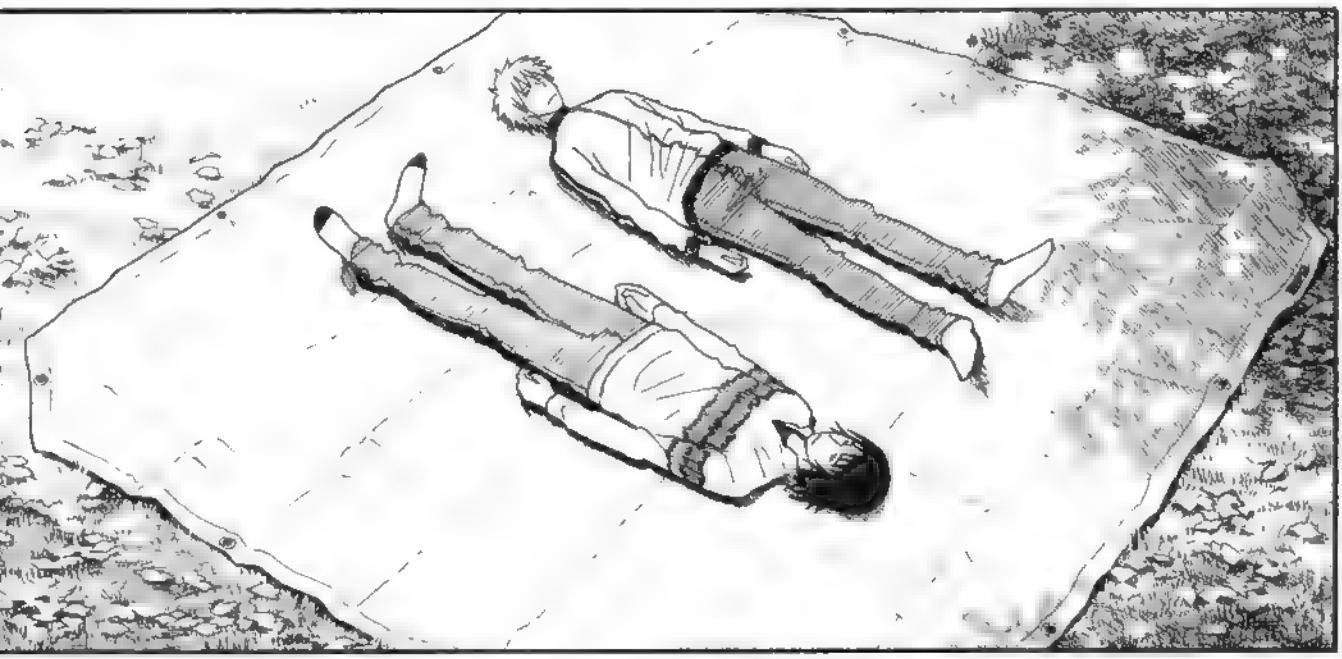

mont-bell

HOW D'YOU DO THIS?
THE TENT'S OVER HERE.

I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE SAYING.
IF THE TENT IS THE BEDROOM, THIS IS THE LIVING ROOM.
NO, THIS IS THE TARP.
IS THIS THE TENT?

LET'S LAY DOWN ON IT SO WE CAN NAIL DOWN OUR SPOT AND FIGURE OUT HOW WE WANT TO ORIENT THE TENT.

I DON'T GET IT.
THIS IS THE SHEET YOU PUT UNDER-NEATH THE TENT.
WHAT IS THIS?



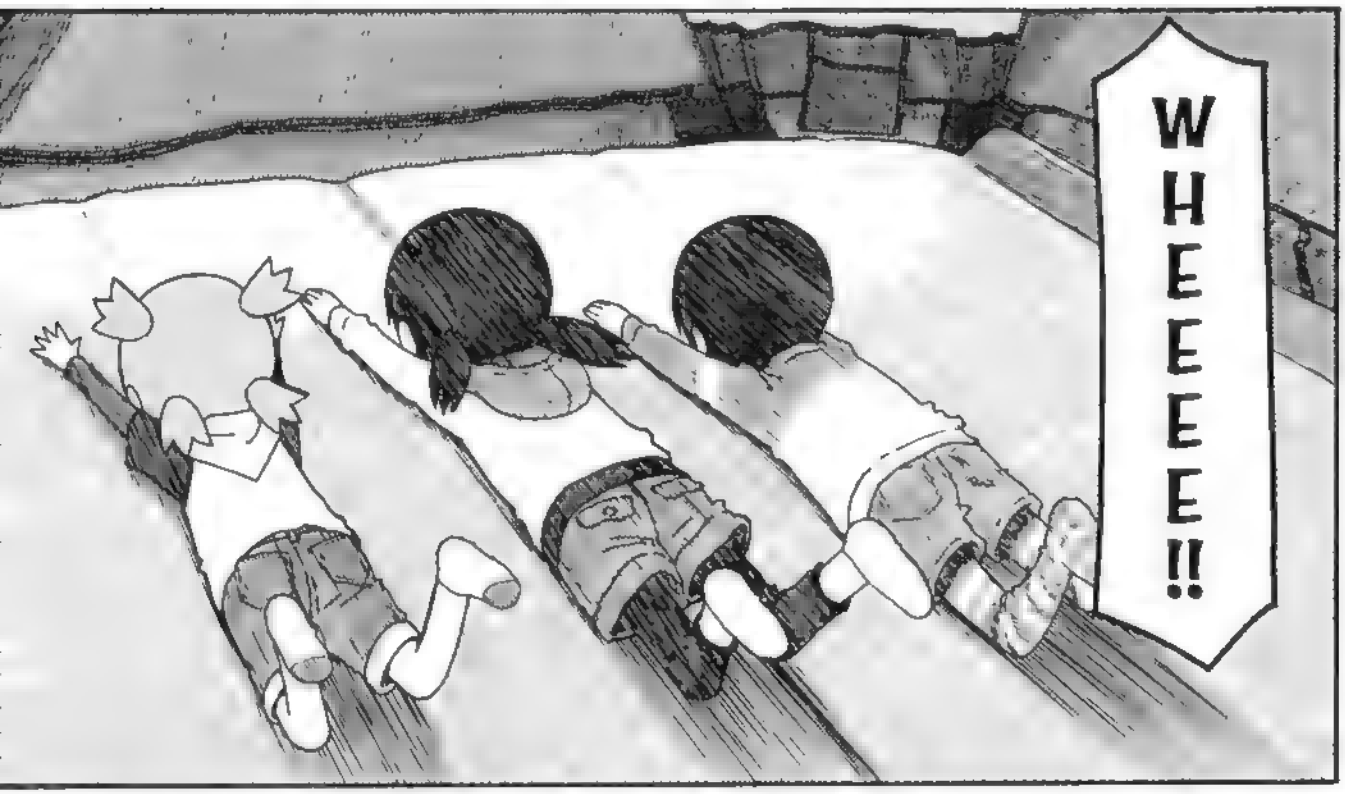
NAH, LET'S TURN IT THIS WAY.
IT'S REALLY TILTED. I CAN FEEL THE BLOOD RUSHING TO MY HEAD.
AH-HA-HA-HA! ME TOO!

I'LL SLEEP LIKE THIS.
AND I'LL ROLL THIS WAY.
I'LL SLEEP LIKE THIS.

STAY BACK!
JUMBO'S JUST GETTING IN THE WAY!
HERE COMES JUM-BO!

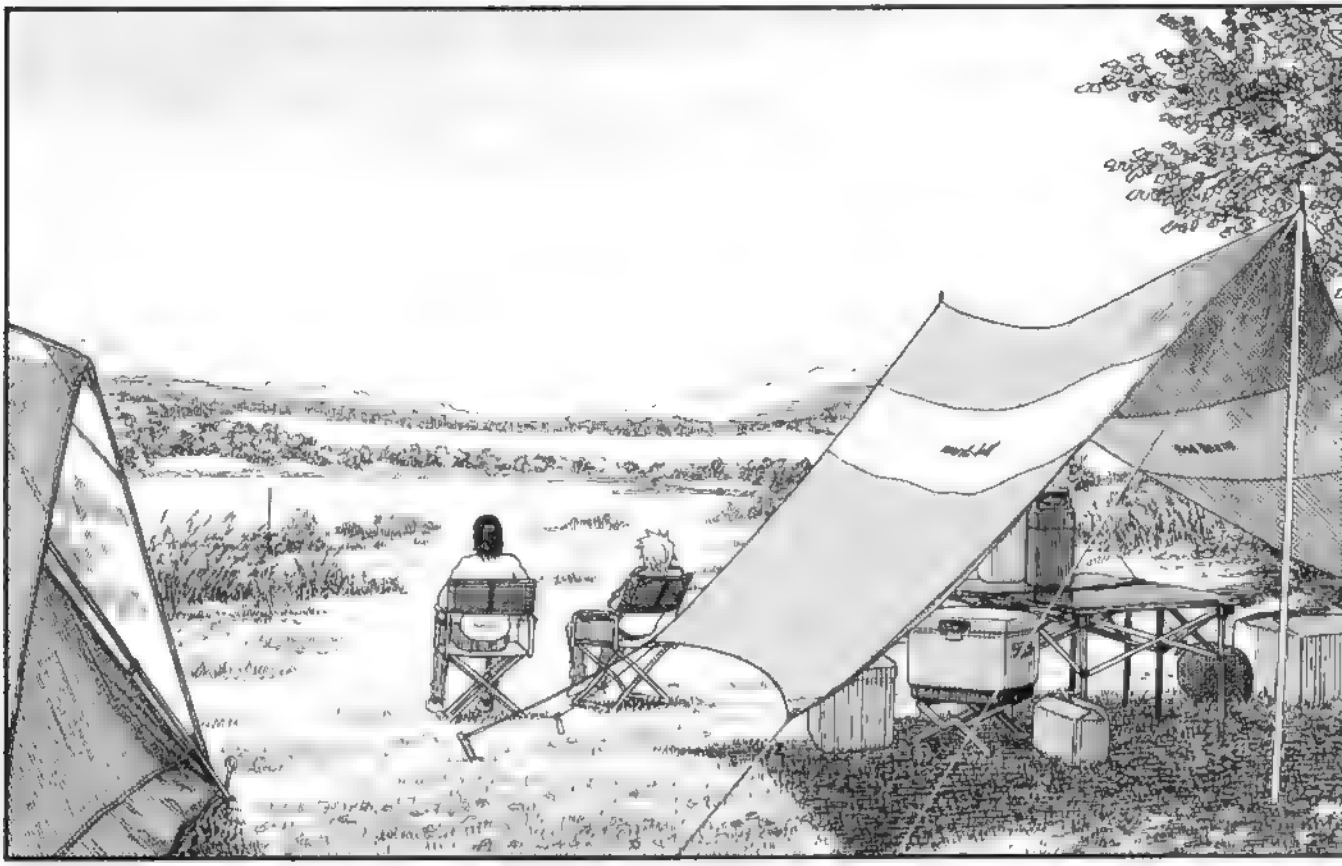
TOO HEAVY !!
GET OFF, JUMBO!
AH HA HA HA!

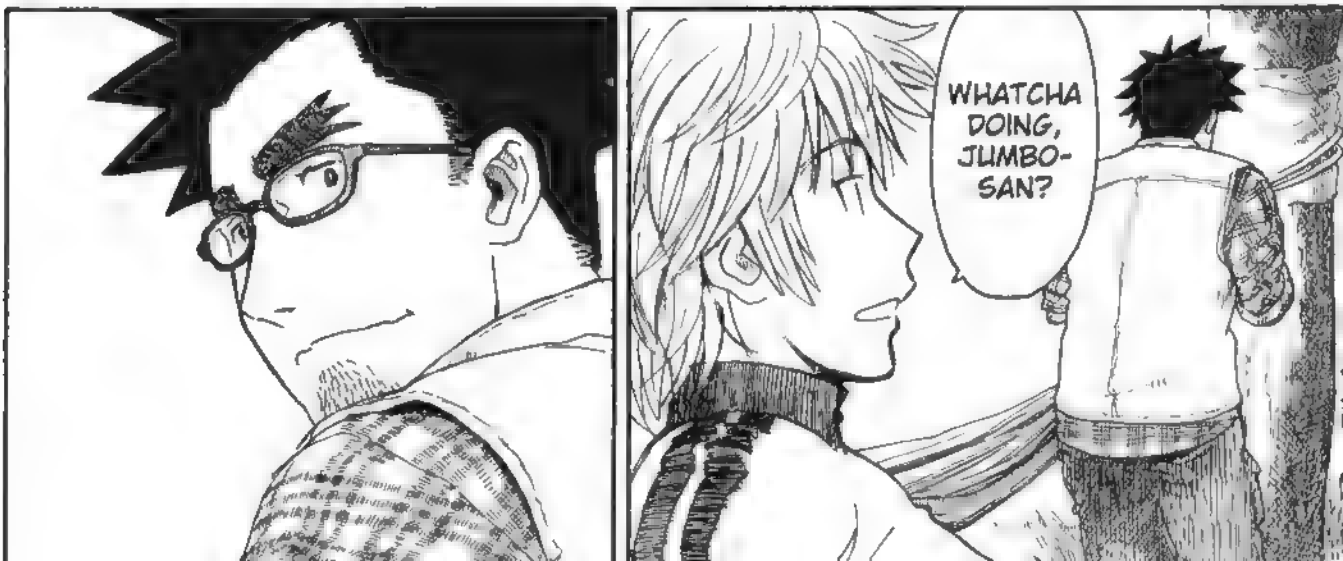
WE DID IT!
THE DOOR'S A ZIPPER!!
JIIIII (ZIIIIP)
CAN I GO IN NOW!?
SURE, YOU CAN.
HERE'S THE YOUNG LADY!
!
IT'S EVER SO NEAT.
I'VE NEVER SEEN A HOUSE LIKE THIS!
THIS IS AN AMAZ-ING HOUSE!
LET'S TAKE A PEEK.


WHEEEE!!

IT'S LIKE A FORT!
AN AMERI-CAN FORT !?
OH.
THERE ARE POCK-ETS.
YEAH!
A HOUSE WITH POCK-ETS!
YOTSUBA WANTS TO LIVE IN A HOUSE LIKE THIS IN THE FUTURE!

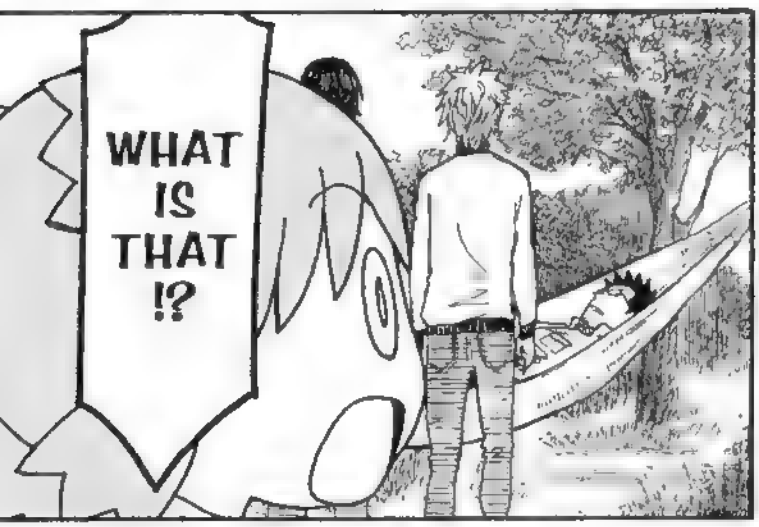
HERE WE GO.
AHH. FINALLY, A MO-MENT TO REST.




WHATCHA DOING, JUMBO-SAN?

HAM-
MOCK.
WAIT A
SECOND.

I
THINK
THIS
MIGHT
BE TOO
SPECIAL
FOR
YOU.
LET
ME TAKE
A SPIN.
I'M
AFRAID
THAT'S
NOT HAP-
PENING.
I CAN'T
GET OUT
AT THE
MOMENT.
YOU
WANT ME
TO ROCK
YOU?
DON'T.
HE'S ONLY
GOING TO
ENJOY
THAT.

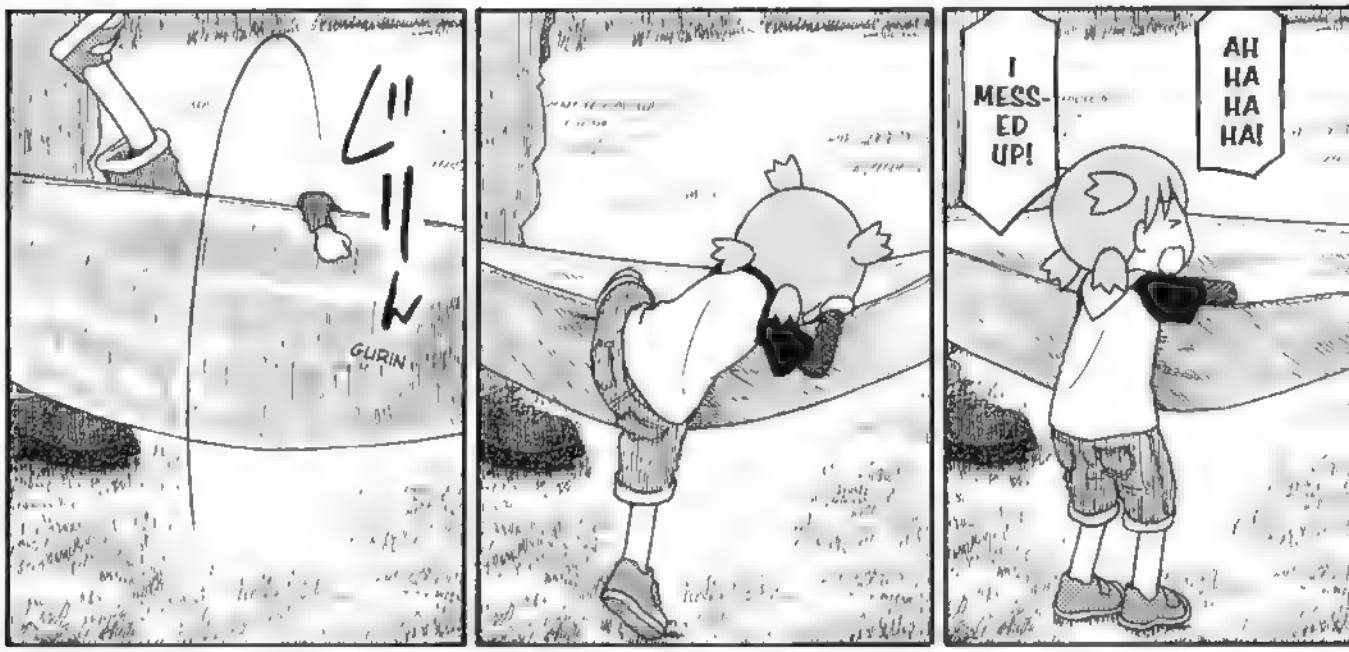

WHAT
IS
THAT
!?

AHH,
THIS
IS SO
GREAT.

THAT THING !!
...UM...
THIS IS...
WOW!
AHH... IT'S SO RELAX-ING...
WHAT'S THIS!? I'VE SEEN IT ON TV!
DON'T BE STUPID, I'M NEXT.
HA HA HA HA.
I'M FIRST.
NOT SO FAST.
GET OUT! MY TURN!
YOU SQUIRTS RUN ALONG NOW.
WHAT ABOUT LADIES FIRST?
JUST THE OP-POSITE! KIDS SHOULD LEARN PA-TIENCE!
I THINK THE ADULTS CAN WAIT LONGER. YOU'RE BIGGER, AFTER ALL.
BACK OF THE LINE, CHUMPS.
ME TOO.
I WANT TO RIDE IN IT!

WAIT, WAIT!
I HAVE A GOOD IDEA!
HMM?
IT MIGHT BREAK IF THE GROWN-UPS SIT ON IT.
SO WE'LL START WITH THE SMALLEST.
THE BIGGEST GUY HERE'S DOING FINE WITH IT RIGHT NOW!
HE'S RIGHT, YOTSUBA.
LET'S DO ROCK-PAPER-SCISSORS, THEN!
I'LL PLAY PAPER. READY?
HUH!?
OKAY, YOTSUBA, GIVE IT A SHOT.

DOTE (FLOP)
GURIN (FLIP)


GURIN
I MESS-ED UP!
AH HA HA HA!

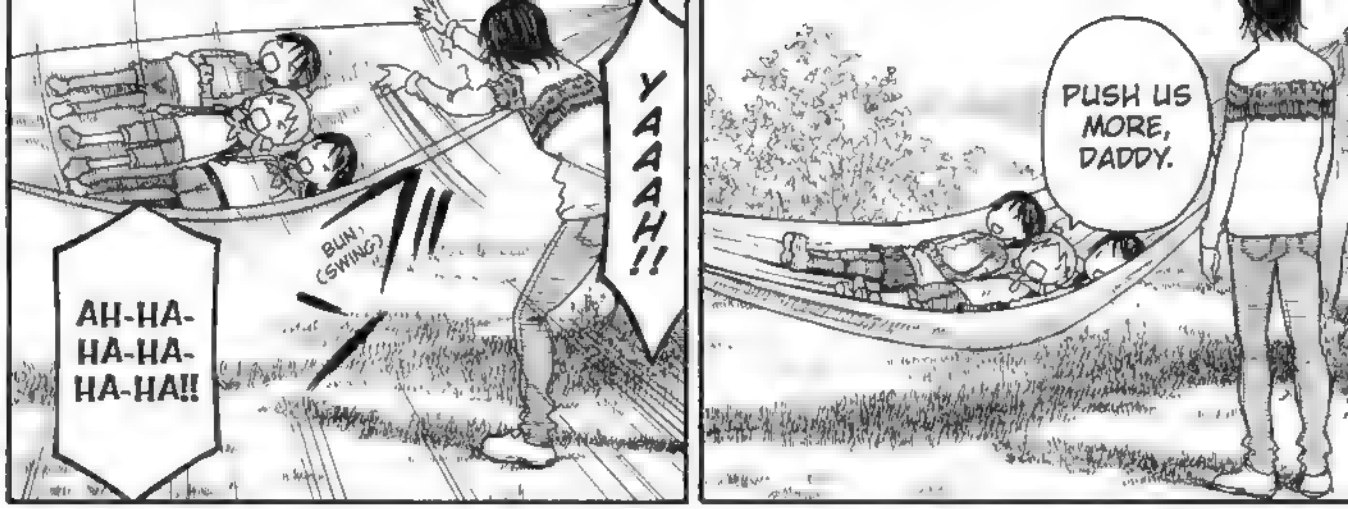
HOW COME !?
AH HA HA HA HA!
BITAN (SLAM)

HERE.
I'LL HOLD IT, YOU THREE CLIMB IN.
IT'S BIG ENOUGH TO HOLD ALL OF YOU.

NO, NO.
IS THIS NO GRAVITY?
THIS IS KINDA FUN.

THIS IS A GOOD THING!

AH HA HA HA!
HUP!


YAAAH!!
BLIN (SWING)
AH-HA-HA-HA-HA-HA!!
PUSH US MORE, DADDY.

A VERY GOOD THING !!
THIS IS!

AH HA HA HA HA!
AH HA HA HA HA!
THIS IS SO FUN!
AH HA HA HA HA!

GACHAKO
ガチャコ
GACHAKO
ガチャコ

ガチャコ
GACHAKO
ガチャコ
GACHAKO (CREEEAK)

RICE IS WASHED.
OH REALLY?
ABOUT SEVEN THOUSAND YEN?
HOW MUCH WAS THAT?
WE USED SOLID FUELS THEN. DIDN'T HAVE THE MONEY.
WE DIDN'T HAVE THAT STUFF BACK IN THE OLD RIDING DAYS.

HAYASHI RICE IS A THICK BEEF STEW SERVED OVER RICE. IT'S ALMOST THE SAME THING AS CURRY, BUT WITH DIFFERENT SEASONINGS.

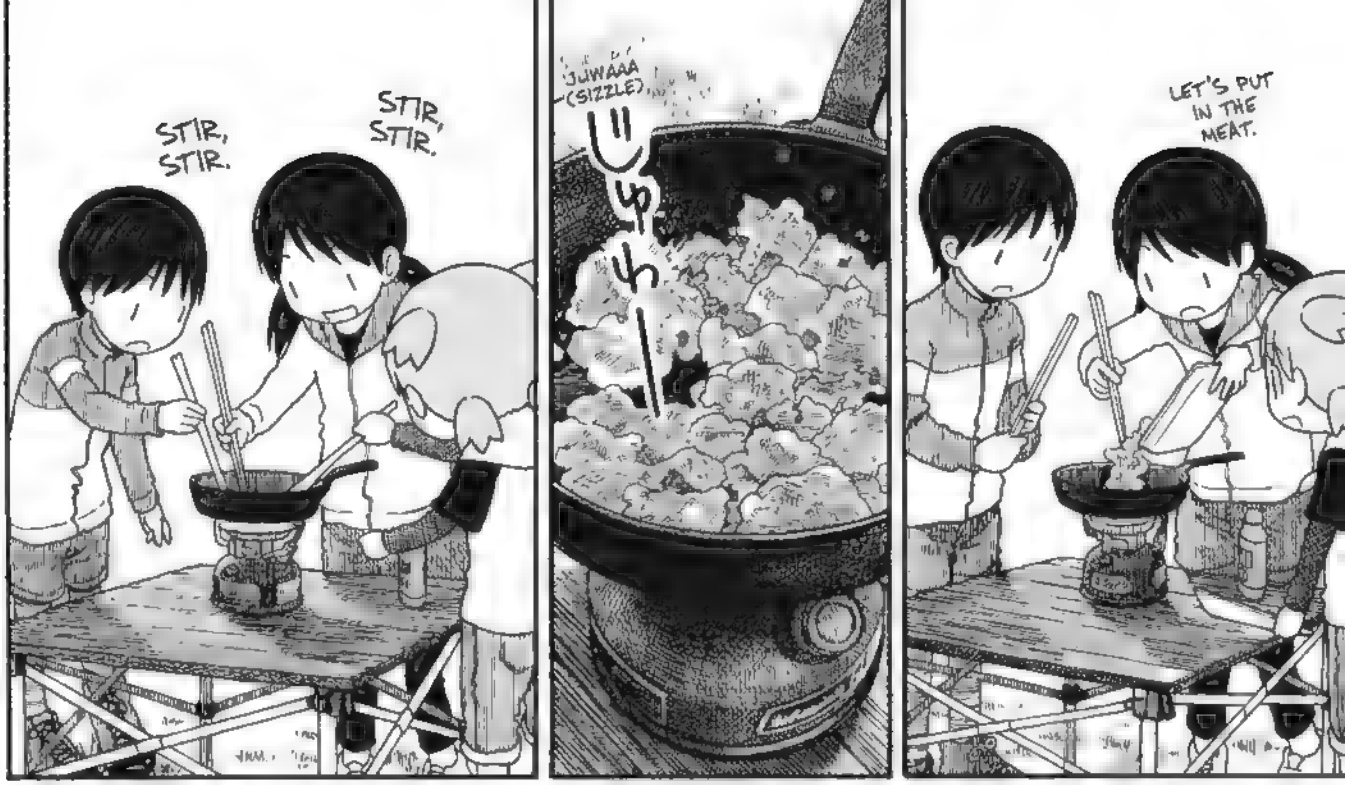
STEAM THE RICE, YANDA.
IF YOU SCREW UP, YOU EAT HAYASHI RICE.
HUH!?
DO THEY KNOW HOW?
LET'S HAVE THE GIRLS DO THE CURRY.
THE VEGGIES ARE ALREADY CUT, AREN'T THEY? IT'S SIMPLE.

HA-HA-HA, I WIN!
I ALMOST GOT IT!
WHAT KIND OF GAME ARE THEY PLAYING NOW?
WILL YOU PUSH US AGAIN, DADDY!?
OH! DADDY'S HERE.
GORON (ROLL)
WAAAH!
OKAY! GO AHEAD!
ISO (SNUGGLE)

TIME TO WORK, KIDS.
YOU'RE MAKING THE CURRY.
!
HYA HA HEE!
HEE HEE HEE HEE!
AH HA HA HA!
AH-HA-HA-HA! YOU PUSHED US OUT!!
HEH HEH
HEH HEH!
WE'RE MAKING CURRY!!
HOW DO YOU MAKE IT!?
I'VE MADE CURRY BEFORE.
THE ADULTS ARE BEING CRAZY NOW.

YEAH!
I KNOW HOW IT WORKS!
YOU DO IT LIKE THIS, RIGHT!?
OH!
FIRST, ABOUT THE FIRE...
WHAT!? ROCKS!?
WITH ROCKS, THEN?
OH!
WHAT ARE YOU DOING?
?
NO... WE'RE JUST USING THIS BURNER...
YOU SPIN THE STICKS TOGETHER, RIGHT!?
HOW ARE WE BUILDING THE FIRE!?
THE FIRE!

WHAT!? THERE'S A PUMP!?
THERE'S A FAUCET AT THAT SHACK OVER THERE.
THE BATH-ROOM'S THERE TOO.
YOU'RE A HARD-CORE SUR-VIVAL-IST!
WHAT ABOUT WATER? WILL WE DIG A HOLE AND USE A PLASTIC BAG TO—
WHAT DID YOU THINK WE'D BE DOING?
HUH?
IT'S MORE CIVILIZED HERE THAN I THOUGHT.
THEY HAVE A PUMP.
PACKAGE: SLICED PORK, DOMESTIC
GET BACK HERE, YOTSUBA.
LOOK, I'LL GIVE YOU A SIMPLE RUN-THROUGH ON HOW TO MAKE CURRY.


STIR, STIR.
STIR, STIR.
JUWAAA (SIZZLE)
じゅわ〜
LET'S PUT IN THE MEAT.

AHHH! I GOT OIL ON ME!
PACHI (SNAP)
パチ
AH.

YIKES!
YIKES, IT'S CHARRING.
IT WON'T COME OUT.
.....

...UMM ...SO WHAT?
THE MEAT'S STICKING TO THE FRYING PAN.
WHAT SHOULD WE DO, ENA?
HUH?

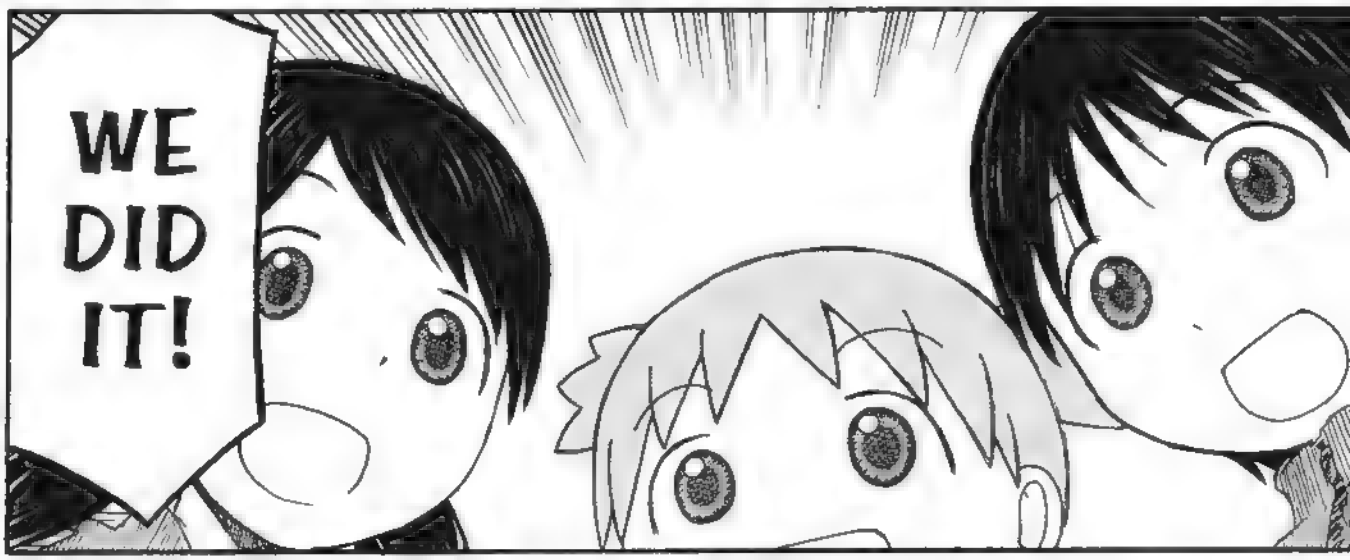
STIR, STIR.
STIR

OUCH!
JAAAA (SIZZZ)
NEXT ARE THE VEGGIES.

THAT'S TOO MUCH, YOTSUBA.

SKIM THE BROTH.
SKIM.

LET IT STEW.
NOW LET IT STEW.
GOOD.

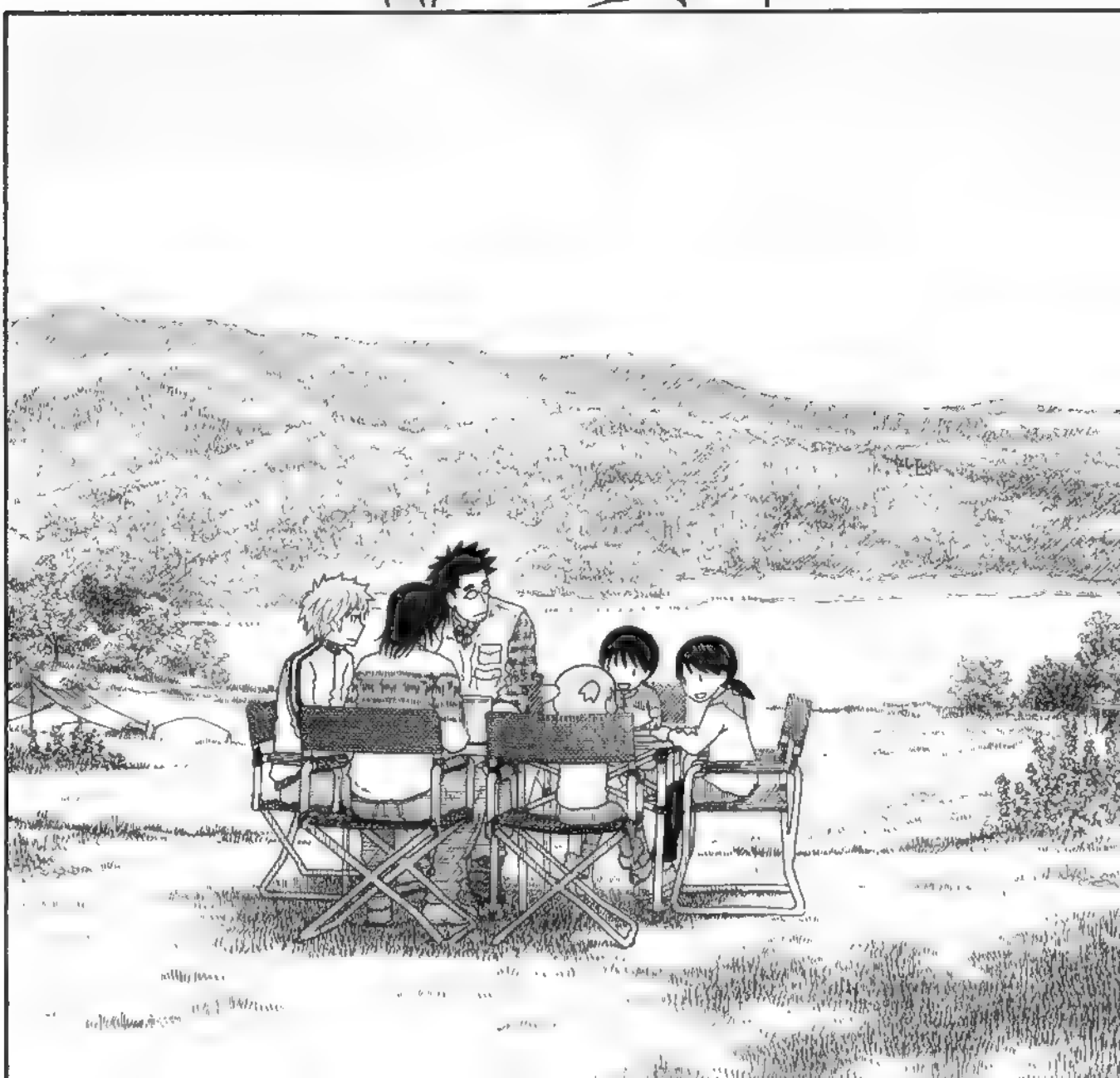

WE DID IT!

THERE'S AN OPEN SPOT HIGHER UP. LET'S EAT THERE.
OKAY, WHERE ARE THE CURRY PLATES?
WASN'T THAT YOUR JOB?

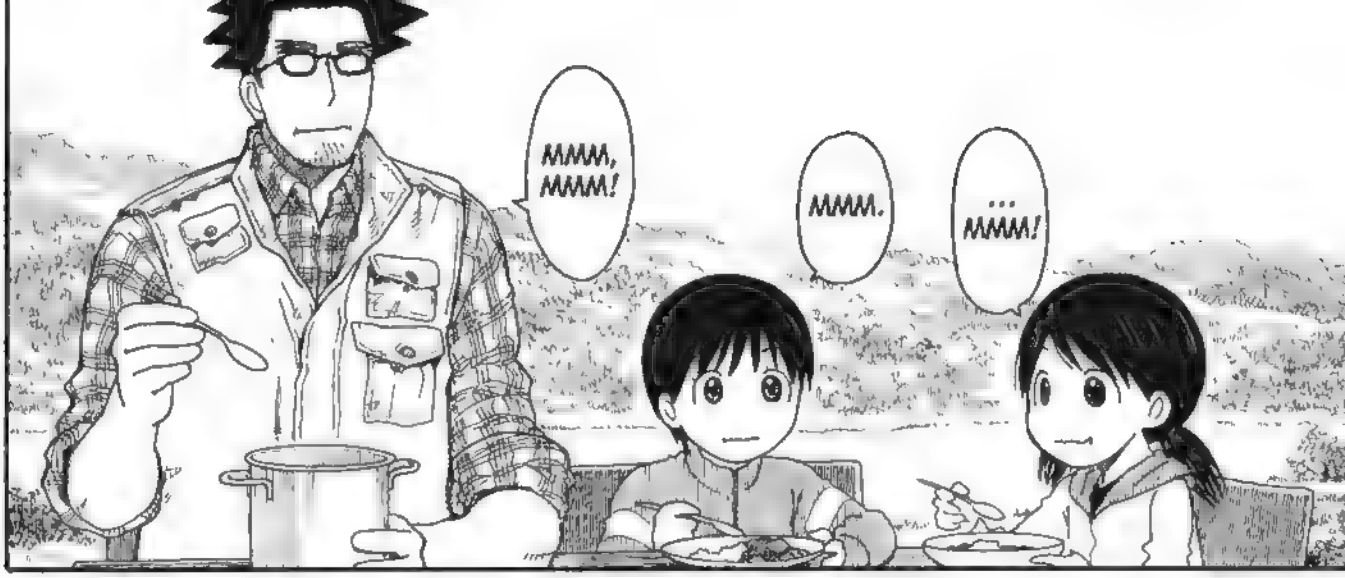
COME LOOK.
RICE IS STEAMED!
IT LOOKS VERY GOOD.
OHH.

HUH?

ENA-CHAN?
ME!
TIME FOR A QUIZ! WHAT SHALL WE DO!?
HMM.
WHAT WILL WE DO?
IT HAS COME TO LIGHT THAT WE HAVE NO PLATES FOR CURRY.
I HAVE TRAGIC NEWS FOR THE GROUP.
YES, YOTSU-BA?
OOH, ME!
WHAT!? THAT'S SO GROSS!
THERE ARE BUGS!
I THINK WE SHOULD USE LEAVES FOR PLATES.
MIURA?
ME!
...
THAT'S ADOR-ABLE.
MAKE A SHIP OUT OF LEAVES!
BUT ONLY ONE PLATE. FOR ME.
OHHHHH!!
I PACKED DISHES.

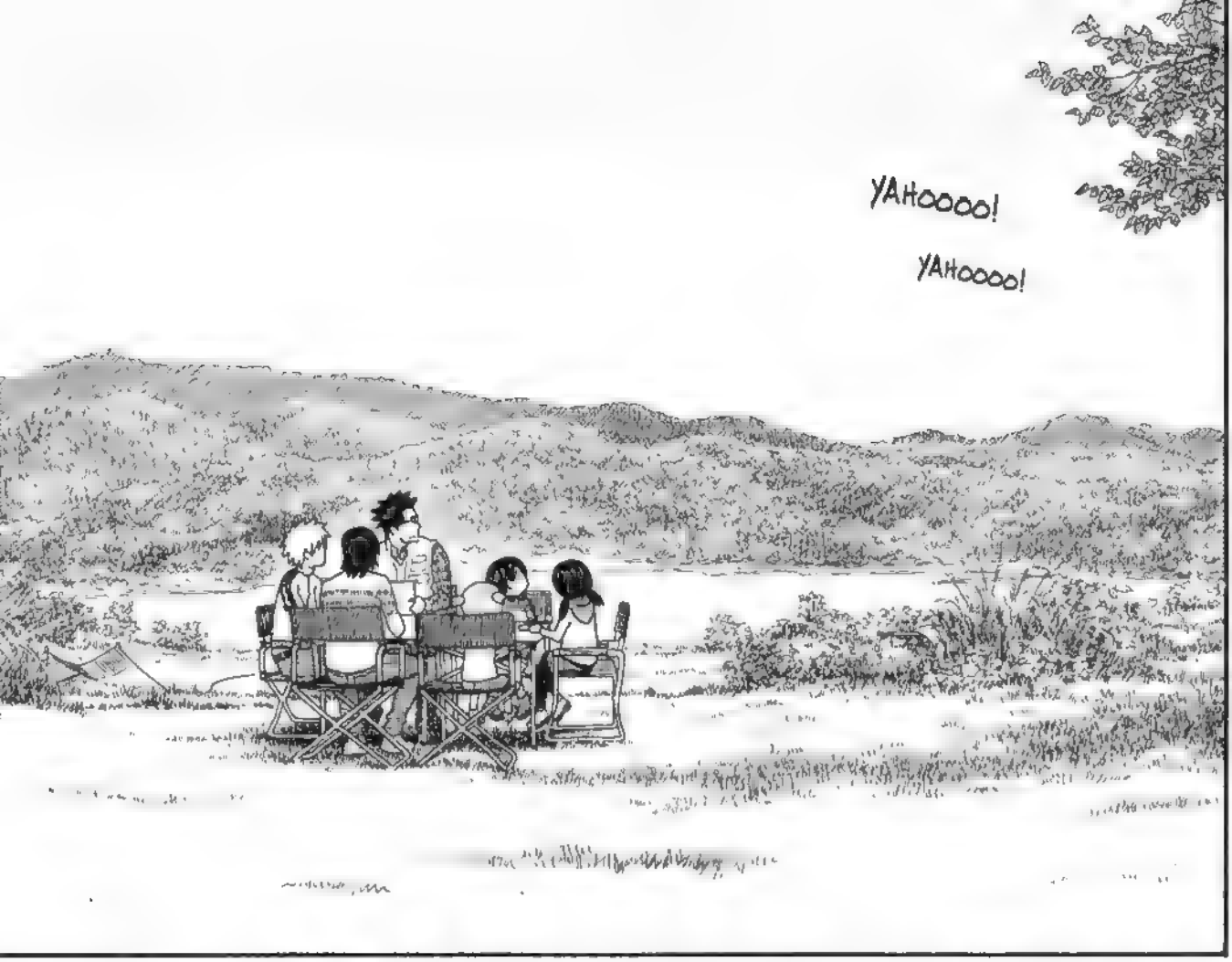


YO-TSUBA'S CURRY IS IN THE FRYING PAN!
LOOK!
I HAVE THE POT LID.
SO DEEP...
IT'S LIKE A HOT POT.
THIS LID'S MAKING ME NER-VOUS.
LET'S EAT!
LET'S EAT.
AND MY RICE.
OKAY, TIME TO TASTE THE GIRLS' CURRY.


MMM, MMM!
MMM.
... MMM!

MMM!
WHAT DO YOU THINK, YOTSU-BA?
MMM.
MMM!

YAHOOOO!!


YAHOOOO!
YAHOOOO!

AMAZ-ING!
IT ECHOED BACK!

FREE TIME.
A BIT OF FREE TIME.
WHAT'S AFTER THIS?
WHAT'S "FREE"?
I'VE GOT AN IDEA.
WHAT SHOULD WE DO?
YEP!
JUST LIKE THE REAL THING!
WHAT DO YOU THINK, YOTSUBA? IS YOUR CURRY GOOD?
...DID YOU PUT SOME-THING IN IT?
THE SECRET FLAVOR IS THE KEY.

YOTSUBA&!

JAAA (FSHH)
SET THAT DOWN THERE.
HELLO.
I'LL WASH IT.
HELLO!
DADDY, CAN I GO EXPLORING?

OKAY. I'LL MAKE SURE TO COME BACK ALIVE.
SURE, BUT RUN AWAY IF YOU SEE ANY BEARS.
HMM?

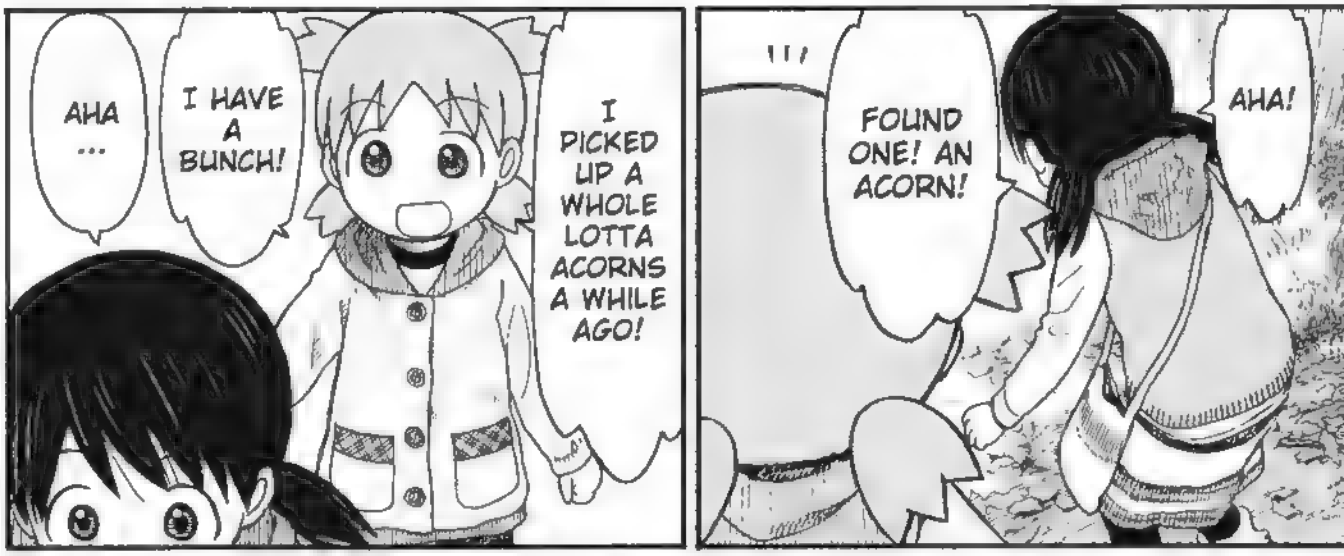
I'LL GO WITH THEM.
AND DON'T LEAVE THE CAMP-GROUNDS.
OH, AND WEAR YOUR JACKETS.
IT COULD GET COLD SOON.

HAVE FUN, KIDS.
DUDE, I TOTALLY DO.
DO YOU EVEN KNOW HOW?
C'MON, LET'S EXPLORE.

YOTSUBA& CAMPING (2)

#82

DON'T JUMP OUT, THEN.
THEY NEED HEL-METS.
BECAUSE KIDS LIKE TO JUMP INTO THE STREET.
YEAH.
GUESS WHAT? YOTSUBA GOT A BIKE HELMET!
WHAT COL-OR?
BLUE AND PINK!
THAT'S COOL. I LIKE HELMETS. I'M SCARED OF CARS WITHOUT ONE.


AHA ...
I HAVE A BUNCH!
I PICKED UP A WHOLE LOTTA ACORNS A WHILE AGO!
!!!
FOUND ONE! AN ACORN!
AHA!

DONE.
?
JUST A MOMENT...
BUT I CAN USE THIS...

TA-DAA!
!!
IT'S AN ACORN NECKLACE.
WELL?
OHHH.

NOW IT'S A JEWEL.
LUCKY! YOTSUBA NEVER THOUGHT OF SUCH A WONDERFUL IDEA...
A NECK-LACE?
YOTSUBA HAS SO MANY ACORNS, BUT NO JEWELS...
SO LUCKY ...
SO LUCKY!!
YOTSUBA WANTS THAT! YOTSUBA WANTS ONE!
I'M SO JEAL-OUS!!
YOU'RE SO TRUE TO YOUR EMO-TIONS.

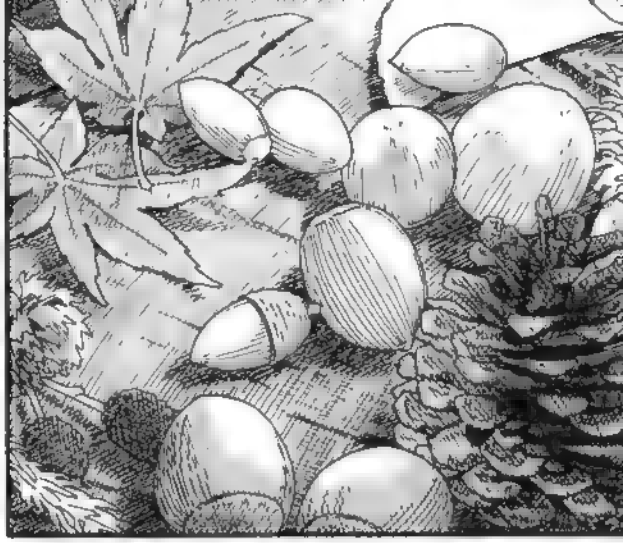
I WANT ONE TOO.
IT'S EASY. YOU CAN DO IT.
OR IS IT TOO HARD!?
CAN YOTSUBA MAKE ONE!?
REALLY !?
DON'T WORRY, YOTSUBA-CHAN. WE HAVE PLENTY OF MATERIALS. I'LL MAKE ONE FOR YOU.

LET'S LOOK FOR SOME GOOD ACORNS WHILE WE EXPLORE.

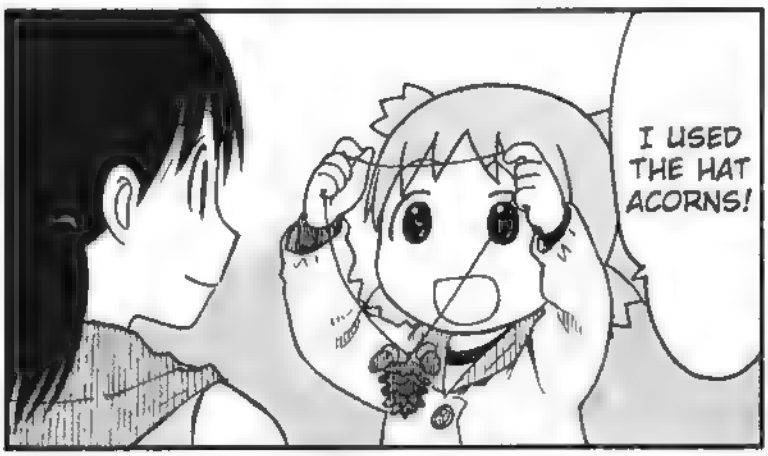
がさっ
GASA (RUSTLE)
がさっ
GASA
WHAT'S THAT?
A MAP OF THE GROUNDS.
A TREA-SURE MAP ...?
A CAT!
CHIRIN (JINGLE)
CHIRIN ちりーん
CHIRIN ちりーん
IS THAT A WILD CAT?
IT'S LIKE ANY CITY CAT.

AAAGH!!
LOOK OUT! SNAKE!
LOOK!
しゃくしゃく
SHAKU SHAKU
SHAKU (CRUNCH)

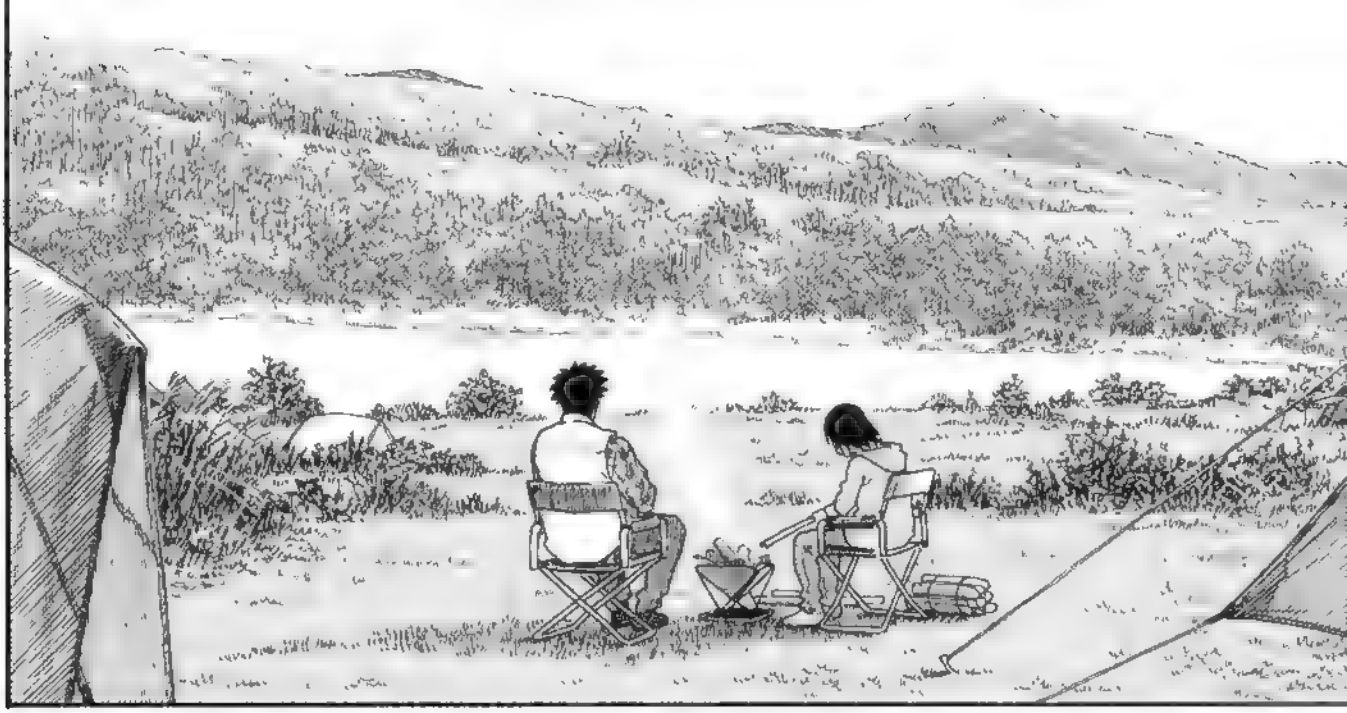
WHICH ONE SHOULD I USE?
THERE'S LOTS OF ACORNS.



I SEE...
I SEE...
IT'S MORE GROWN-UP IF YOU DON'T ADD TOO MANY.
I'LL PUT ON A LOT.


I USED THE HAT ACORNS!

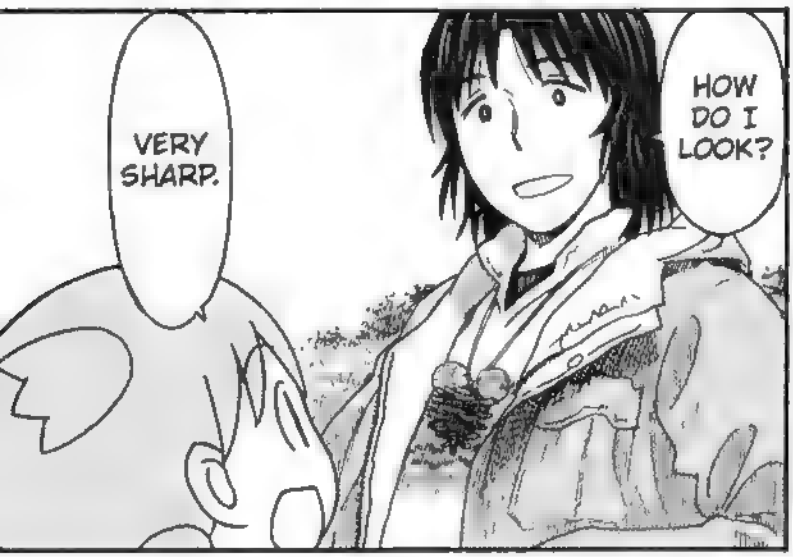
A"
DARARARARARA
(RAT-TAT-TAT-TAT-TAT)
!!!
?
LOOK AT THAT.
IS IT A WOOD-PECKER?
IT'S PECKIN' THE WOOD.
OHH...



HMM?
THIS IS FOR YOU, DADDY!
MAKING A FIRE.
WHAT-CHA DOING !?

OH, YOU'RE BACK?
AHHH! IT'S BURN-ING!

WEL-
COME
BACK.
IT'S
A
FIRE!
WOW,
THAT'S
NEAT.
THANK
YOU.
I MADE
IT WITH
ENA!
IT'S A
NECK-
LACE!


VERY
SHARP.
HOW
DO I
LOOK?

IT WAS
PECKING
THE TREE!
ALMOST
TOO MUCH!
OH?
WHAT
WAS IT
LIKE?
GUESS
WHAT?
WE SAW A
WOOD-
PECKER!

AND
YOU'RE
MATCH-
ING
WITH
YOTSU-
BA.
HOW
CONVE-
NIENT.
IT
CAN
GO
WITH
ANY
OUT-
FIT.

YOU COOK IT OVER THE FIRE...
WHAT?
WHAT'S THAT?
IT'S A MARSH-MALLOW.
...THEN SMUSH IT BETWEEN TWO GRAHAM CRACK-ERS.
MM, THAT'S GOOD.
I WANT ONE!
PAKYU CMNCHO
はぎゃ

DON'T GET IT TOO CLOSE TO THE FIRE...
ぼっ
BO (FWOOM)
...OR IT'LL BURN.
AAAH!
IS THIS GOOD?
IT'S KINDA BUBBLING A LITTLE!
ZZZ...
PAKYU (MUNCH)
ぱく
PUNYU (SMOOSH)
ぷにゅ

OOH.
BOU (FWOOM)
ぼっ
MARSH-MALLOWS... "SUCK"?
I ALWAYS THOUGHT MARSH-MALLOWS KIND OF SUCKED, BUT THIS IS GOOD.
IT'S REALLY SWEET!

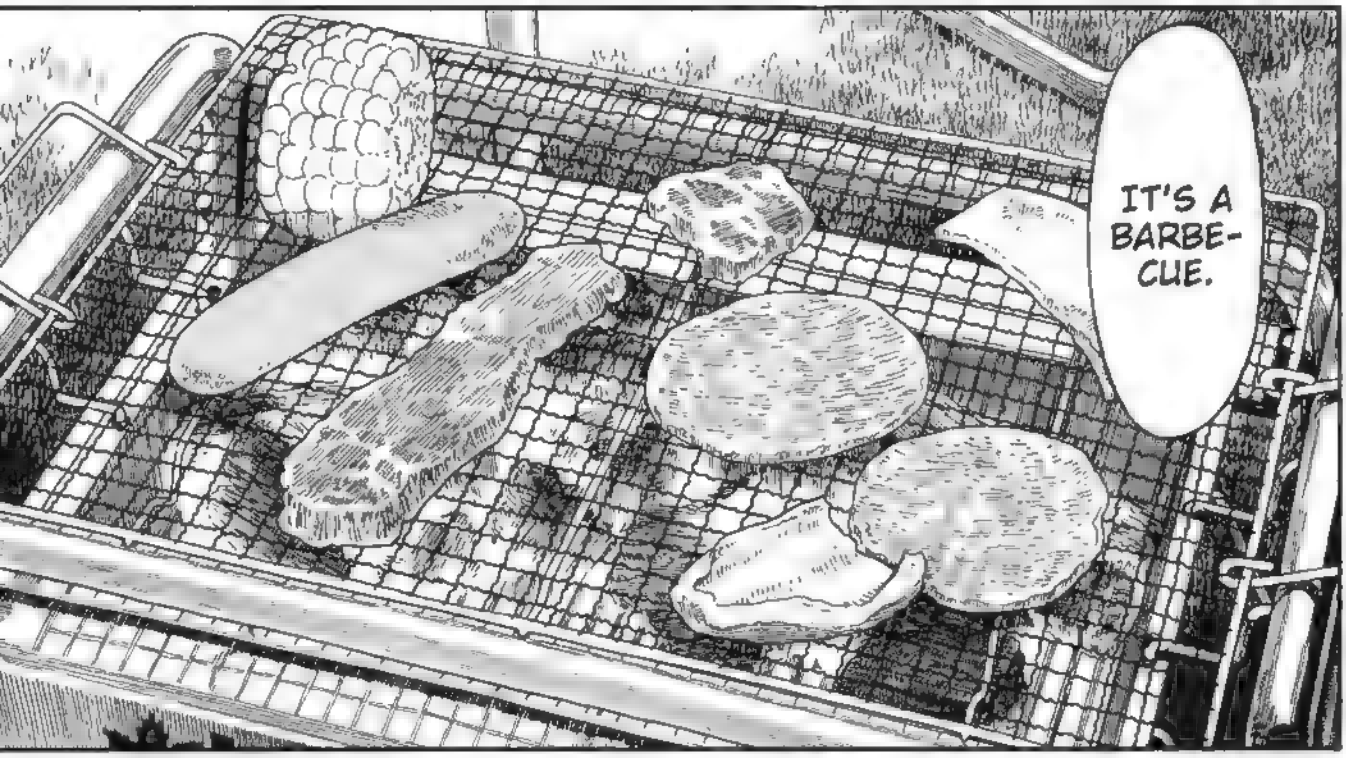
IT'LL BE SO PRETTY!
THE TENT THE GUYS PUT UP LOOKS BORING, SO LET'S DECORATE IT.
OKAY.

RIGHT?
WHAT ARE YOU DOING?
THIS LOOKS USE-FUL.
WHY DO YOU HAVE A FAN WHEN IT'S NOT SUMMER, DADDY?
ARE YOU HOT?
OHHH.
IT'S HARD TO GET IT STARTED.
WE'RE LIGHTING THE CHAR-COAL ON FIRE.
YEP. BLOW IT OUT.
WHY? IS IT OKAY TO PUT IT OUT?
?
HERE WE GO. I'LL GIVE YOU THIS FAN, AND YOU TRY TO PUT OUT THE FIRE, YOTSUBA.

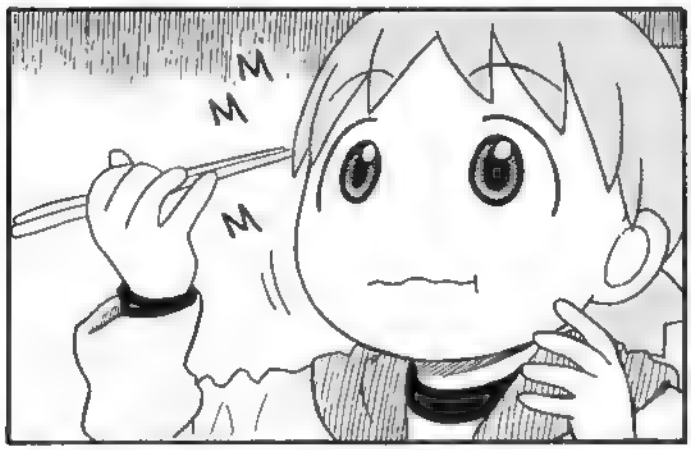
BASA
ばさ
BASA
(FLAP)
LOGOS
LOGOS
!?
HUH
!?
GOOO
(BLAZE)
ごーお
!?
GOOOO
ごーおおお。
BASA
ばさ
BASA
ばさ
LOGOS
BASA
ばさ

HA HA HA.
LET ME TRY.
IT'S BURNING EVEN HARDER!
IT WON'T DIE!
GOOOO
ごーおおお

WHAT'S THE CHARCOAL FOR?
DINNER.
HIYAHH!!


IT'S A BARBE-CUE.

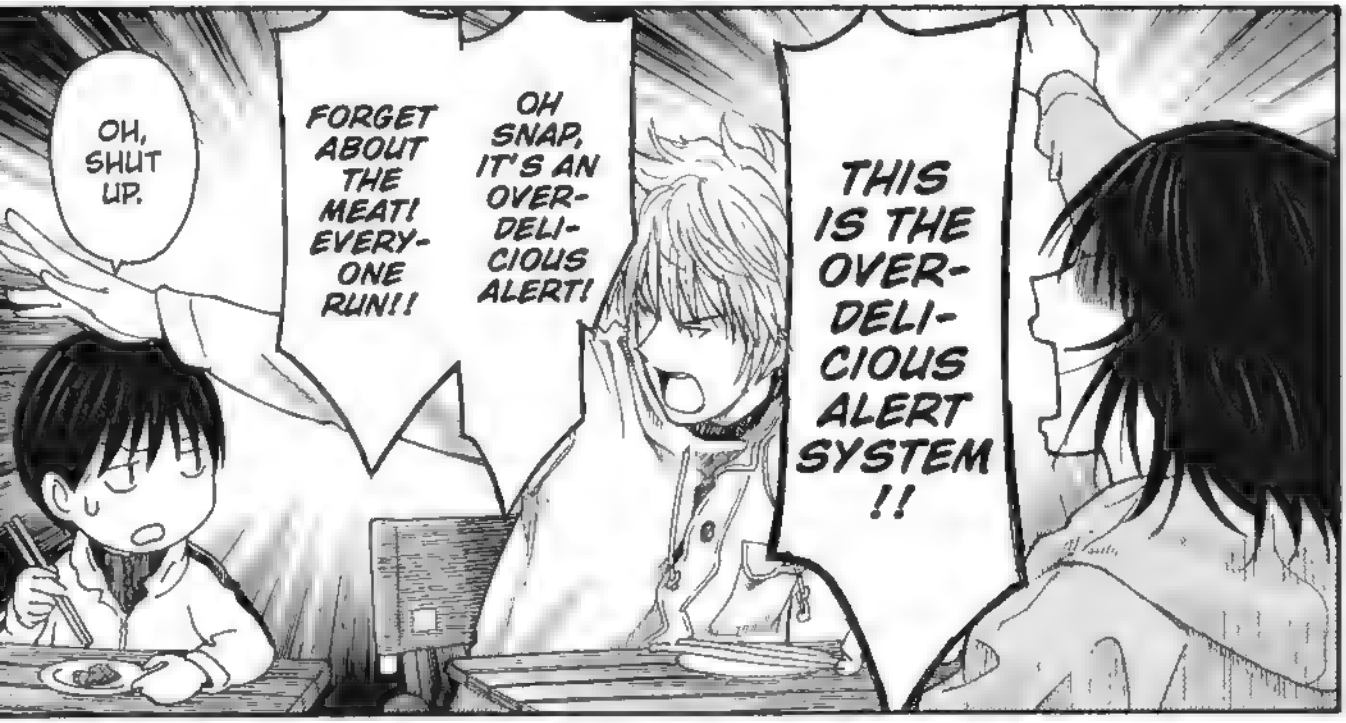
BRING YOUR PLATES.
FOOD'S DONE.


MM
M

OF COURSE IT'S GOOD. IT'S CHARCOAL-GRILLED.
IT'S, LIKE, SUPER-GOOD!! IS THIS RICH-PEOPLE MEAT!?

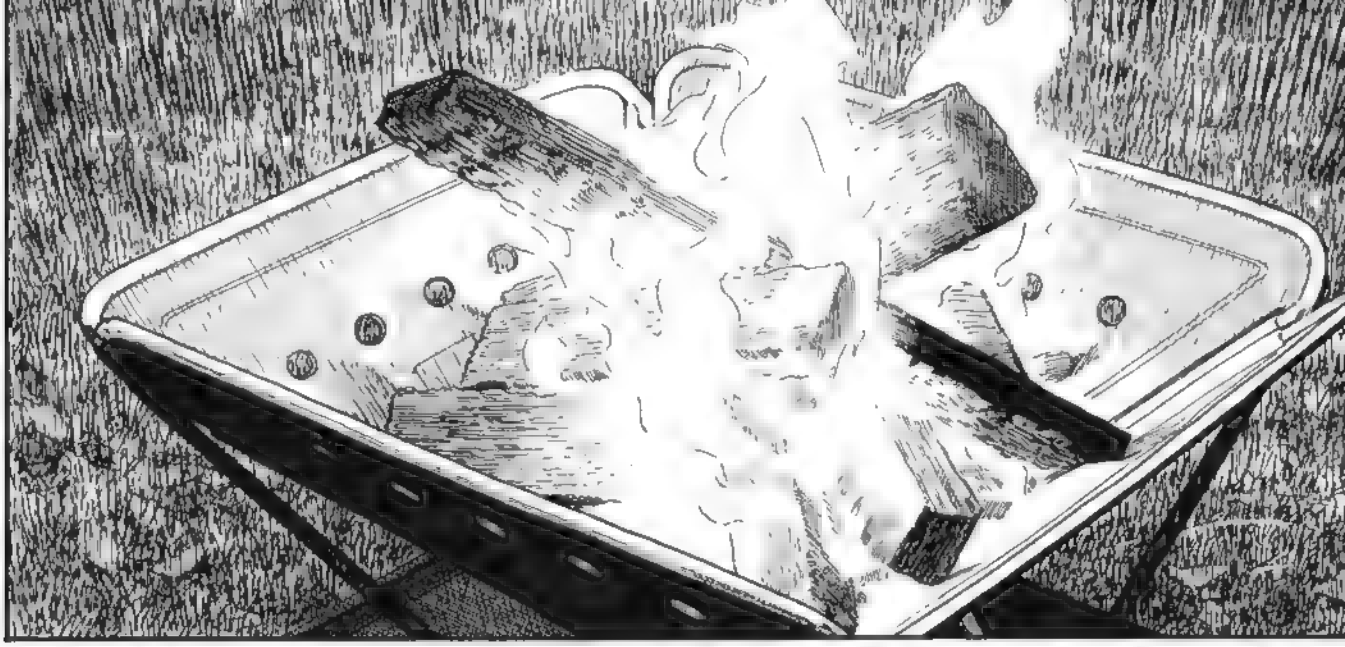
WHAT IS THIS STUFF!?
THAT'S GOOD!
MM!

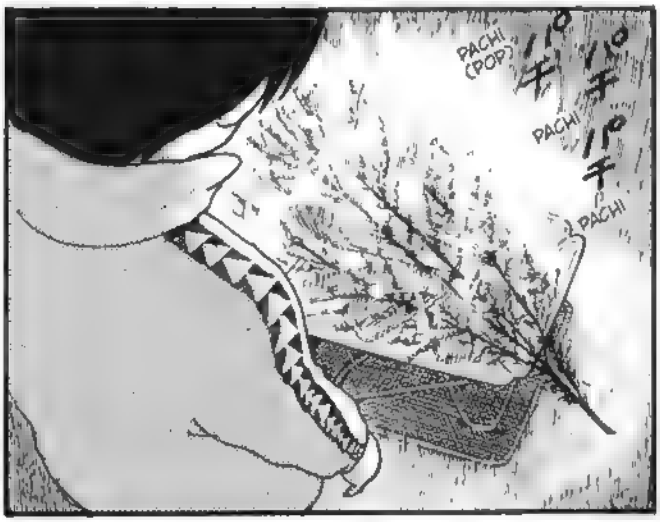
NO WAY, MAN! THERE MUST BE A FAMOUS TERM FOR THIS COW!
IT'S PROBABLY A LEGEND!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
パク
PAKU (CHOMP)

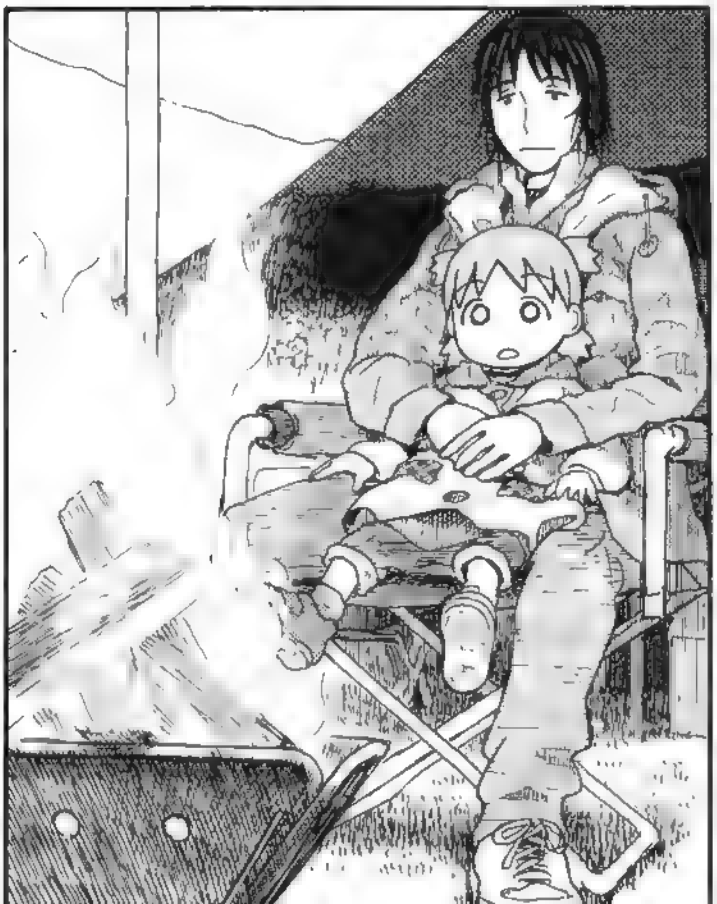

THIS IS THE OVER-DELICIOUS ALERT SYSTEM!!
OH SNAP, IT'S AN OVER-DELICIOUS ALERT!
FORGET ABOUT THE MEAT! EVERYONE RUN!!
OH, SHUT UP.

STEP BACK, YANDA!
THIS OVER-DELICIOUS MEAT WAS A GIFT FROM THE CHILDRENS' FAMILIES!
WHAT!?
DANG, SORRY!

AND THANK YOU!
SORRY ABOUT THE SNAKE SCARE MAKING YOU CRY!
I DIDN'T CRY.
SHUT UP, ADULTS.
THIS IS YUMMY.
MM!




PACHI (POP)
PACHI
PACHI



THOSE DRIED BRANCHES REALLY BURN FAST.
LET'S BURN SOME MORE!

ALL RIGHT, BED-TIME FOR THE KIDS.
LET'S BRUSH OUR TEETH.
OKAY.
YOU MUST BE SLEEPY, YOTSU-BA.
I'M VERY TIRED ...
...FROM TODAY...

IT'S KINDA FUN TAKING A FLASHLIGHT TO BRUSH YOUR TEETH.
YOU LOOK TIRED, YOTSU-BA.
I DIDN'T HAVE A NAP TODAY...
THAT REALLY TOOK IT OUT OF ME...

YEAH.
THE MOON'S SO BRIGHT.

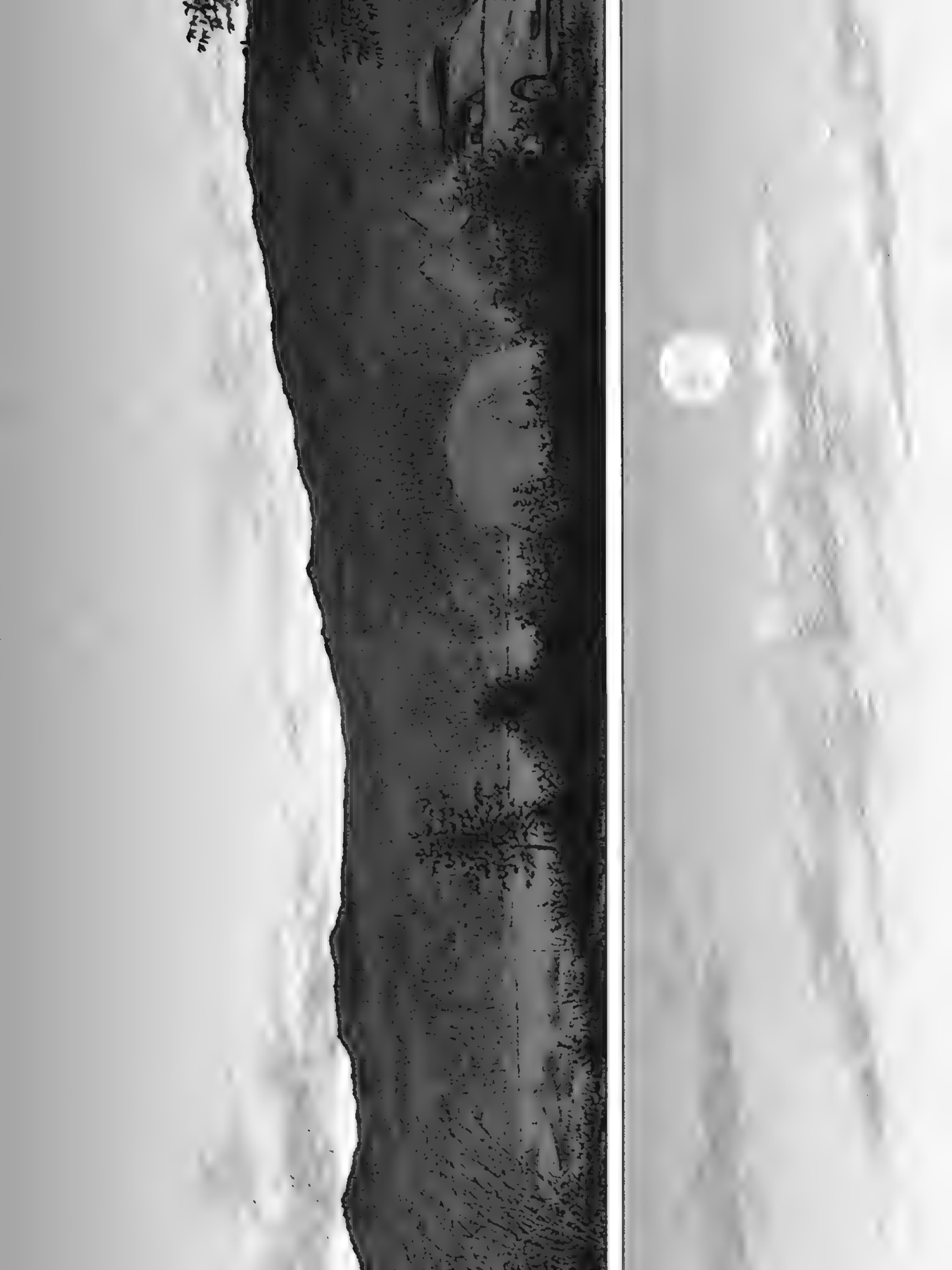
Premium
EBISU
MALT'S BEER

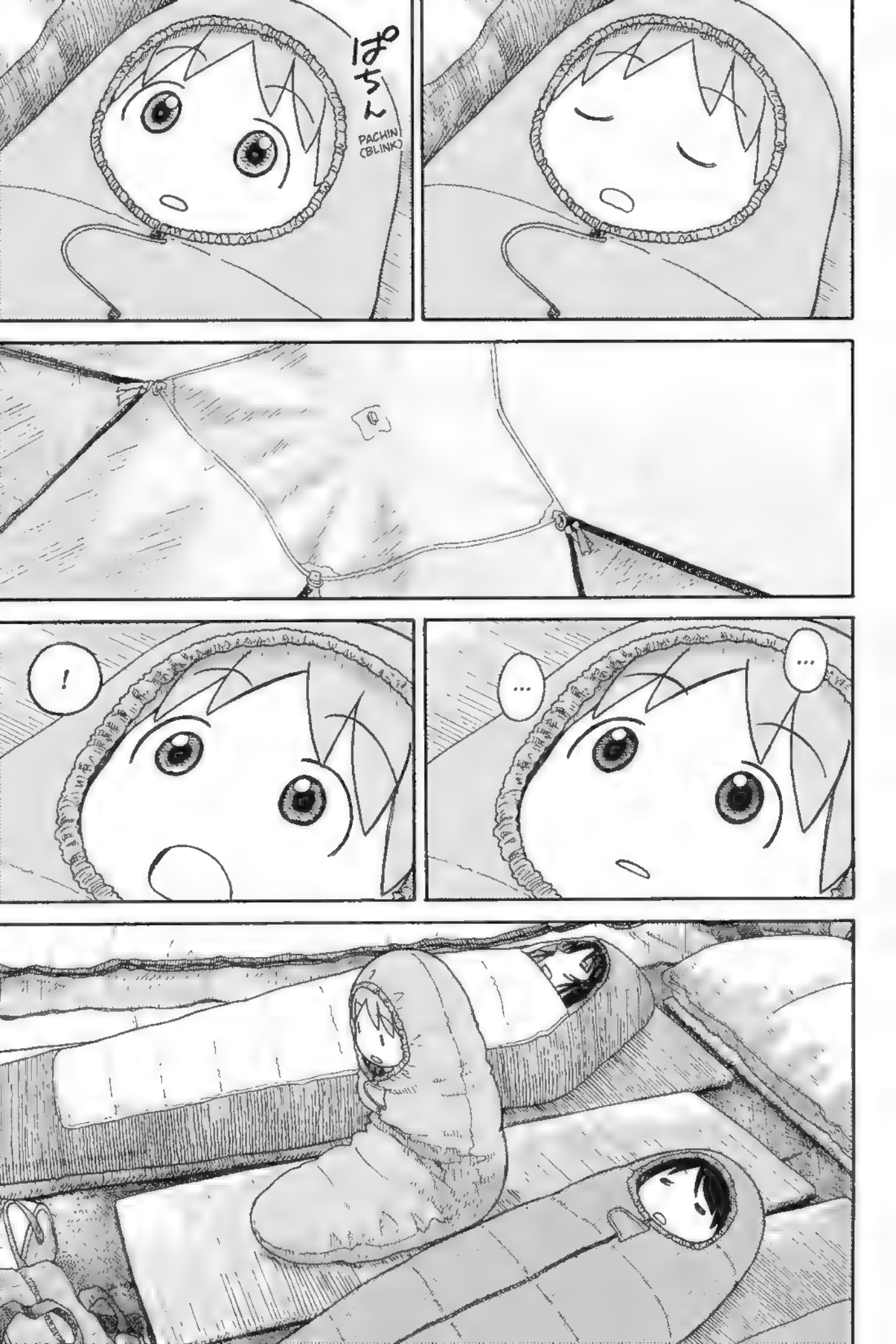
YUUUP.
NICE WORK, GUYS.

DADDYYY!
WHAT'S WRONG, YOTSU-BA-CHAN?

DADDYYY.
DADDYYY.

DO IT RIGHT.
OKAY.
WHAT DO YOU WANT, YOTSU-BA?
PAT ME LIKE YOU ALWAYS DO.
YES.
THAT'S HOW.
THAT'S BET-TER...




ぱちん
PACHIN (BLINK)
!
...
...

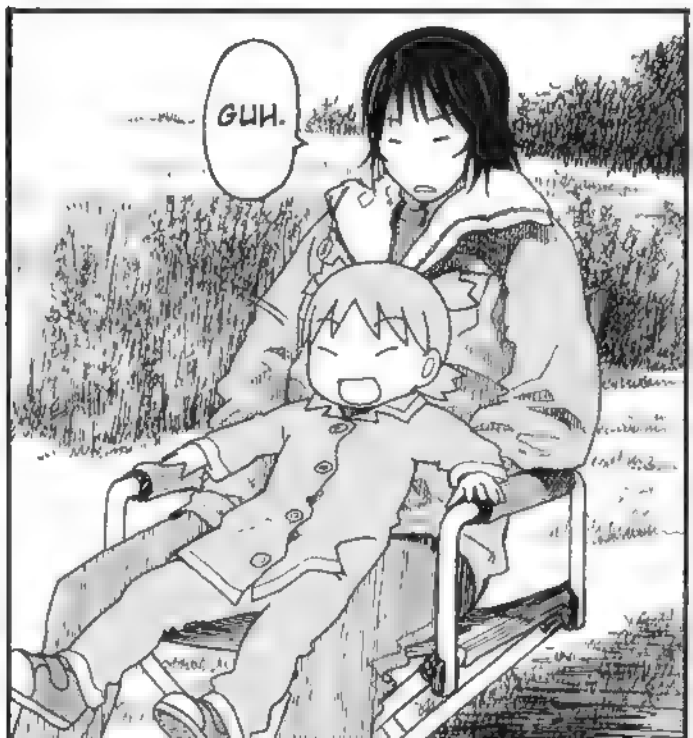
SOOO
SOOO (CREEP)
GYUU (SQUISH)

IT'S THE SUN!
...SOMETHING ROUND AND BRIGHT IN THE SKY.
THERE'S ...
IT'S THE MOON!

THIS PART'S MORNING.
AND THIS PART'S NIGHT.

YEAH.
IT'S PRET-TY.

DADDY!
THANKS FOR STEPPING ON ME, BY THE WAY.
WHAT ARE YOU GETTING ALL WORKED UP ABOUT?


GUH.

YAWN.

DADDY'S TUMMY IS SOFT AND NICE.
...IT'S NOT THAT SOFT, IS IT?

GOOD MORN-ING!
MORN-ING.

AH! ENA!
MOSO (RSTL)
MOSO

EVERY-ONE'S AWAKE!
MORNING.

WOW, IT'S SUN-RISE.
AND THE MOON'S OVER THERE.

CHANGE OUT OF YOUR PJ'S, YOTSUBA.

WOW!
IT'S SO
LONG!

WANT
SOME
COCOA?
YEAH!

WHAT WILL WE PLAY TODAY?

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 12
© KIYOHIKO AZUMA / YOTUBA SUTAZIO 2013
Edited by ASCII MEDIA WORKS
First published in Japan in 2013 by
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2013 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright ©2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: November 2013

ebook ISBN: 978-0-316-32423-6

App ISBN: 978-0-316-32426-7

YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.

TO BE CONTINUED!